



**Hillrom™**

# Sistema letto bariatrico Compella™

Istruzioni per l'uso

N. prodotto P7800

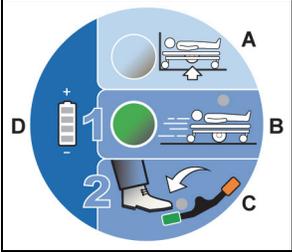




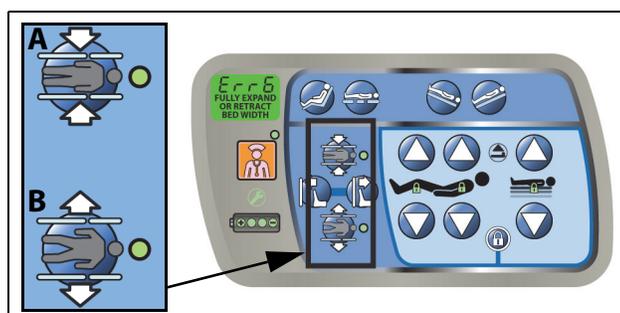
## ELENCO DELLE FUNZIONI QUICK VIEW™

Per ulteriori informazioni su una funzione, passare al numero di pagina relativo alla funzione mostrato nelle tabelle seguenti.

### SISTEMA DI TRASPORTO INTELLIDRIVE® XL - UNITÀ DI CONTROLLO DI TRASPORTO

Elemento	Funzione		Pagina
A	Disinnesta posizione di trasporto: premere questo comando per sollevare le ruote motrici dal pavimento.		38
B	Posizione di trasporto: premere questo comando per abbassare il letto in posizione di trasporto. Tenere premuto questo comando fino a quando l'indicatore del comando non diventa di colore verde e si avverte un singolo segnale acustico.		
C	<b>Indicatore del pedale di manovra:</b> quando questo indicatore è di colore verde, il letto è in modalità di manovra e può essere spostato.		
D	Indicatore di carica della batteria		

### COMANDI ELETTRICI PER LA LARGHEZZA

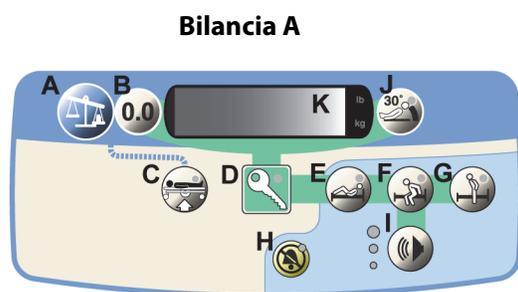


Elemento	Funzione	Pagina
A	<b>Ritrai:</b> con le sponde laterali sollevate, tenere premuto questo comando per ritrarre la larghezza del letto. Tenere premuto il comando fino a quando l'indicatore del comando non diventa di colore verde e si avverte un singolo segnale acustico.	35
B	<b>Estendi:</b> tenere premuto questo comando per estendere la larghezza del letto. Tenere premuto il comando fino a quando l'indicatore del comando non diventa di colore verde e si avverte un singolo segnale acustico.	35

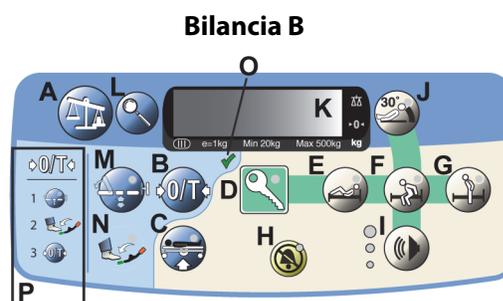
## UNITÀ DI CONTROLLO DELL'INFERMIERE

### NOTA:

Sono disponibili due sistemi di bilancia per il letto. Per stabilire quali istruzioni si applicano al sistema della bilancia in uso, fare riferimento alle immagini e ai numeri di pagina riportati di seguito



Consultare pagina 45.



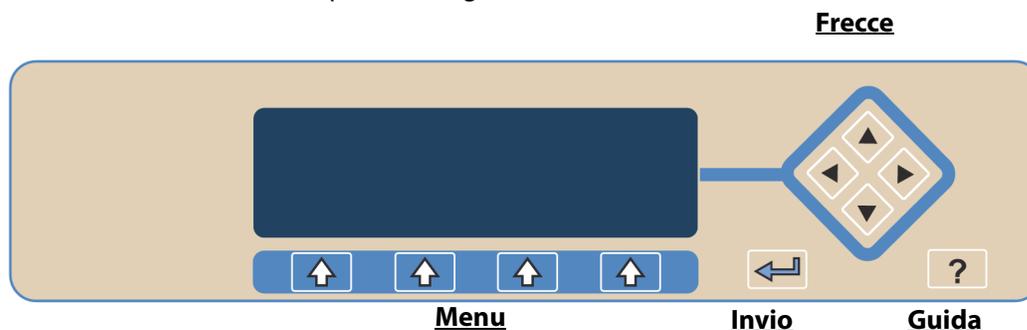
Consultare pagina 48.

Elemento	Funzione	Pagina
A	<b>Pesa:</b> premere questo comando per eseguire una lettura del peso.	47 o 50
B	<b>Azzerà:</b> con il tasto di abilitazione attivo, premere questo comando per azzerare il letto.	46 o 49
C	<b>Solleva il letto:</b> l'indicatore su questo comando lampeggia quando si tenta di utilizzare un comando bilancia mentre il letto è in posizione di trasporto (ruote motrici a terra). Tenere premuto il comando fino a quando il letto non è più nella posizione di trasporto (l'indicatore si spegne e viene emesso un singolo segnale acustico).	46 o 48
D	<b>Tasto di abilitazione:</b> quando è attivo consente di azzerare il letto, impostare l'avviso di uscita paziente, impostare l'angolo testa su 30° e regolare volume e tono dell'avviso.	47
E	<b>Uscita paziente: Modalità Posizione paziente:</b> con il tasto di abilitazione attivo, premere questo comando per impostare l'avviso di uscita paziente in modo da ricevere un messaggio di notifica quando il paziente inizia a muoversi.	54
F	<b>Uscita paziente: Modalità Uscita paziente:</b> con il tasto di abilitazione attivo, premere questo comando per impostare l'avviso di uscita paziente in modo da ricevere un messaggio di notifica quando il paziente tenta di uscire dal letto.	54
G	<b>Uscita paziente: Modalità Fuori dal letto:</b> con il tasto di abilitazione attivo, premere questo comando per impostare l'avviso di uscita paziente in modo da ricevere un messaggio di notifica quando il paziente è uscito dal letto.	50 o 54
H	<b>Silenziamento avvisi:</b> quando si arma un avviso Uscita letto, premere questo comando per interrompere temporaneamente il monitoraggio del movimento del paziente (30 secondi).	52 o 54
I	<b>Volume avviso:</b> con il tasto di abilitazione attivo, un paziente sul letto e la modalità di uscita paziente armata, premere e rilasciare questo comando per regolare il volume dell'avviso.	52 o 56

<b>Elemento</b>	<b>Funzione</b>	<b>Pagina</b>
J	<b>Avviso angolo testa a 30°:</b> con il tasto di abilitazione attivo, premere questo comando per ricevere una notifica quando la sezione testata del letto scende al di sotto di 30°.	33
K	<b>Display digitale:</b> mostra l'angolazione della sezione testa o il peso del paziente.	45 o 48
L	<b>Modalità di ingrandimento (Ingr):</b> mostra il peso con un'approssimazione di 0,5 kg.	50
M	<b>Configurazione telaio:</b> mette il letto nella posizione corretta per azzerare la bilancia o pesare il paziente.	48
N	<b>Rilascio freno:</b> questo indicatore lampeggia se i freni sono innestati e si tenta di azzerare la bilancia. Per azzerare la bilancia in modo preciso, è necessario rilasciare i freni.	48
O	<b>Riferimento bilancia:</b> questo indicatore diventa fisso quando il letto si trova correttamente nella posizione di riferimento bilancia.	48
P	Istruzioni azzeramento: mostra le fasi sequenziali per azzerare la bilancia.	49

## UNITÀ DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA

L'unità di alimentazione dell'aria dispone dei seguenti comandi:



- **Menu:** consente di selezionare le opzioni di **menu**.
- **Invio:** consente di passare dalla schermata **Patient Setup** (Configurazione paziente) alle altre e viceversa.
- **Guida:** consente di visualizzare la schermata **Help** (Guida).
- **Freccie:** consentono di selezionare le impostazioni nella schermata **Patient Setup** (Configurazione paziente).

### Configurare la superficie aria per il paziente (fare riferimento a pagina 64)

1. Nella schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione) premere **Invio**.



2. Utilizzare i tasti freccia sul lato destro del display per selezionare **Height** (Altezza) o **Weight** (Peso).



3. Premere **Increase** (Aumenta) o **Decrease** (Riduci) come applicabile per immettere l'altezza o il peso corretto.
4. L'unità regola automaticamente la pressione in base all'altezza e al peso impostati. Se necessario, utilizzare i tasti freccia per spostare il cursore sull'impostazione di pressione applicabile: testa, seduta o piedi e utilizzare i comandi Increase (Aumenta) e Decrease (Riduci) per regolare le impostazioni. Per **riportare** tutte le impostazioni di pressione alla pressione impostata automaticamente dall'unità per l'altezza e il peso impostati, premere **Default** (Impostazione predefinita).
5. Premere **Invio** per salvare le impostazioni di pressione e tornare alla schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione).

## REVISIONE

© 2022 by Hill-Rom Services, Inc. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

**BREVETTI/BREVETTO** [hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)

Prodotto forse coperto da brevetto/i. Vedere l'indirizzo Internet indicato in precedenza.

Le società Hill-Rom sono proprietarie di brevetti in Europa, negli Stati Uniti e di altri brevetti, nonché di richieste di brevetto in corso.

<b>Produttore legale:</b>	<b>Sponsor australiano autorizzato</b>
HILL-ROM, INC. 1069 STATE ROUTE 46 E BATESVILLE, IN 47006 USA	HILL-ROM PTY LTD UNIT 4.01, 2-4 LYONPARK ROAD MACQUARIE PARK NSW 2113 TELEFONO: 1800 650 083
<b>Rappresentante autorizzato per il Brasile</b>	<b>Rappresentante autorizzato per l'Unione Europea e Importatore UE:</b>
VR MEDICAL - MEDICAL DEVICES IMPORTER & DISTRIBUTOR, LTDA. 391 BATATAES STREET CJ 11-13, 8TH FLOOR SÃO PAULO, SP - BRASILE CNPJ: 04.718.143/0001-94	HILL-ROM SAS B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUËT 56330 PLUVIGNER FRANCIA Tel.: +33 (0)2 97 50 92 12

Nessuna parte di questo testo può essere riprodotta o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, compresi la fotocopia, la registrazione o qualsiasi altro sistema informatico o di recupero, senza l'autorizzazione scritta di Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom).

Le informazioni contenute in questo manuale sono riservate e non possono essere rese note a terzi senza il previo consenso scritto di Hill-Rom.

Le informazioni contenute nel presente manuale sono soggette a modifica senza preavviso. Hill-Rom non si impegna a garantire l'aggiornamento o l'attualità delle informazioni contenute nel presente manuale.

Hill-Rom si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design, le specifiche e i modelli. L'unica garanzia fornita da Hill-Rom è la garanzia esplicita scritta estesa alla vendita o al noleggio dei propri prodotti.

**Avviso per utenti e/o pazienti nell'UE:** qualsiasi incidente grave che si è verificato in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

Questo manuale (207066) è stato originariamente rilasciato e fornito in lingue inglese. Per un elenco delle traduzioni disponibili, contattare l'Assistenza tecnica Hill-Rom.

Le immagini e le etichette del prodotto sono fornite a scopo puramente illustrativo. Il prodotto e le etichette effettive possono variare.

Quinta edizione, 02-2022

Prima stampa, 2017

Clorox Healthcare® è un marchio registrato di Clorox Professional Products Company, Inc.

Oxycide® è un marchio registrato di EcoLab USA, Inc.

Il logo UL è un marchio registrato di Underwriter's Laboratories, Inc.

Virex® è un marchio registrato di Diversey, Inc.

Wex-Cide™ è un marchio di Wexford Labs, Inc.

Auto Contour™, Compella™, FlexAfoot™, Hillrom™ e Quick View™ sono marchi di Hill-Rom Services, Inc.

IntelliDrive®, Line-of-Site®, Point-of-Care®, SideCom® e SlideGuard® sono marchi registrati di Hill-Rom Services, Inc.

Sostituire questo manuale (207066) se danneggiato o illeggibile.

Per l'assistenza per il prodotto o per ordinare ulteriori copie del presente manuale (207066), rivolgersi al proprio distributore o al rappresentante Hill-Rom di zona, oppure visitare il sito [www.hillrom.com](http://www.hillrom.com).

### **Documenti di riferimento**

*Manuale di manutenzione del sistema letto bariatrico Compella™ (207066)*

*Istruzioni per il disimballaggio del letto bariatrico Compella™ (187122)*

# Sommario

Elenco delle funzioni Quick View™ .....	i
Sistema di trasporto IntelliDrive® XL - Unità di controllo di trasporto .....	i
Comandi elettrici per la larghezza .....	i
Unità di controllo dell'infermiere .....	ii
Unità di alimentazione dell'aria .....	iv
Configurare la superficie aria per il paziente (fare riferimento a pagina 64) .....	iv
Revisione .....	v
Uso previsto .....	1
Sistema letto bariatrico Compella™ .....	1
Superficie di supporto terapeutica Compella™ .....	1
Introduzione .....	1
Simboli .....	2
Simboli sul prodotto .....	2
Acronimi .....	15
Informazioni sulla sicurezza .....	15
Elenco delle funzioni del letto Quick View™ .....	18
Indicatori informativi .....	19
Indicatori acustici .....	19
Freno non innestato .....	20
Indicatori visivi .....	20
Indicatore di carica della batteria (per le articolazioni del telaio del letto) .....	20
Manutenzione necessaria .....	21
Letto non abbassato .....	21
Localizzatore di posizione dell'anca (versioni precedenti del letto) .....	21
Indicatore di bloccaggio testa .....	21
Indicatore di angolazione della testa Line-of-Site® .....	21
Area senza apparecchiature .....	21
Caratteristiche standard .....	22
Comandi RCP .....	22
Utilizzo dei comandi RCP .....	22
Per abbassare la testiera del letto .....	22
Per sgonfiare la superficie ad aria .....	23

Per gonfiare la superficie ad aria dopo la RCP.....	23
Cavi di alimentazione.....	23
Ganci dei cavi.....	24
Sponde di testa e laterali.....	24
Indicatori di angolazione Line-of-Site®.....	25
Per abbassare una sponda laterale.....	25
Per sollevare una sponda laterale.....	25
Comandi del letto Point of Care®.....	26
Comandi paziente standard.....	26
Testa su/giù.....	26
Ginocchia su/giù.....	27
Comandi infermiere standard.....	27
Comandi infermiere sulla sponda intermedia.....	28
Blocco.....	28
Letto su/giù.....	29
Testa su/giù.....	29
Ginocchia su/giù.....	29
Inclinazione e inclinazione inversa.....	30
Letto orizzontale.....	30
Sedia cardiaca.....	30
Batteria ausiliaria.....	31
Comandi freno e manovra.....	31
Attivazione.....	32
Dispositivi di contenimento del paziente e supporti per sacche di drenaggio.....	32
Dispositivi di contenimento del paziente.....	32
Supporti per sacche di drenaggio.....	33
Attacchi per apparecchiature.....	33
Luce notturna.....	33
Display digitale di angolazione testa.....	33
Allarme angolazione testa 30°.....	34
Impostare l'allarme.....	34
Rispondere all'allarme.....	34
Disattivare l'allarme.....	34
Regolazione della larghezza del letto.....	34
Comandi elettrici per la larghezza.....	35

Comando manuale della larghezza .....	35
Regolazione della lunghezza del letto FlexAfoot™ .....	37
Terra equipotenziale .....	37
Trasporto del paziente.....	38
Sistema di trasporto IntelliDrive® XL.....	38
Unità di controllo del trasporto .....	38
Per la preparazione del letto per il trasporto.....	40
Innestare la modalità di trasporto.....	41
Trasporto .....	41
Disinserire la modalità di trasporto.....	42
Trasporto senza trasmissione elettrica.....	43
Trasportare un paziente .....	44
Sistemi bilancia.....	45
Display bilancia "A".....	45
Configurazione del letto.....	46
Per azzerare la bilancia .....	46
Pesare il paziente.....	47
Modifica delle unità di misura.....	47
Display bilancia "B".....	48
Configurazione del letto.....	48
Posizione di riferimento della bilancia.....	48
Per azzerare la bilancia .....	49
Pesare il paziente.....	50
Modalità di ingrandimento (Ingr) .....	50
Peso instabile .....	50
Sistema di allarme di uscita paziente in modalità singola.....	50
Per attivare il Sistema di allarme uscita paziente .....	51
Per silenziare il Sistema di allarme uscita paziente senza disattivare il sistema .....	52
Per disattivare il Sistema di allarme uscita paziente .....	52
Per regolare il volume degli allarmi .....	52
Per modificare il tono dell'allarme.....	53
Sistema di allarme uscita paziente in tre modalità .....	54
Per attivare il Sistema di allarme uscita paziente .....	55
Per silenziare il Sistema di allarme uscita paziente senza disattivare il sistema .....	55
Per disattivare il Sistema di allarme uscita paziente .....	55

Per regolare il volume degli allarmi.....	56
Per modificare il tono dell'allarme.....	56
Sistema di comunicazione SideCom®.....	57
Comando Chiamata infermiere.....	57
Attivazione.....	57
Caratteristiche e comandi della superficie.....	58
Informazioni sulla sicurezza.....	58
Generale.....	58
Superficie di supporto.....	58
Unità di alimentazione dell'aria.....	59
Opzioni di superfici di supporto.....	60
Installare la superficie e l'unità di alimentazione dell'aria.....	60
Unità di alimentazione dell'aria.....	63
Superficie terapeutica Compella™.....	64
Configurare l'unità per il paziente.....	64
Opzioni di superficie.....	65
Modalità di gonfiaggio massimo.....	65
Modalità Fowler Boost (Elevazione di Fowler).....	66
Bloccare o sbloccare il pannello di controllo.....	67
Modalità di rotazione assistita.....	67
Sgonfiare e gonfiare la sezione della seduta per la discesa o la salita del paziente.....	68
Modalità Terapia di rotazione laterale continua (CLRT).....	69
Sgonfiare e gonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi.....	70
Automaticamente (utilizzando i comandi infermiere Regolazione larghezza).....	70
Manualmente (tramite l'unità di alimentazione dell'aria).....	71
Sgonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi per il trasporto del paziente.....	72
Superficie in gommapiuma Compella™ con imbottiture laterali gonfiabili.....	73
Sgonfiare e gonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi.....	73
Automaticamente (utilizzando i comandi infermiere Regolazione larghezza).....	73
Manualmente (tramite l'unità di alimentazione dell'aria).....	74
Sgonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi per il trasporto del paziente.....	75
Unità di alimentazione dell'aria - Toni informativi.....	76
Accessori.....	76
Accessori per il Nord America.....	77
Asta porta flebo (P2217).....	77

Per installare .....	77
Per rimuovere.....	77
Supporto per bombola di ossigeno, verticale (P27601).....	77
Per installare .....	77
Per rimuovere.....	78
Sistema di assistenza al paziente (P7802).....	78
Per installare .....	79
Per rimuovere.....	79
Comando a filo del paziente (P7803A01/02).....	79
Per installare .....	79
Per rimuovere.....	79
Supporto per trasduttore di pressione (P3670A05) e supporto per circuito respiratorio (P3670A01) .....	80
Per installare .....	80
Sistema di sostegno per infusioni (P158) .....	81
Testiera (P7801) .....	81
Per rimuovere.....	81
Per installare .....	81
Dispositivi di gestione linee (P7512).....	82
Accessori per clienti internazionali .....	82
Supporti per bombole di ossigeno (AC959, AD101 e AD102).....	82
Supporto rotante bombola da 3 litri (AC962) .....	82
Aste porta flebo telescopiche (AD165 e AD148) .....	83
Per utilizzare l'asta porta flebo con quattro ganci (AD165) .....	83
Per utilizzare l'asta porta flebo con due ganci (AD148).....	83
Supporto per pompa a siringa (AC963).....	84
Per regolare la posizione del supporto .....	84
Pulizia e disinfezione .....	84
Suggerimenti .....	85
Pulizia e disinfezione .....	85
Preparazione del letto per la pulizia e la disinfezione .....	86
PUNTO 1: pulizia .....	87
PUNTO 2: disinfezione.....	88
Preparazione del letto per l'uso .....	88
Linee guida per la lavanderia .....	88

Pulire i filtri dell'unità di alimentazione dell'aria.....	89
Manutenzione preventiva.....	89
Batterie .....	90
Telaio del letto .....	90
Sistema di trasporto IntelliDrive® XL.....	90
Unità di alimentazione dell'aria - Sostituzione dei filtri .....	91
Risparmio energetico .....	91
Modalità di trasporto .....	91
Istruzioni per lo smantellamento e lo smaltimento.....	92
Durata prevista .....	92
Risoluzione dei problemi.....	93
Risolvere una condizione di allarme del sistema su una superficie terapeutica Compella™. . . . .	93
Risolvere una condizione di allarme del sistema su una superficie in gommapiuma Compella™ .....	94
Superficie e unità di alimentazione aria - Guasto all'alimentazione e condizioni di allarme. . . . .	94
Anomalia dell'alimentazione.....	95
Sistema di allarme/avviso.....	95
Priorità delle notifiche .....	95
Le estensioni di larghezza elettriche non si estendono e non si ritraggono.....	96
La sezione testa non si alza o non si abbassa.....	97
La maniglia RCP del letto non ritorna nella posizione di disinnesto .....	97
Chiamate per ricevere assistenza .....	98
Specifiche tecniche .....	99

---

## USO PREVISTO

### SISTEMA LETTO BARIATRICO COMPELLA™

Il sistema letto bariatrico Compella™ è stato concepito per fornire supporto ai pazienti ospitati in strutture sanitarie in molteplici situazioni, ad esempio in terapia acuta (inclusa la terapia intensiva), in terapia progressiva/di recupero, in medicina e chirurgia, in terapia subacuta intensiva, nelle unità di terapia post-anestesia (PACU) e nei reparti di pronto soccorso (PS). Il sistema si può utilizzare con una vasta popolazione di pazienti, come ritenuto appropriato dall'operatore sanitario o dall'istituzione, ed è destinato all'uso con pazienti di peso compreso tra i 113 kg e i 454 kg (250 lb e 1000 lb).

L'utilizzo del sistema letto bariatrico Compella™ è riservato ai professionisti dipendenti del settore sanitario in possesso della forza fisica e delle nozioni fondamentali per il funzionamento e il controllo del letto. Attenersi ai protocolli di sicurezza della struttura clinico-ospedaliera se il paziente non dispone della forza fisica e delle nozioni fondamentali per il funzionamento e il controllo del letto.

### SUPERFICIE DI SUPPORTO TERAPEUTICA COMPELLA™

Il sistema letto Compella™ con superficie di supporto terapeutica può inoltre essere utilizzato per il trattamento o la prevenzione di complicanze polmonari o di altra natura associate all'immobilità, per il trattamento o la prevenzione di ulcere da decubito o per altri usi in cui è possibile ottenere benefici medici con la terapia di rotazione laterale continua.



#### CONTROINDICAZIONI:

**Controindicazioni:** l'utilizzo di superfici ad aria per pazienti con lesione non stabile della spina dorsale potrebbe causare lesioni gravi al paziente.



#### CONTROINDICAZIONI:

**Controindicazioni:** l'utilizzo continuato della terapia di rotazione laterale è controindicato nei pazienti con trazione cervicale o scheletrica.



#### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** non utilizzare il sistema letto bariatrico Compella™ con pazienti di peso inferiore a 113 kg (250 lb) o superiore a 454 kg (1000 lb) perché potrebbero verificarsi lesioni personali al paziente e/o danni all'apparecchiatura.

---

## INTRODUZIONE

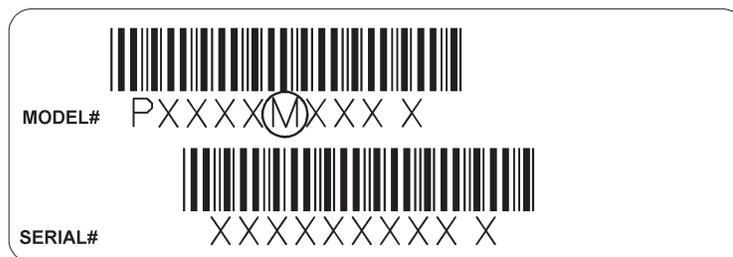
Il presente manuale contiene le informazioni necessarie per il funzionamento normale del sistema letto bariatrico Compella™, della superficie terapeutica Compella™ e della superficie in gommapiuma Compella™ di Hill-Rom. Prima di utilizzare il letto, è necessario leggere e comprendere a fondo il contenuto del presente manuale. È importante leggere e attenersi alle disposizioni riguardanti la sicurezza presenti in questo manuale.

Quando si fa riferimento a un lato del letto, si intende il lato visto dal paziente allettato in posizione supina.

Il letto è dotato di una bilancia incorporata per pesare il paziente allettato.

Per identificare la revisione del letto in uso, fare riferimento all'etichetta con il numero di serie. L'etichetta si trova sotto il lato piedi del letto.

Ad esempio, PXXXXMXXXX identifica un letto revisione M.



## SIMBOLI

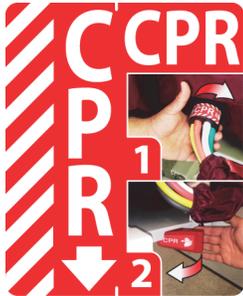
Questo manuale usa tipi di carattere e simboli diversi per facilitare la lettura e la comprensione del contenuto:

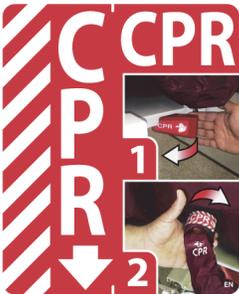
- Testo standard: utilizzato per i dati normali.
- **Testo in grassetto:** mette in risalto una parola o una frase.
- **NOTA:** segnala dati speciali o fornisce chiarimenti importanti sulle istruzioni.
- CONTROINDICAZIONE, AVVERTENZA o ATTENZIONE

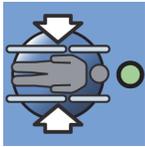
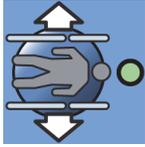
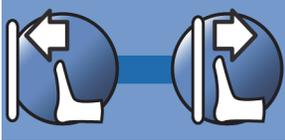
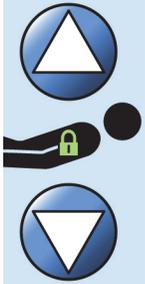


- Un messaggio di CONTROINDICAZIONI identifica situazioni o azioni in grado di compromettere la sicurezza del paziente.
- Un messaggio di AVVERTENZA identifica situazioni o azioni in grado di compromettere la sicurezza del paziente o dell'operatore. La mancata osservanza di un'avvertenza può causare lesioni al paziente o all'operatore.
- Un messaggio di ATTENZIONE identifica procedure o precauzioni particolari che il personale deve rispettare per evitare danni all'apparecchiatura.

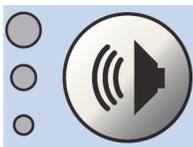
## SIMBOLI SUL PRODOTTO

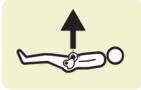
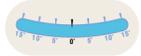
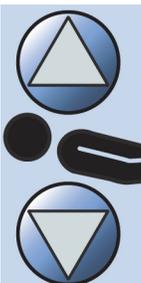
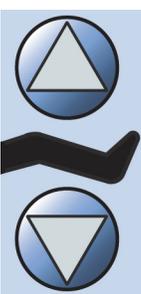
Simbolo	Descrizione
<p>RCP</p> 	<p>Etichetta delle istruzioni <b>RCP</b> (sulle versioni precedenti del letto): mostra come utilizzare la funzione RCP sull'unità di alimentazione dell'aria (1) e sul telaio del letto (2) (pagina 22)</p>

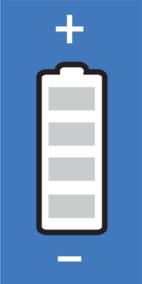
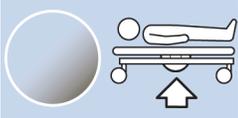
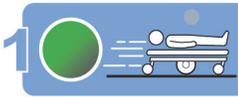
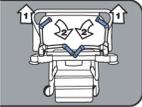
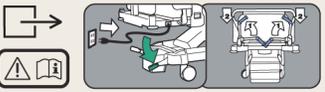
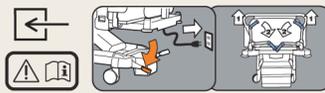
Simbolo	Descrizione
	<p>Etichetta delle istruzioni <b>RCP</b>: mostra come azionare la funzione RCP sul telaio del letto (1) e sull'unità di alimentazione dell'aria (2) (pagina 22)</p>
	<p>Etichetta del meccanismo <b>RCP</b> per la <b>superficie ad aria</b>: mostra in quale direzione ruotare il meccanismo di RCP per sgonfiare la superficie (pagina 22)</p>
	<p>Etichetta di controllo <b>RCP</b> per il <b>telaio del letto</b>: mostra come azionare il comando RCP per abbassare la sezione della testa (pagina 22)</p>
<b>Pannello comandi infermiere</b>	
	<p>Comando Chiamata infermiere (pagina 57)</p>
	<p>Indicatore Intervento di assistenza richiesto (pagina 21)</p>
	<p>Stato di carica della batteria del letto (pagina 20)</p>
	<p>Comando Posizione sedia (pagina 30)</p>
	<p>Comando Letto orizzontale (pagina 30)</p>
	<p>Comando Inclinazione (pagina 30)</p>
	<p>Comando Inclinazione inversa (pagina 30)</p>

Simbolo	Descrizione
	Comando e indicatore Riduzione larghezza (pagina 35)
	Comando e indicatore Estensione larghezza (pagina 35)
	Err 6 (allarme larghezza letto): espandere o ridurre completamente la larghezza del letto (pagina 35)
	Regolazione della lunghezza del letto FlexAfoot™ (pagina 37)
	Comandi Letto su/giù (pagina 29)
	Indicatore Letto non abbassato: si accende quando la parte superiore del telaio non si trova nella posizione più bassa (pagina 29)
	Comandi Testa su/giù (pagina 29)

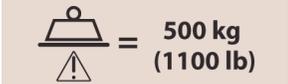
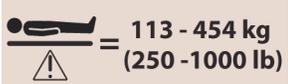
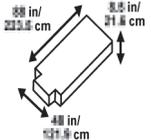
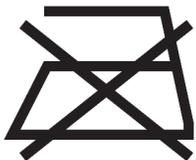
Simbolo	Descrizione
	Comando Ginocchia su/giù (pagina 29)
	Comando Blocco: blocca i comandi di articolazione (pagina 28)
<b>Unità di controllo dell'infermiere</b>	
	Comando Bilancia (pagina 47 e pagina 50)
	Comando Azzera (pagina 46)
	Comando Azzera: bilancia B (pagina 49)
	Comando modalità di ingrandimento: bilancia B (pagina 50)
	Comando e indicatore Configurazione telaio: bilancia B (pagina 48)
	Comando e indicatore Solleva letto: bilancia B (pagina 48)
	Indicatore Riferimento bilancia: bilancia B (pagina 48)

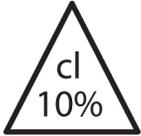
Simbolo	Descrizione
	<p>Indicatore Rilascia freno: bilancia B (pagina 48)</p>
	<p>Comando Allarme angolazione testa 30° (pagina 34)</p>
	<p>Comando e indicatore Solleva letto (pagina 46)</p>
	<p>Comando e indicatore Silenzia allarmi (pagina 52 e pagina 54)</p>
	<p>Tasto di abilitazione (pagina 45, pagina 50 e pagina 54)</p>
	<p>Sistema di allarme Uscita paziente: modalità Posizione paziente (pagina 54)</p>
	<p>Sistema di allarme Uscita paziente: modalità Uscita paziente (pagina 54)</p>
	<p>Sistema di allarme Uscita paziente: modalità Fuori dal letto (pagina 50 e pagina 54)</p>
	<p>Comando volume e tono sistema di allarme Uscita paziente (pagina 52 e pagina 56)</p>

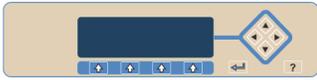
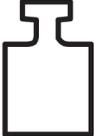
Simbolo	Descrizione
<b>Indicatori sulle sponde laterali</b>	
	Indicatore di posizione dell'anca (nelle versioni precedenti del letto) (pagina 21)
	Indicatore di bloccaggio testa (pagina 21)
	Angolo inclinazione/inclinazione inversa (pagina 21)
	Angolazione testa (pagina 21)
<b>Comandi del paziente</b>	
	Comando Chiamata infermiere (pagina 57)
	Comandi Testa su/giù (pagina 29)
	Comandi Ginocchia su/giù (pagina 29)
	Indicatore voce chiamata infermiere (pagina 57)

Simbolo	Descrizione
	<p>Indicatore di ascolto chiamata infermiere (pagina 57)</p>
<p><b>Unità di controllo sistema di trasporto IntelliDrive® XL</b></p>	
	<p>Indicatore di carica della batteria di IntelliDrive (pagina 38)</p>
	<p>Comando Disinnesta posizione di trasporto: alza il letto in modo che le ruote motrici si sollevino da terra (pagina 38)</p>
	<p>Comando e indicatore Posizione di trasporto: abbassa il lettino in posizione di trasporto (le ruote motrici sono a terra) (pagina 38)</p>
	<p>Indicatore pedale di manovra (pagina 38)</p>
<p><b>Telaio del letto</b></p>	
	<p>Mostra come sollevare le maniglie a pressione (pagina 38 o 43)</p>
	<p>Mostra come riportare le maniglie a pressione (pagina 38 o 43) nella posizione precedente</p>
	<p>Sequenza precedente al trasporto (pagina 38)</p>
	<p>Sequenza successiva al trasporto (pagina 38)</p>
	<p>Identifica il comando di regolazione manuale della larghezza (pagina 35)</p>

Simbolo	Descrizione
	Identifica la posizione del dispositivo di contenimento del paziente: torace (pagina 32)
	Identifica la posizione del dispositivo di contenimento del paziente: vita/polso (pagina 32)
	Identifica la posizione del dispositivo di contenimento del paziente: caviglia (pagina 32)
	Pedale del freno lato testa (pagina 31)
	Pedale di manovra lato testa (pagina 31)
	Non utilizzare l'asta porta flebo in questa posizione
	Non riporre i cavi in questa posizione
	Avviso di schiacciamento: è necessario consultare i documenti di accompagnamento
	Identifica la posizione di installazione della batteria
	Identifica i fusibili della rete elettrica
	Consultare il manuale dell'utente dell'azienda produttrice del letto per controllare le superfici di supporto compatibili (pagina 58)

Simbolo	Descrizione
	<p>Avvertenza: non depositare apparecchiature</p>
	<p>Non utilizzare con tende a ossigeno (sfondo verde - Nord America; sfondo blu - Clienti internazionali)</p>
<p>BED POWER</p> 	<p>Identifica il cavo di alimentazione del letto (Nord America)</p>
	<p>Identifica il cavo di alimentazione del letto (Clienti internazionali)</p>
	<p>Area senza apparecchiature</p>
	<p>Carico di lavoro sicuro per il letto (include il peso del paziente, la superficie di supporto e gli accessori che sono sul letto)</p>
	<p>Intervallo di peso minimo e massimo del paziente</p>
	<p>Intervallo di peso minimo e massimo del paziente</p>
	<p>Il peso totale del letto compreso il carico di lavoro sicuro è di 950 kg (2094 lb); il peso del letto escluso il carico di lavoro sicuro è di 450 kg (992 lb) minimo</p>
<p><b>Superficie di supporto</b></p>	
	<p>Mostra le dimensioni della superficie di supporto</p>
	<p>Non stirare</p>

Simbolo	Descrizione
	Lavare solo a mano
	Candeggiare secondo le specifiche
	Candeggiare se necessario
	Non pulire a secco
	Non asciugare in asciugatrice
	Asciugare in asciugatrice senza calore eccessivo
	Asciugare per sgocciolamento
	Lavare in lavatrice
	Carico di lavoro in sicurezza

Simbolo	Descrizione
<b>Unità di alimentazione dell'aria</b>	
	Identifica l'unità come unità di terapia di rotazione laterale continua (pagina 64)
	Comandi unità di alimentazione aria (pagina 63)
	Allarme sospeso
	Peso del prodotto
<b>Altro</b>	
	Numero catalogo
	Numero di serie
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	(Solo superficie terapeutica e unità di alimentazione aria) Conforme alla Direttiva Europea sui dispositivi medici (il marchio CE è stato applicato per la prima volta nel 2018)
	(Telaio del letto bariatrico Compella™, superficie terapeutica e unità di alimentazione aria) Conforme alla Direttiva Europea sui dispositivi medici 93/42/CEE (il marchio CE è stato applicato per la prima volta nel 2015)
	Conforme alla Direttiva Europea sui dispositivi medici 93/42/CEE (bilancia NAWI EN45501) (XX indica la data di fabbricazione) (il marchio CE è stato applicato per la prima volta nel 2015)
	Dispositivo medico
	<b>M nera</b> su sfondo <b>verde</b> : indica che la bilancia (solo NAWI EN45501) è omologata per eseguire le misurazioni in posizioni approvate

Simbolo	Descrizione
	Identificatore della classe della bilancia: identifica la bilancia come EN45501 Classe III
	(Solo letto) Materiale elettrico medicale classificato da Underwriters Laboratories Inc. rispetto a scosse elettriche, incendio, pericoli meccanici e altri rischi specificati solo in conformità alle direttive ES60601-1, IEC/EN60601-1, IEC/EN60601-2-52 e CAN/CSA C22.2 N. 60601-1
	(Solo superficie terapeutica e unità di alimentazione aria) Materiale elettrico medicale classificato da Underwriters Laboratories Inc. rispetto a scosse elettriche, incendio, pericoli meccanici e altri rischi specificati solo in conformità alle direttive ES60601-1, IEC/EN60601-1 e CAN/CSA C22.2 N. 60601-1
	Parte di tipo B applicata secondo IEC 60601-1
	(Solo superficie di supporto) Parte tipo BF applicata
<b>IPX4</b>	(Solo lettino e comando a filo del paziente) In base alla norma IEC 60529, classificata per la protezione contro la penetrazione di liquidi e identificata come apparecchiatura protetta da spruzzi e schizzi d'acqua
<b>IP20</b>	(Solo superficie terapeutica e unità di alimentazione aria) In base alla norma IEC 60529, classificata per la protezione contro l'accesso a parti pericolose con un dito
	ATTENZIONE: consultare la documentazione in dotazione
	Produttore
	Data di fabbricazione

Simbolo	Descrizione
	Non gettare nei rifiuti urbani indifferenziati
	AVVERTENZA (giallo e nero)
	ATTENZIONE (bianco e nero)
	È necessario consultare la documentazione in dotazione
	Corrente alternata
	Tensione pericolosa
	L'apparecchiatura emette energia elettromagnetica
	Messa a terra di protezione
	Equipotenzialità
 <p data-bbox="277 1665 586 1791"> <b>WARNING!</b> This product can expose you to chemicals including titanium dioxide, which is known to the State of California to cause cancer. For more information, go to <a href="http://www.p65warnings.ca.gov">www.p65warnings.ca.gov</a> </p>	Etichetta Proposition 65 della California

## ACRONIMI

Acronimo	Descrizione
BSI	British Standards Institute
CLRT	Terapia di rotazione laterale continua
RCP	Rianimazione cardiopolmonare
EPA	Ente statunitense per la protezione dell'ambiente
HOB	Testiera del letto
IFP	Pressione di interfaccia (tra la superficie e il paziente)
LAL	Bassa perdita d'aria
NAWI	Strumento di pesatura non automatico
MP	Manutenzione preventiva
RoHS	Normativa sulle sostanze pericolose
SWL	Carico di lavoro in sicurezza
UL	Underwriter's Laboratories, Inc.
WEEE	Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Per ulteriori avvertenze e precauzioni relative alla superficie terapeutica e all'unità di alimentazione dell'aria, vedere "Caratteristiche e comandi della superficie" a pagina 58.



### CONTROINDICAZIONI:

**Controindicazioni:** l'utilizzo di superfici con terapia attiva per pazienti con lesione non stabilizzata della spina dorsale potrebbe causare lesioni gravi al paziente.



### CONTROINDICAZIONI:

**Controindicazioni:** l'utilizzo continuato della terapia di rotazione laterale è controindicato nei pazienti con trazione cervicale o scheletrica.



### AVVERTENZA:

Rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni indicate nel manuale, nonché le informazioni sulla sicurezza riportate di seguito, per evitare lesioni e/o danni alle apparecchiature:

- **Avvertenza:** leggere e comprendere le istruzioni e le precauzioni di sicurezza presenti nel manuale e sull'unità stessa prima di utilizzarla con un paziente.
- **Avvertenza:** monitorare le condizioni del paziente e della cute del paziente a intervalli regolari in base ai protocolli di valutazione clinica definiti.
- **Avvertenza:** è necessaria una procedura di valutazione approfondita dei rischi e un valido protocollo per determinare la superficie più adatta alle condizioni del paziente.
- **Avvertenza: non** utilizzare il letto con pazienti di peso superiore a 454 kg (1000 lb) o che occupano una superficie superiore alla larghezza del letto completamente esteso. Rischio di lesioni o danni.
- **Avvertenza:** la pressione dell'aria nella superficie di supporto viene controllata automaticamente e può essere regolata senza preavviso. Prestare attenzione quando si eseguono le procedure mediche sul paziente.
- **Avvertenza:** non utilizzare la superficie di supporto su un telaio del letto diverso dal telaio del letto Compella™. La superficie potrebbe non essere adeguata e causare un rischio di intrappolamento del paziente.



## **AVVERTENZA:**

**Avvertenze** (continua): rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni indicate nel manuale, nonché le informazioni sulla sicurezza riportate di seguito, per evitare lesioni e/o danni alle apparecchiature:

- **Avvertenza:** il manicotto del flessibile sull'unità di alimentazione dell'aria è una funzione di sicurezza. Non utilizzare il dispositivo senza il manicotto del flessibile installato.
- **Avvertenza:** se il manicotto del flessibile viene rimosso, vi è il rischio di aggraviamento che potrebbe causare il rischio di asfissia.
- **Avvertenza:** non trasferire il paziente da un telaio del letto a un altro utilizzando la superficie di supporto con sopra il paziente.
- **Avvertenza:** utilizzare almeno due infermieri per trasferire un paziente sulla superficie di supporto. Le posizioni degli infermieri devono consentire il controllo della posizione del paziente.
- **Avvertenza:** quando si posiziona un paziente sulla superficie di supporto, assicurarsi che le sponde laterali siano sollevate o che sul lato opposto sia presente un altro infermiere.
- **Avvertenza:** tenersi a distanza dai punti con rischio di schiacciamento presenti sul pannello di interfaccia utente dell'unità di controllo dell'infermiere.
- **Avvertenza:** durante l'azionamento del freno e le manovre, accertarsi che i piedi non si trovino sotto i pedali.
- **Avvertenza:** non utilizzare il letto in presenza di gas o vapori infiammabili.
- **Avvertenza:** non utilizzare il letto in presenza di sostanze anestetiche infiammabili o di protossido di azoto.
- **Avvertenza:** non utilizzare il letto in un ambiente ricco di ossigeno o con tende a ossigeno.
- **Avvertenza:** utilizzare il letto rispettando le condizioni ambientali stabilite; vedere "Condizioni ambientali per l'utilizzo" a pagina 101.
- **Avvertenza:** prestare attenzione nel maneggiare o trasportare l'unità di alimentazione dell'aria. Se l'unità viene fatta cadere o subisce un impatto improvviso, si potrebbero verificare danni alle apparecchiature.
- **Avvertenza:** dopo l'esposizione a temperature estremamente elevate o basse, lasciare equilibrare l'unità di alimentazione dell'aria per almeno un'ora prima dell'uso.
- **Avvertenza:** quando è in funzione, l'unità di alimentazione dell'aria fa circolare l'aria della stanza. L'esposizione al fumo può provocare guasti all'unità. Non permettere ai pazienti o ai visitatori di fumare sigarette o altre sostanze quando si utilizza questo dispositivo.
- **Avvertenza:** accertarsi che l'area attorno al dispositivo sia priva di parassiti che potrebbero causare danni al dispositivo.
- **Avvertenza:** non collocare oggetti sulla superficie dell'unità di alimentazione dell'aria.
- **Avvertenza:** il dispositivo non è compatibile per l'uso nella risonanza magnetica (RM).
- **Avvertenza:** il cavo di alimentazione per l'unità di alimentazione dell'aria è dotato di calamite per tenerlo in posizione sul telaio del letto. L'esposizione a campi magnetici può alterare il funzionamento di dispositivi impiantati come pacemaker e defibrillatori.
- **Avvertenza:** l'unità di alimentazione dell'aria deve essere collegata alla presa di corrente per fornire la terapia. Se si verifica una perdita di alimentazione, le terapie di redistribuzione della pressione e di bassa perdita di aria si arrestano, ma la superficie rimane gonfia. Assicurarsi che la potenza nominale dell'alimentazione CA sia sufficiente ad alimentare l'unità di alimentazione dell'aria.

**AVVERTENZA:**

**Avvertenze** (continua): rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni indicate nel manuale, nonché le informazioni sulla sicurezza riportate di seguito, per evitare lesioni e/o danni alle apparecchiature:

- **Avvertenza:** per prevenire il rischio di incendio del letto ospedaliero, assicurarsi che il personale della struttura sanitaria osservi i suggerimenti sulla sicurezza indicati nella *Informativa sulla salute pubblica dell'FDA: norme di sicurezza per la prevenzione degli incendi dei letti ospedalieri (FDA Public Health Notification: Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires)* (solo per USA).
- **Avvertenza:** le apparecchiature elettriche comportano potenziali rischi legati alle scosse elettriche. La mancata osservanza dei protocolli della struttura sanitaria può causare decesso o gravi lesioni.
- **Avvertenza:** prima di collegare i cavi di alimentazione, accertarsi che non siano danneggiati (tagli, fili esposti, isolante usurato ecc.). Se uno dei cavi di alimentazione è danneggiato, non usare il letto. Contattare la persona addetta alla manutenzione autorizzata dalla struttura clinico-ospedaliera o rivolgersi all'Assistenza tecnica di Hill-Rom.
- **Avvertenza:** collegare i cavi di alimentazione esclusivamente a prese ospedaliere.
- **Avvertenza:** per evitare il rischio di scosse elettriche, il sistema letto deve essere collegato esclusivamente a una rete di alimentazione dotata di messa a terra di protezione.
- **Avvertenza:** assicurarsi che i cavi di alimentazione si trovino in una posizione in cui non causino rischi di caduta o strangolamento e sia possibile scollegarli facilmente dall'alimentazione.
- **Avvertenza:** se i cavi vengono utilizzati o maneggiati in modo non corretto, potrebbero danneggiarsi. Qualora il cavo di alimentazione o uno qualsiasi dei suoi componenti vengano danneggiati, è necessario **sospendere** immediatamente l'utilizzo del letto e contattare il personale addetto alla manutenzione autorizzato dalla struttura clinico-ospedaliera o l'Assistenza tecnica di Hill-Rom.
- **Avvertenza:** versamenti di liquidi sui componenti elettronici del letto potrebbero rappresentare un pericolo. In caso di versamento di liquidi, scollegare il letto e non utilizzarlo. Se si verifica un versamento particolarmente copioso di liquidi, adottare immediatamente le misure seguenti:
  - a. Scollegare il letto dall'alimentazione di rete.
  - b. Spostare la paziente dal letto.
  - c. Asciugare il liquido versato sui componenti del letto.
  - d. Richiedere agli addetti alla manutenzione di ispezionare tutto il sistema.
  - e. Non utilizzare nuovamente il letto prima che sia completamente asciutto e sia stato testato e ritenuto sicuro per l'uso.
- **Avvertenza:** se la batteria ausiliaria non funziona correttamente (il letto non si articola quando si preme un comando di articolazione), collegare il letto a una presa di corrente CA in modo che sia possibile utilizzare i comandi del letto, se necessario.
- **Avvertenza:** non collegare il cavo di alimentazione a una prolunga o a una presa multipla. Si potrebbe verificare un rischio di surriscaldamento e di incendio che potrebbe causare lesioni o danni.
- **Avvertenza:** prima di procedere alla pulizia o all'assistenza del letto, scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- **Avvertenza:** utilizzare solo parti e accessori Hill-Rom. Non modificare o cambiare il letto senza alcuna autorizzazione da parte di Hill-Rom.

- **Avvertenza:** il letto non dispone di parti riparabili dall'utente. La manutenzione del sistema letto deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.
- **Avvertenza:** collegare solo gli elementi specificati come parte del dispositivo o compatibili con il dispositivo.
- **Avvertenza:** la connessione del cavo di comunicazione sul lato destro del paziente dell'unità di alimentazione dell'aria è progettata per essere utilizzata esclusivamente per la connessione a un telaio del letto bariatrico Compella™. Il collegamento di un qualsiasi altro dispositivo potrebbe causare lesioni al paziente o all'operatore e/o causare gravi danni all'unità di alimentazione dell'aria e a qualsiasi altro dispositivo non compatibile.
- **Avvertenza:** segnalare al personale autorizzato alla manutenzione del letto eventuali rumori insoliti, odore di bruciato o deviazioni dei movimenti osservati nei comandi, nei motori o nelle funzioni di fine corsa.
- **Avvertenza:** consultare le normative locali in materia di sicurezza per eliminare o riciclare le apparecchiature elettroniche e le batterie.
- **Avvertenza:** non gettare nei rifiuti urbani indifferenziati. Per la raccolta e/o i sistemi di riciclo disponibili nel proprio paese, consultare il distributore locale.

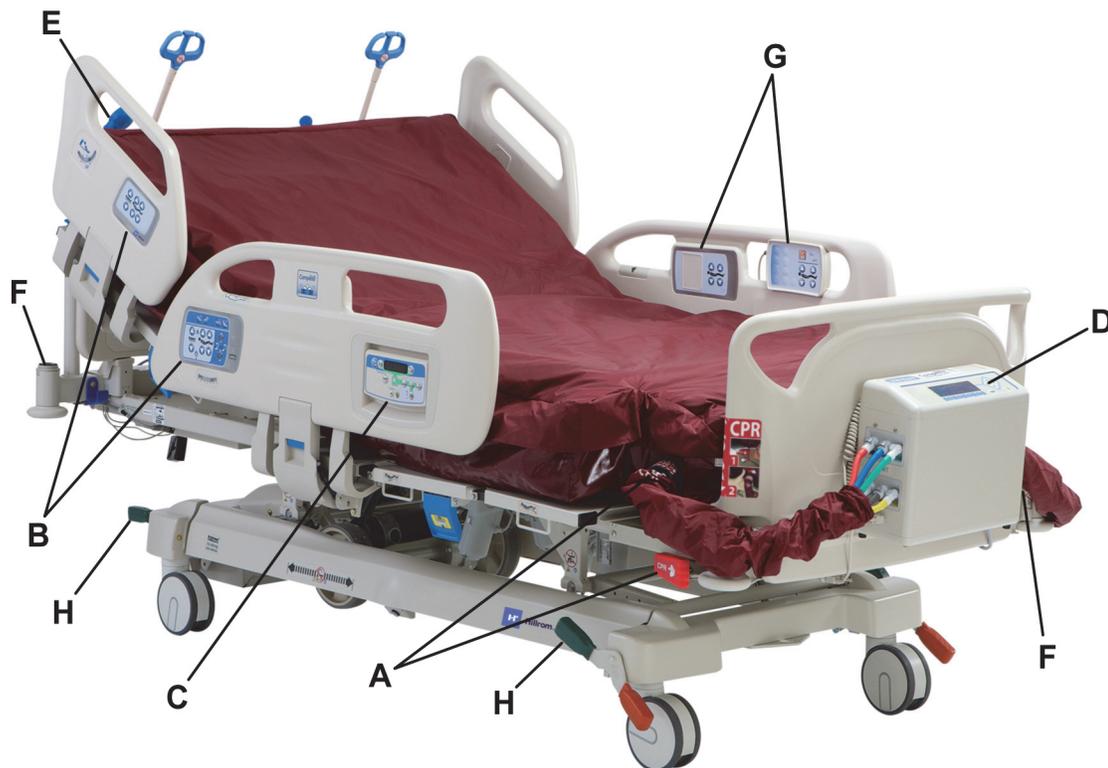
### Avvertenza relativa alla Proposition 65 della California



#### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il piombo e il di-2-etilesilftalato (DEHP) che, secondo quanto noto allo Stato della California, provocano cancro, malformazioni congenite o altri danni all'apparato riproduttivo. Per ulteriori informazioni, andare a [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### ELENCO DELLE FUNZIONI DEL LETTO QUICK VIEW™



Elemento	Funzione	Pagina	Elemento	Funzione	Pagina
A	Telaio RCP e comandi superficie	22	E	Unità di controllo del sistema di trasporto IntelliDrive® XL	38
B	Comandi infermiere	27	F	Attacchi per apparecchiature	33
C	Comandi di allarme bilancia, uscita paziente e testiera del letto	45, 50, 54, 34	G	Comandi del paziente	26
D	Comandi superficie	58	H	Comandi freno e manovra	31

Il sistema letto bariatrico Compella™ presenta le seguenti funzioni:

- Comandi RCP in corrispondenza del piede destro del paziente
- Alimentazione con regolazione (con esclusione manuale)
- Bilancia integrata
- Regolazione della lunghezza della sezione piedi
- Batteria ausiliaria
- Freno centrale con ruote orientabili da 6" (15 cm) per carichi gravosi
- Comandi sponde laterali paziente e infermiere integrati
- Posizione sedia cardiaca con un solo tasto
- Allarme uscita paziente
- Paracolpi ai quattro angoli
- Indicatori angoli della testa
- Dispositivi di contenimento del paziente e supporti per sacche di drenaggio
- Luce notturna

## INDICATORI INFORMATIVI

Gli indicatori informativi forniscono all'infermiere segnali acustici e i seguenti indicatori visivi: stato della batteria, richiesta di manutenzione, letto non abbassato, localizzatore di posizione dell'anca, angolazione della sezione testa e indicatore della posizione di sollevamento.

### NOTA:

Per consentire il funzionamento degli indicatori, deve essere presente l'alimentazione CA o una batteria.

### INDICATORI ACUSTICI

Quando un'attività viene completata correttamente, viene emesso un singolo segnale acustico.

In caso di errore o se è necessario l'intervento del personale sanitario, vengono emessi tre segnali acustici.

## Freno non innestato

L'allarme di freno non innestato è esclusivamente sonoro. Quando il letto è collegato a una presa di alimentazione CA e si rilasciano i freni, l'allarme acustico suona. Per silenziare l'allarme, scollegare il letto (per trasporto) o innestare i freni.



### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** a meno che non debba essere trasportato un paziente, innestare sempre i freni quando il letto è occupato. Verificare che i freni siano innestati prima di far salire la paziente sul letto o di farla scendere. L'eventuale inadempienza può causare lesioni al paziente o all'infermiere.

## INDICATORI VISIVI

### Indicatore di carica della batteria (per le articolazioni del telaio del letto)

Questo indicatore si trova sul pannello di comando dell'infermiere.

**Carica:** l'indicatore di batteria carica (+) si accende quando la batteria è carica.

### NOTA:

Per attivare la batteria quando il letto è scollegato dall'alimentazione CA, tenere premuto qualsiasi comando di articolazione fino a quando l'articolazione non si avvia. Prima che il comando di articolazione attivi la batteria, si verificherà un ritardo di 1-2 secondi.

**Bassa:** l'indicatore di carica bassa (-) lampeggia quando la batteria è quasi scarica. Quando la carica della batteria è bassa e l'alimentazione CA è scollegata, ogni 2 minuti si avverte un segnale acustico intermittente.

**Spento:** l'assenza di luci sull'indicatore segnala che il livello di carica della batteria è troppo basso per far funzionare il letto.

### NOTA:

Se la batteria è in modalità di sospensione e si preme un comando di articolazione del letto, si sentirà un **doppio** segnale acustico. Si tratta dell'unico caso in cui si sente un **doppio** segnale acustico.



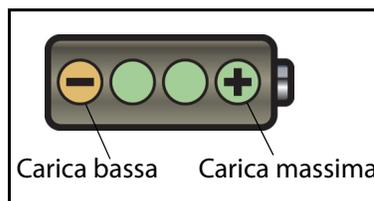
### ATTENZIONE:

**Attenzione:** per il trasporto, è preferibile una batteria completamente carica. Tuttavia, se il livello di carica della batteria è basso, prima di scollegare il letto, posizionarlo correttamente (raccomandazione valida prima di qualsiasi trasporto) e collegarlo all'alimentazione CA il più presto possibile.

Se l'indicatore della batteria cambia da Carica a Bassa costantemente entro quattro ore dallo scollegamento dell'alimentazione CA, è necessario sostituire la batteria.

Con l'alimentazione a batteria, il letto funziona nel modo seguente:

- Tutte le funzioni del letto funzionano, tranne la regolazione in larghezza. Per la regolazione manuale della larghezza, vedere "Comando manuale della larghezza" a pagina 35.
- Le superfici ad aria integrate restano gonfie, ma la pressione non viene regolata.
- Le funzioni Uscita paziente e Bilancia **non** funzionano.



## Manutenzione necessaria

Questo indicatore lampeggia sul pannello di comando dell'infermiere quando viene rilevato un malfunzionamento del letto. Contattare il personale autorizzato alla manutenzione della struttura clinica-ospedaliera o rivolgersi all'Assistenza tecnica di Hill-Rom per assistenza.



## Letto non abbassato

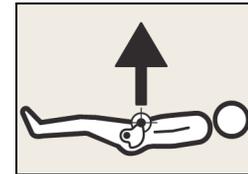
Quando il letto non è nella posizione più bassa, si accende l'indicatore **Letto non abbassato**.



## Localizzatore di posizione dell'anca (versioni precedenti del letto)

L'etichetta di posizionamento delle anche sulle sponde laterali intermedie identifica la posizione corretta delle anche del paziente sul letto.

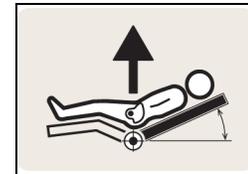
Il corretto posizionamento del paziente aumenta l'efficacia della tecnologia SlideGuard®. Il meccanismo consente di ridurre al minimo lo scivolamento del paziente verso l'estremità dei piedi quando si solleva la sezione testa.



## Indicatore di bloccaggio testa

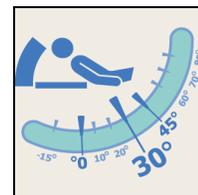
L'etichetta del localizzatore del bloccaggio della testa sulle sponde laterali intermedie identifica approssimativamente il punto di bloccaggio della sezione testa.

Il corretto posizionamento del paziente aumenta l'efficacia della tecnologia SlideGuard®. Il meccanismo consente di ridurre al minimo lo scivolamento del paziente verso l'estremità dei piedi quando si solleva la sezione testa.



## Indicatore di angolazione della testa Line-of-Site®

Gli indicatori di angolazione della testa sulla parte esterna delle sponde laterali di testa indicano meccanicamente l'angolo approssimativo della sezione testa da -8° a +56° rispetto al pavimento. Il grado in corrispondenza del quale si arresta la sfera dell'indicatore è l'angolo approssimativo.



## Area senza apparecchiature

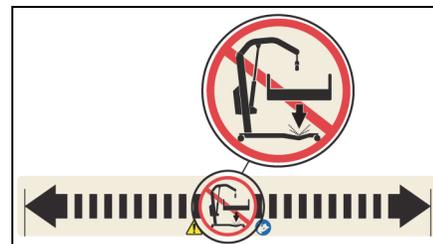


### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** non collocare apparecchiature nell'area senza apparecchiature. Quando le ruote motrici si abbassano nella posizione di trasporto, si potrebbero verificare danni all'apparecchiatura e di conseguenza lesioni al paziente.

L'etichetta di **area senza apparecchiature** identifica il punto che è necessario evitare quando si collocano apparecchiature sotto il letto, ad esempio, il dispositivo di sollevamento del paziente o il tavolino servitore.

Fare riferimento a questa etichetta per semplificare il posizionamento delle gambe dell'apparecchiatura sotto il letto.



## CARATTERISTICHE STANDARD

### COMANDI RCP

#### NOTA:

Il RCP è un processo a due fasi se il letto è dotato di una **superficie ad aria**.

Un'etichetta RCP sul lato della pediera a destra del paziente mostra le posizioni dei comandi RCP per la superficie ad aria e il telaio del letto.

#### NOTA:

Le versioni precedenti del letto possono disporre di una diversa versione dell'etichetta RCP.

1. Il comando RCP del **telaio del letto** è una maniglia **rossa** che si trova sotto il piano di riposo sul lato del letto a destra del paziente, dalla parte dei piedi.
2. Il meccanismo RCP della **superficie ad aria** si trova sul lato della superficie a destra del paziente, dalla parte dei piedi.



I comandi RCP per il letto e la superficie ad aria possono essere attivati senza alimentazione CA o batteria.

Quando la funzione RCP è attiva, tutti i comandi bloccati vengono sbloccati.

#### NOTA:

Con la superficie in **gommapiuma**, l'uso di una scheda RCP può aumentare l'efficacia della RCP.

### Utilizzo dei comandi RCP



#### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** il mancato avvio dello sgonfiamento della superficie prima di avviare la RCP potrebbe rendere inefficace la procedura.

#### Per abbassare la testiera del letto

**Tirare e tenere in posizione** la maniglia RCP **rossa** fino a quando la sezione di testa non si trova in **posizione orizzontale**. È necessario tenere tirata la maniglia CPR fino a quando la sezione di testa non raggiunge la posizione orizzontale. Se si rilascia la maniglia in questa fase, si arresta la discesa della sezione di testa. La velocità di discesa dipende dal peso del paziente, ma in media il tempo richiesto per abbassare la sezione di testa, è di circa 5-10 secondi.



### Per sgonfiare la superficie ad aria

Ruotare **in senso orario** il meccanismo RCP fino a quando non si ferma e si sente l'aria che viene rilasciata. La superficie inizia a sgonfiarsi.

#### **NOTA:**

- Quando la superficie ad **aria** è completamente sgonfia, il piano di riposo può essere utilizzato come tavola spinale.
- La testiera del letto e/o il trapezio possono essere rimossi per l'accesso del paziente, per l'intubazione del paziente o per inserire una linea centrale.



### Per gonfiare la superficie ad aria dopo la RCP

1. Ruotare il meccanismo RCP in senso antiorario finché non si blocca in posizione.
2. Sull'unità di alimentazione dell'aria, premere **Max Inflate** (Gonfiaggio massimo) per gonfiare rapidamente la superficie.
3. Una volta che la superficie è completamente gonfia, premere nuovamente **Max Inflate** (Gonfiaggio massimo) per disattivare la modalità.

#### **NOTA:**

Se il meccanismo RCP non è completamente chiuso quando l'unità è in modalità di gonfiaggio massimo, un allarme acustico comunicherà la perdita di aria attraverso la valvola RCP.

### **CAVI DI ALIMENTAZIONE**

Sono presenti due cavi di alimentazione:

- Il cavo di alimentazione sul lato dell'alimentazione del letto a destra del paziente, diretto all'articolazione del telaio del letto, controlla e carica la batteria ausiliaria incorporata e le batterie del sistema di trasporto IntelliDrive® XL.

#### **NOTA:**

Il cavo di alimentazione del letto deve essere collegato a una presa elettrica CA ogni volta che è possibile, per consentire di mantenere cariche le batterie.



Nord America



Clienti internazionali

- Il cavo di alimentazione sul lato del letto a sinistra del paziente è collegato all'unità di alimentazione dell'aria e fornisce alimentazione alla superficie ad aria. La superficie ad aria non funziona con l'alimentazione a batteria.

### GANCI DEI CAVI

Nella parte interna del telaio lato testa sono presenti due ganci blu per alloggiare i cavi di alimentazione per il trasporto. Avvolgere i cavi attorno al gancio in modo che non vengano trascinati sul pavimento.



### SPONDE DI TESTA E LATERALI



#### **AVVERTENZA:**

Per prevenire lesioni personali al paziente e/o danni alle attrezzature, rispettare queste avvertenze:

- **Avvertenza:** tenersi a distanza dai punti con rischio di schiacciamento e dalle parti in movimento durante le operazioni eseguite con la sponda laterale.
- **Avvertenza:** valutare il rischio di intrappolamento e caduta della paziente in base al protocollo della struttura clinico-ospedaliera e monitorare le pazienti in modo appropriato. Assicurarsi che tutte le sponde laterali siano completamente bloccate quando sono sollevate. In caso contrario, sono possibili gravi lesioni al paziente.

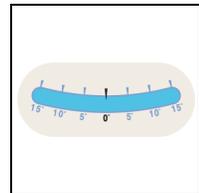
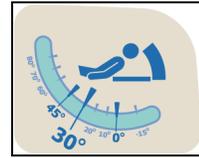
#### **NOTA:**

Le sponde laterali sono intese come sistema di segnalazione dei bordi del letto per il paziente e non come dispositivo di contenimento fisico. Hill-Rom consiglia che sia il personale medico a stabilire i metodi corretti per garantire la sicurezza del paziente nel letto.

Le sponde laterali in posizione sollevata consentono al paziente di percepire la distanza dal bordo della superficie di supporto e lo assistono nella salita e nella discesa.

### Indicatori di angolazione Line-of-Site®

1. Gli indicatori di **angolazione della testa** Line-of-Site® sulle sponde laterali di testa indicano meccanicamente l'angolo approssimativo della sezione testa, con un valore compreso tra  $-8^\circ$  e  $+56^\circ$  rispetto al pavimento. Il grado in corrispondenza del quale si arresta la sfera dell'indicatore è l'angolo approssimativo.
2. Il display **digitale di angolazione della testa** sulle unità di controllo dell'infermiere che si trovano sulle sponde laterali offre un grado di elevazione della testa più preciso.
3. Gli indicatori **dell'angolo di inclinazione/inclinazione inversa** Line-of-Site® sulle sponde laterali intermedie forniscono una stima del grado di inclinazione del letto.



### Per abbassare una sponda laterale

Sollevare la maniglia di sgancio incassata che si trova sulla parte inferiore del supporto principale della sponda laterale. La sponda laterale presenta un meccanismo di ammortizzazione che consente di abbassarla lentamente.

#### NOTA:

Piegando delicatamente verso l'interno la sponda laterale, è possibile semplificare le operazioni di blocco e sblocco in alcune situazioni. Ad esempio, può essere utile subito dopo aver retracts completamente la larghezza del letto.



### Per sollevare una sponda laterale

1. Tirare la sponda laterale verso l'alto e spingere all'interno finché non si blocca in posizione. Quando la sponda laterale raggiunge la posizione di blocco si sentirà un **clic**.
2. Dopo aver sentito il **clic**, tirare delicatamente verso l'alto la sponda laterale per verificare che sia bloccata correttamente.

#### NOTA:

Poiché le sponde laterali sono rinforzate per l'ambiente del paziente, la sponda laterale intermedia può sembrare pesante.



#### ATTENZIONE:

**Attenzione:** non utilizzare le sponde laterali per spostare il letto. Spingere o tirare sempre dalla testiera o dalla pediera. In caso contrario, si potrebbero verificare danni alle apparecchiature.

## COMANDI DEL LETTO POINT OF CARE®



### AVVERTENZA:

Quando si utilizzano i comandi di articolazione del letto, attenersi alle seguenti istruzioni di sicurezza; in caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni personali e/o danni alle apparecchiature:

- **Avvertenza:** le parti meccaniche sotto il letto costituiscono un rischio di lesioni gravi. Controllare i visitatori, specialmente i bambini, per tenere le persone lontano dalla parte inferiore del letto e impedire l'accesso non autorizzato ai comandi di articolazione del letto.
- **Avvertenza:** prima di premere un comando di articolazione del letto, assicurarsi che oggetti e dispositivi siano lontani dalle sezioni di articolazione del letto.
- **Avvertenza:** assicurarsi di bloccare sempre i comandi delle articolazioni durante la trazione.

Monitorare attentamente le linee di infusione durante i movimenti di articolazione. Rispettare sempre le regole di gestione corretta delle linee, in particolare quando si solleva la sezione testa.

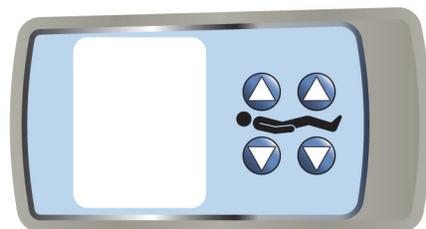
### NOTA:

Durante l'articolazione del letto, potrebbe verificarsi un accumulo di elettricità statica.

## Comandi paziente standard

I comandi del paziente si trovano sul lato paziente delle sponde laterali intermedie.

Tali comandi includono: il comando Testa su/giù e il comando Ginocchia su/giù.



### NOTA:

Il comando del paziente di testa su/giù include la funzionalità **Auto Contour™**. Quando il paziente solleva o abbassa la sezione della testa, le sezioni della testa e delle ginocchia si sollevano o si abbassano contemporaneamente per evitare che il paziente scivoli nel letto.

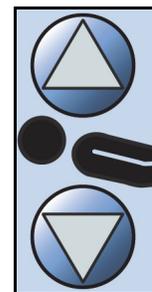
La funzionalità Auto Contour™ non si attiva quando le sezioni della testa e delle ginocchia sono entrambe bloccate. Se è bloccata solo la sezione della testa, è possibile utilizzare il comando del paziente per regolare la sezione delle ginocchia. Se è bloccata solo la sezione delle ginocchia, è possibile utilizzare i comandi paziente per regolare la sezione della testa.

Se il letto è dotato di chiamata infermiere, il paziente può utilizzare questi comandi per chiamare l'infermiere.

### Testa su/giù

**Per sollevare:** tenere premuto il comando **Testa su** finché il letto non si trova all'altezza desiderata.

**Per abbassare:** tenere premuto il comando **Testa giù** finché il letto non si trova all'altezza desiderata.



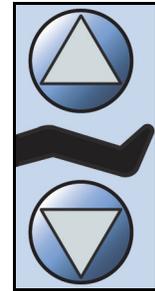
## Ginocchia su/giù

**Per sollevare:** tenere premuto il comando **Ginocchia su** finché il letto non si trova all'altezza desiderata.

**Per abbassare:** tenere premuto il comando **Ginocchia giù** finché il letto non si trova all'altezza desiderata.

### NOTA:

- Se l'infermiere ha bloccato una funzione del letto, la stessa funzione risulta bloccata nei comandi del paziente.
- L'infermiere dovrebbe dedicare un po' di tempo per istruire il paziente sul corretto utilizzo dei comandi.

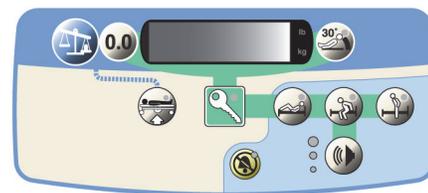
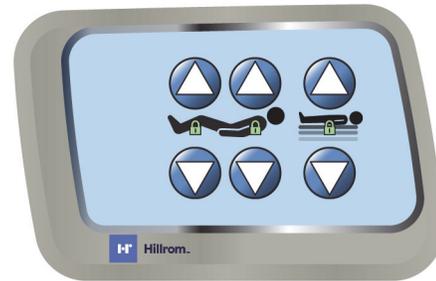


## Comandi infermiere standard

I comandi infermiere si trovano sulla parte esterna delle sponde laterali di testa e intermedie.

Sono presenti tre serie di comandi:

1. Il pannello di comando delle posizioni del letto sulla sponda laterale di testa include: letto su/giù, testa su/giù e ginocchia su/giù.
2. Il pannello di comando delle posizioni del letto sulla sponda laterale intermedia include: letto su/giù, testa su/giù e ginocchia su/giù, inclinazione/inclinazione inversa, letto orizzontale, sedia, regolazione della lunghezza dei piedi, regolazione della larghezza e chiamata infermiere (opzionale).
3. La seconda serie di comandi sulla sponda laterale intermedia si trova sull'unità di controllo dell'infermiere pieghevole. L'unità include i comandi Bilancia, Sistema di allarme di uscita dal letto in modalità singola o in tre fasi, Allarme testiera del letto, Silenzia allarmi e il volume degli allarmi.



Spiegare ai visitatori di non utilizzare mai i comandi dell'infermiere. Per assistere il paziente, possono utilizzare i comandi del paziente.

Comandi infermiere sulla sponda intermedia		
	Comandi	
	A	Sedia
	B	Letto orizzontale
	C	Inclinazione
	D	Inclinazione inversa
	E	Ritrazione larghezza con indicatore
	F	Estensione larghezza con indicatore
	G	Allunga piedi
	H	Accorcia piedi
	I	Ginocchia su/giù con indicatore di blocco
	J	Testa su/giù con indicatore di blocco
	K	Letto su/giù con indicatore di blocco
	L	Blocco
	Indicatori	
	M	Chiamata infermiere
N	Manutenzione necessaria	
O	Livello di carica della batteria	
P	Letto non abbassato	
Q	Indicatori di blocco	

## Blocco

Il comando di blocco (icona di un lucchetto) disattiva la funzione di articolazione del letto (sia per il paziente che per l'infermiere). Il blocco di una qualsiasi funzione di articolazione del letto bloccherà anche il comando della sedia e quello per il letto orizzontale. I comandi Inclinazione e Inclinazione inversa e Unità di controllo trasporto alto/basso vengono bloccati se viene bloccato il comando letto su/giù.



**Per l'attivazione:** premere contemporaneamente il comando di **Blocco** e il comando **Su** o **Giù** della funzione applicabile. Vengono bloccati sia i comandi del paziente che i comandi dell'infermiere. Viene emesso un singolo segnale acustico e l'indicatore corrispondente si accende a informare che la funzione è bloccata.

### NOTA:

Se si preme il comando Blocco e non si preme il comando Su o Giù entro qualche secondo oppure se non si completa correttamente la procedura di blocco, il letto emetterà un triplo segnale acustico per comunicare che la funzione non è bloccata.

**Per la disattivazione:** premere contemporaneamente il comando **Blocco** e il comando di **Su** o **Giù** della funzione applicabile. Vengono sbloccati sia il comando paziente che il comando dell'infermiere. Viene emesso un singolo segnale acustico e l'indicatore applicabile si spegne a informare che la funzione non è più bloccata.

### NOTA:

Se si tenta di utilizzare un comando bloccato, viene emesso un triplo segnale acustico che notifica di controllare i blocchi.

Quando la funzione RCP letto è attiva, tutti i controlli bloccati vengono sbloccati.

Seguire i protocolli della struttura clinico-ospedaliera relativi ai blocchi per ridurre la probabilità di uso non autorizzato dei comandi del letto.

## Letto su/giù



### AVVERTENZA:

Per prevenire lesioni personali al paziente e/o danni alle attrezzature, rispettare queste avvertenze:

- **Avvertenza:** impostare il letto in posizione abbassata quando il paziente è privo di sorveglianza.
- **Avvertenza:** assicurarsi che nessuna persona o apparecchiatura conservata si trovi sotto il letto quando questo viene abbassato.



L'infermiere può regolare l'altezza del letto da una posizione bassa per la discesa del paziente a una posizione alta per una visita medica.

**Per sollevare:** tenere premuto il comando **Letto su** finché il letto non si trova all'altezza desiderata. Quando il letto è nella posizione più alta, viene emesso un segnale acustico.

**Per abbassare:** tenere premuto il comando **Letto giù** finché il letto non si trova all'altezza desiderata. Quando il letto è nella posizione più bassa, viene emesso un singolo segnale acustico.



### NOTA:

L'indicatore di **letto non abbassato** si accende quando il letto non si trova all'altezza minima.



## Testa su/giù

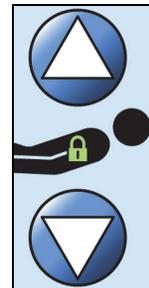
L'infermiere può regolare la sezione della testa ad angoli specifici. La corsa massima per la sezione della testa è di 50°.

**Per sollevare:** tenere premuto il comando **Testa su** finché il letto non si trova all'altezza desiderata.

**Per abbassare:** tenere premuto il comando **Testa giù** finché il letto non si trova all'altezza desiderata.

### NOTA:

La funzione Auto Contour™ non è attiva quando si utilizzano i comandi dell'infermiere; è attiva **solo** quando si utilizzano i comandi del paziente. Vedere "Comandi paziente standard" a pagina 26.



## Ginocchia su/giù

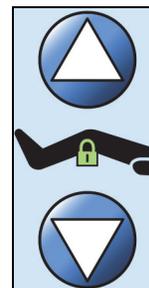
L'infermiere può alzare o abbassare la sezione delle ginocchia. La corsa massima della sezione delle ginocchia è di 30°.

**Per sollevare:** tenere premuto il comando **Ginocchia su** finché il letto non si trova all'altezza desiderata.

**Per abbassare:** tenere premuto il comando **Ginocchia giù** finché il letto non si trova all'altezza desiderata.

### NOTA:

Per mettere il letto in una posizione Auto Contour, premere contemporaneamente i comandi Testa su e Ginocchia su.



## Inclinazione e inclinazione inversa

I comandi Inclinazione e Inclinazione inversa possono essere utilizzati con il letto posizionato a qualsiasi altezza. Questi comandi si trovano sul pannello dei comandi, sulla sponda laterale intermedia.

**Inclinazione con testa giù:** tenere premuto il comando **Inclinazione** fino a quando il lato piedi del letto si solleva rispetto all'estremità della testa.



Inclinazione

**Per l'inclinazione inversa con testa su:** tenere premuto il comando **Inclinazione inversa** fino a quando il lato testa del letto si solleva rispetto al lato piedi del letto.



Inclinazione  
inversa

### **NOTA:**

Se il letto è bloccato nella posizione più bassa, il comando Inclinazione o Inclinazione inversa non funziona.

**Per tornare alla posizione orizzontale:** premere il comando opposto, **Inclinazione** o **Inclinazione inversa** o premere il comando **Letto orizzontale** (vedere di seguito) fino a quando il letto non si trova nella posizione desiderata.

## Letto orizzontale

L'infermiere può riportare facilmente il piano di riposo e il letto in posizione piana e orizzontale (sezione testa e ginocchia giù e sezione piedi su, nel caso fosse giù) da qualsiasi posizione articolata. Il comando Letto orizzontale si trova sul pannello dei comandi sulla sponda laterale intermedia.



**Per l'attivazione:** tenere premuto il comando **Letto orizzontale** fino a quando il sistema non arresta le articolazioni. Quando tutte le sezioni sono piane e il letto è orizzontale, il sistema si ferma ed emette un segnale acustico.

### **NOTA:**

In caso di blocco di una qualsiasi funzione del telaio, il comando Letto orizzontale non funziona.

## Sedia cardiaca



### **ATTENZIONE:**

**Attenzione:** non trasportare un paziente quando il letto si trova nella posizione sedia. Si potrebbero causare danni alle apparecchiature.



L'infermiere può portare il letto in posizione sedia cardiaca. Quando si preme il comando di posizionamento sedia, il letto articolerà la sezione di testa alla posizione più alta, la sezione delle gambe alla posizione più alta e l'inclinazione inversa al limite.

### **NOTA:**

Il letto non passerà alla posizione sedia in presenza di eventuali blocchi dell'articolazione.

### **Attivazione**

1. Innestare il freno.
2. Tenere premuto il comando **Sedia**. Il piano del paziente passa alla posizione sedia.

Per regolare ulteriormente la posizione della sedia per la cena o per il comfort del paziente, utilizzare i comandi Testa, Ginocchia o Accorcia piedi.

## Batteria ausiliaria

Il letto è dotato di una funzionalità automatica di batteria ausiliaria. Quando l'alimentazione CA **non** viene fornita al letto e la potenza della batteria è sufficiente, la batteria consente di attivare le funzioni di articolazione del letto (tranne la regolazione elettrica della larghezza) da qualsiasi comando dell'infermiere sulla sponda laterale, eccetto il comando Blocco. La batteria alimenta anche la funzione di chiamata infermiere.

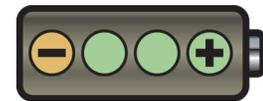
### NOTA:

La batteria **non** supporta i seguenti comandi: regolazione elettrica della larghezza, Bilancia, Sistema di allarme uscita paziente, Allarme testa del letto o sistema di supporto dell'aria. Per la regolazione manuale della larghezza del letto, vedere "Comando manuale della larghezza" a pagina 35.

La batteria rimane innestata per 1 minuto dopo che è stato premuto l'ultimo comando, quindi passa alla modalità di sospensione.

L'indicatore di riserva della batteria mostra lo stato della batteria:

- Tutte le spie di colore VERDE = batteria innestata.
- LAMPEGGIANTI = è necessario caricare la batteria.
- SPENTE = la batteria non è innestata o il livello di carica è sceso al di sotto di quello necessario ad azionare i motorini.



### NOTA:

Per attivare la batteria, **tenere premuto qualsiasi comando funzione fino a quando la funzione non si avvia**. Prima che il comando funzione attivi la batteria, si verifica un ritardo di 1-2 secondi.

Se la batteria è completamente scarica, possono essere necessarie anche 24 ore per caricarla e riportarla allo stato di funzionamento.

Per avere una batteria sempre carica, collegare il letto alla presa di alimentazione CA ogni volta che è possibile.

## Comandi freno e manovra



### AVVERTENZA:

Per evitare lesioni alle persone e/o danni all'apparecchiatura, rispettare le seguenti **avvertenze**:

- **Avvertenza:** a meno che non debba essere trasportato un paziente, innestare sempre i freni quando il letto è occupato. Verificare che i freni siano innestati prima di far salire la paziente sul letto o di farla scendere.
- **Avvertenza:** accertarsi di avere il piede posizionato saldamente sul pedale durante le operazioni di frenata e manovra.

I comandi di freno e manovra di Point-of-Care® si trovano sopra entrambe le ruote orientabili del lato piedi e in corrispondenza della parte della testiera del letto. Sul meccanismo di freno e manovra in corrispondenza del lato testa del letto è apposta un'etichetta. Per i letti senza il sistema di trasmissione elettrica, sono disponibili tre posizioni del freno: freno, manovra e folle.

**Freno:** per impedire che il letto si sposti, premere il pedale del freno **arancione** fino a portarlo completamente in basso.

**Manovra:** per spostare il letto lungo una linea retta e guidarlo attraverso i corridoi, premere il pedale di manovra **verde** fino a portarlo completamente in basso.

**Folle:** per spostare il letto in qualsiasi direzione, portare il pedale in posizione **orizzontale**. La posizione di folle consente i movimenti laterali in una stanza o in un'area chiusa di piccole dimensioni oppure di allineare il letto a un'altra superficie.

## Attivazione



Pedali lato testa

**Freno (pedale arancione)**  
Premere il pedale del freno arancione fino all'arresto.

**Folle**  
Spostare il pedale del freno o di manovra in posizione orizzontale.



Pedali lato piedi

**Manovra (pedale verde)**  
Premere il pedale di manovra verde fino a quando non si arresta.

### NOTA:

Se il letto dispone dell'opzione di trasmissione elettrica ed è in **modalità di trasporto**, le ruote motrici saranno a terra e non sarà possibile utilizzare la posizione di folle. Per effettuare piccoli spostamenti laterali o per girare negli angoli più stretti, sollevare il letto in modo che le ruote motrici non si trovino sul pavimento.

Quando il letto è collegato a una presa di alimentazione CA e si rilasciano i freni, l'allarme di **freno non innestato** emette un segnale acustico per comunicare che la posizione del letto non è sicura. Per silenziare l'allarme, scollegare il letto (per trasporto) o innestare i freni.

## Dispositivi di contenimento del paziente e supporti per sacche di drenaggio

### Dispositivi di contenimento del paziente



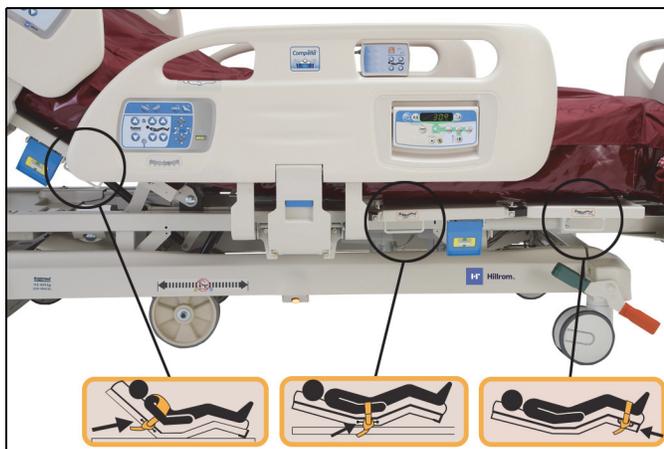
#### AVVERTENZA:

Per prevenire lesioni personali al paziente e/o danni alle attrezzature, rispettare queste avvertenze:

- **Avvertenza:** accertarsi che i dispositivi di contenimento siano collegati alle sezioni articolate del letto nei punti di attacco corretti.
- **Avvertenza:** non regolare la larghezza del letto se sono in uso dispositivi di contenimento.

Il letto facilita l'utilizzo di dispositivi di contenimento per caviglie, vita e polsi e torace.

Hill-Rom non fornisce alcun suggerimento relativo all'utilizzo dei dispositivi di contenimento fisico. Gli utenti devono fare riferimento alle normative legali nonché ai protocolli ospedalieri in vigore appropriati prima di utilizzare dispositivi di contenimento fisico.



## Supporti per sacche di drenaggio



### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** usare la massima cautela quando si posizionano i tubi delle sacche di drenaggio. Tenerli lontano dalle parti in movimento. In caso contrario, si potrebbe incorrere nel rischio di lesioni alle persone e/o di danni alle apparecchiature.



### ATTENZIONE:

**Attenzione:** non appendere le sacche di drenaggio sulle sponde laterali durante il trasporto.

I supporti dei dispositivi di contenimento delle caviglie nella parte dei piedi del letto possono essere utilizzati come supporti per le sacche di drenaggio.



I supporti possono contenere qualsiasi combinazione dei seguenti dispositivi di drenaggio:

- Sacca per incontinenza fecale
- Sacca di raccolta Foley da 250/2000 ml
- Dispositivo di drenaggio toracico sui supporti lato piedi

Assicurarsi che le sacche di drenaggio e i tubi flessibili siano posizionati in modo che non tocchino il pavimento durante le articolazioni del letto.

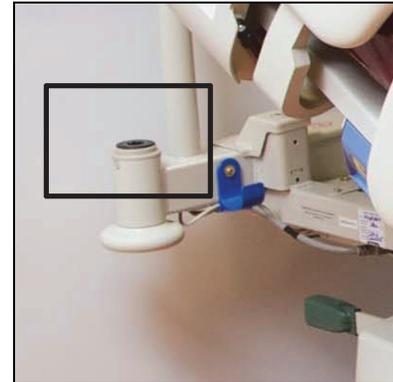
## Attacchi per apparecchiature

Sono presenti quattro attacchi per apparecchiature per il collegamento degli accessori, in corrispondenza di ciascun angolo del letto.

Gli attacchi per apparecchiature possono essere utilizzati per il montaggio delle aste porta flebo e i supporti per bombola di ossigeno.

### NOTA:

Tutti gli elementi che si trovano sul letto o che sono collegati al letto saranno inclusi nella lettura della bilancia. Sono inclusi le aste porta flebo e gli elementi attaccati alle aste; pompe e sacche di drenaggio; l'assistenza paziente (trapezio) e gli elementi attaccati alla testiera, alla pediera e alle sponde laterali.



Per l'uso con gli accessori internazionali, rimuovere gli inserti di plastica nera o estrarli dalla presa.

## Luce notturna

La luce notturna si trova sul telaio di base, in prossimità della sezione delle anche. È presente una luce notturna su ciascun lato del letto.

La luce è sempre accesa quando il letto è collegato all'alimentazione CA.



## Display digitale di angolazione testa

Quando il letto è collegato a una presa di alimentazione CA, il display dell'angolazione della testa è sempre acceso e mostra l'angolazione della testiera del letto, a meno che non sia in corso una lettura del peso.



## Allarme angolazione testa 30°

Il comando Allarme angolazione testa si trova sull'unità di controllo dell'infermiere accanto al display. Quando è impostato, se la sezione della testa scende al di sotto di 30°, si verifica quanto segue:

- Il display lampeggia cinque volte.
- Si attiva un allarme acustico.
- L'indicatore di allarme lampeggia.



### Impostare l'allarme

1. Sollevare la sezione della testa nella posizione applicabile **sopra** i 30°.
2. Premere il tasto di **abilitazione**.
3. Premere il comando **Allarme**. L'indicatore di allarme si accende e viene emesso un singolo segnale acustico.



### **NOTA:**

Quando il letto funziona con alimentazione a batteria, il display si spegne e l'allarme viene disattivato.

### Rispondere all'allarme

Sollevare la sezione della testa sopra i 30° o disattivare l'allarme mediante l'unità di controllo dell'infermiere.

### Disattivare l'allarme

1. Premere il tasto di **abilitazione**.
2. Premere il comando **Allarme**. L'indicatore di allarme si spegne e viene emesso un singolo segnale acustico.



## Regolazione della larghezza del letto

Quando è collegato a una presa di alimentazione CA, è possibile regolare la larghezza del piano di riposo su 102 cm o 127 cm (40" o 50"). Questo comando di regolazione automatizzato regola sia il telaio che la superficie del letto. Per consentire il funzionamento dei comandi elettrici della larghezza, il cavo di comunicazione che collega l'unità di alimentazione dell'aria al telaio del letto deve essere completamente collegato e le quattro viti a testa zigrinata devono essere serrate. Vedere "Installare la superficie e l'unità di alimentazione dell'aria" a pagina 60.



### **AVVERTENZA:**

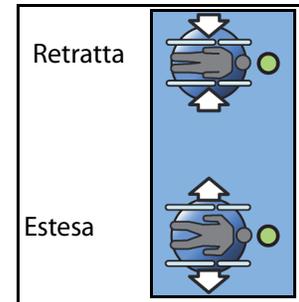
Per prevenire lesioni personali al paziente e/o danni alle attrezzature, rispettare queste avvertenze:

- **Avvertenza:** assicurarsi che accanto o sotto al letto non siano presenti oggetti o dispositivi che possano interferire o entrare in contatto con il letto quando questo viene abbassato, specialmente quando la larghezza del letto è estesa.
- **Avvertenza:** mantenere il paziente all'interno del perimetro della superficie durante le regolazioni della larghezza.

## Comandi elettrici per la larghezza

**Per ritrarre la superficie paziente e il telaio del letto:** sollevare le sponde laterali. Tenere premuto il comando di ritrazione fino a quando i motorini non si arrestano. Verrà emesso un singolo segnale acustico e l'indicatore diventerà verde.

**Per estendere la superficie paziente e il telaio del letto:** tenere premuto il comando di estensione della larghezza fino a quando i motorini non si arrestano. Verrà emesso un singolo segnale acustico e l'indicatore diventerà verde.



Se il letto non raggiunge la posizione **completamente estesa** o **completamente retratta**:

- I due indicatori accanto ai comandi **Ritrai** ed **Estendi** lampeggiano in giallo finché il letto non è **completamente esteso** o completamente retratto.
- Viene emesso un triplo segnale acustico continuo fino a quando il letto non viene portato in posizione **completamente estesa** o **completamente retratta**.
- Sull'unità di controllo dell'infermiere il messaggio **Err 6** lampeggia fino a quando il letto non viene **completamente esteso** o **completamente retratto**.
- **Estendere completamente** o **Ritrarre completamente** la larghezza del letto per cancellare il codice **Err 6** e silenziare il triplo segnale acustico.
- Una volta che il letto è completamente esteso o retratto, l'indicatore del comando diventa verde e viene emesso un singolo segnale acustico di conferma.



### NOTA:

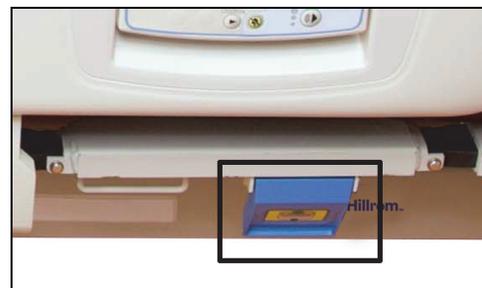
Se il letto non è completamente retratto o esteso, non sarà possibile sollevare la testa del letto, ma solo abbassarla.

## Comando manuale della larghezza

La larghezza del letto può essere regolata manualmente quando il letto non è collegato a un alimentatore CA, ad esempio durante un trasporto. Ogni sponda laterale dispone di una leva di rilascio **blu** da utilizzare per regolare manualmente la larghezza del letto.

**Per ritrarre manualmente il letto**, effettuare le operazioni seguenti **nell'ordine indicato**:

1. Se l'unità di alimentazione dell'aria è **collegata** all'alimentazione CA, è possibile utilizzare i comandi dell'unità di alimentazione dell'aria per sgonfiare le imbottiture laterali:
  - Superficie terapeutica: vedere "Sgonfiare e gonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi" a pagina 70.
  - Superficie in gommapiuma: vedere "Sgonfiare e gonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi" a pagina 73.



2. Se l'unità di alimentazione dell'aria **non è collegata** all'alimentazione CA, rilasciare manualmente l'aria dalla superficie **prima** di regolare le sponde laterali.
  - Superficie terapeutica: utilizzare il meccanismo di sgonfiaggio **RCP** per rilasciare dalla superficie una quantità d'aria sufficiente a ritrarre le imbottiture laterali.
  - Superficie in gommapiuma: scollegare i tubi dell'aria blu e nero dall'unità di alimentazione dell'aria per sgonfiare le imbottiture laterali.
3. Tirare verso di sé la leva di rilascio sotto la **sponda laterale di testa** spingendo **verso l'interno** la sponda laterale di testa fino a quando non si arresta.
4. Tirare verso di sé la leva di rilascio sotto la **sponda laterale intermedia** spingendo **verso l'interno** la sponda laterale intermedia fino a quando non si arresta.
5. Ripetere il Punto 3 e il Punto 4 sull'altro lato del letto.

**NOTA:**

Dopo aver represso manualmente la larghezza del letto, tirare delicatamente ciascuna sponda laterale per accertarsi che le piastre di scorrimento siano bloccate in posizione.

**Per estendere manualmente il letto:** effettuare le operazioni seguenti **nell'ordine indicato:**



**ATTENZIONE:**

**Attenzione:** subito dopo aver esteso manualmente la larghezza del letto, utilizzare l'unità di alimentazione dell'aria per **gonfiare** le imbottiture laterali in modo da riempire lo spazio tra le sponde laterali e la superficie. Vedere "Sgonfiare e gonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi" a pagina 70

1. Tirare verso di sé la leva di rilascio sotto la **sponda laterale intermedia** tirando **verso l'esterno** la sponda laterale intermedia fino alla massima estensione.
2. Tirare verso di sé la leva di rilascio sotto la **sponda laterale di testa** tirando **verso l'esterno** la sponda laterale di testa fino alla massima estensione.
3. Ripetere i passaggi 1 e 2 sull'altro lato del letto.

**NOTA:**

Dopo aver esteso manualmente la larghezza del letto, spingere delicatamente verso l'interno ciascuna sponda laterale per assicurarsi che le piastre di scorrimento siano bloccate in posizione.

Se l'alimentazione del letto viene ripristinata e non sono state completate **tutte** le regolazioni della larghezza, si verificheranno le seguenti condizioni:

- Se il letto non è nella posizione corretta, le spie accanto ai comandi **Ritrai** ed **Estendi** lampeggiano entrambe e continuano a lampeggiare fino a quando il letto non viene **completamente esteso** o **completamente represso**.
- Ogni 10 secondi viene emesso un triplo segnale acustico, fino a quando il letto non viene regolato sulla posizione **completamente estesa** o **completamente repressa**.
- Sull'unità di controllo dell'infermiere il messaggio **Err 6** lampeggia fino a quando il letto non viene **completamente esteso** o **completamente represso**.
- Se dopo 2 minuti la larghezza del letto non è stata regolata completamente, viene emesso un triplo segnale acustico continuo fino a quando il letto non raggiunge la posizione **completamente estesa** o **completamente repressa**.
- **Estendere completamente** o **Ritrarre completamente** la larghezza del letto per cancellare il codice **Err 6** e silenziare il triplo segnale acustico.
- Una volta che il letto è completamente esteso o represso, l'indicatore diventa fisso e viene emesso un singolo segnale acustico di conferma.



**NOTA:**

- Se il letto non è in posizione **completamente retratta** o **completamente estesa**, non sarà possibile sollevare la testiera del letto ma solo abbassarla.
- Quando viene ripristinata l'alimentazione, è possibile utilizzare i comandi elettrici per la larghezza per effettuare le regolazioni finali.

**Regolazione della lunghezza del letto FlexAfoot™****ATTENZIONE:**

Per evitare danni alle apparecchiature, attenersi ai seguenti messaggi di attenzione:

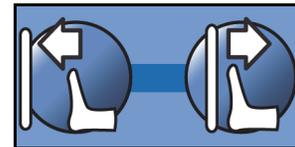
- **Attenzione:** quando si allunga o si accorcia il lato piedi del letto, assicurarsi che le calamite sul cavo di alimentazione della superficie non interferiscano con il movimento.
- **Attenzione:** non regolare la lunghezza del letto quando è in uso l'apparecchiatura di trazione.

L'infermiere può allungare la sezione dei piedi di circa 18 cm (7") per adattarla alle diverse altezze dei pazienti.

Durante la regolazione, è possibile bloccare la sezione dei piedi in posizione completamente retratta o estesa oppure in qualsiasi posizione intermedia.

**Per allungare la sezione dei piedi:** tenere premuto il comando **Allunga piedi** fino a quando la sezione dei piedi non raggiunge la lunghezza desiderata.

**Per accorciare la sezione dei piedi:** tenere premuto il comando **Accorcia piedi** fino a quando la sezione dei piedi non raggiunge la lunghezza desiderata.

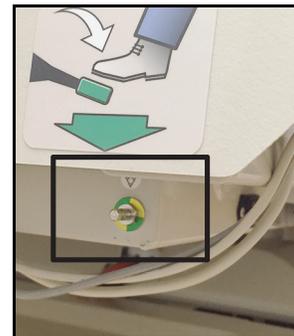


Allunga  
piedi

Accorcia  
piedi

**Terra equipotenziale**

La terra equipotenziale si trova sul lato testa del letto, accanto al cavo di alimentazione del letto.



## TRASPORTO DEL PAZIENTE

### SISTEMA DI TRASPORTO INTELLIDRIVE® XL

L'opzione per il sistema di trasporto IntelliDrive® XL è un meccanismo azionato elettricamente sempre collegato, integrato nel letto. Questo meccanismo diventa visibile a seconda dell'altezza del letto. Il sistema viene attivato quando il freno del letto si trova in posizione di manovra, il letto è scollegato dall'alimentazione CA ed è in modalità di trasporto e l'infermiere preme un interruttore di abilitazione e applica una pressione per spingere le maniglie in corrispondenza del lato testa del letto. In questo modo l'infermiere è in grado di spingere il letto durante il trasporto del paziente applicando una forza minima. Per porre il letto in modalità di trasporto, è necessario utilizzare l'unità di controllo del trasporto.

Per i letti senza l'opzione di trasporto elettrico, vedere "Trasporto senza trasmissione elettrica" a pagina 43.

### UNITÀ DI CONTROLLO DEL TRASPORTO

L'unità di controllo del trasporto si trova sul lato testa del letto, sulla maniglia a pressione destra. L'indicatore di carica della batteria sull'unità di controllo del trasporto è **accesa** quando la batteria è carica. L'indicatore lampeggia quando la batteria è quasi scarica. Se il livello di carica della batteria è troppo basso per azionare il sistema di trasmissione, l'indicatore è **spento**.



#### AVVERTENZA:

Per evitare lesioni personali e/o danni alle apparecchiature, attenersi alle seguenti avvertenze e precauzioni quando si usa il sistema di trasporto IntelliDrive® XL:

- Non utilizzare il sistema di trasmissione elettrica se il letto si sposta in avanti o indietro quando si verifica uno dei casi riportati di seguito. Contattare la persona addetta alla manutenzione autorizzata dalla struttura clinico-ospedaliera o rivolgersi all'Assistenza tecnica di Hill-Rom.
  - Premere uno degli interruttori di abilitazione, senza applicare pressione su una delle maniglie.
  - Applicare pressione a una delle maniglie, senza premere uno degli interruttori di abilitazione.
- Se il letto viene fermato su una rampa, innestare il freno per evitare spostamenti indesiderati del letto.
- Non trasportare un paziente quando il letto si trova in posizione sedia. Si potrebbero causare danni alle apparecchiature.
- Il sistema di trasporto elettrico è destinato esclusivamente all'utilizzo all'interno degli edifici. L'utilizzo all'aperto può causare danni temporanei o permanenti al meccanismo di trasmissione elettrica.
- Prima di trasportare il letto, accertarsi che il cavo di alimentazione, i tubi e le altre apparecchiature siano riposti correttamente.

- Per il trasporto, è preferibile utilizzare una batteria **letto** completamente carica; tuttavia, se il livello di carica della batteria del letto è basso, posizionare correttamente il letto prima di qualsiasi trasporto e collegarlo all'alimentazione CA il più presto possibile.

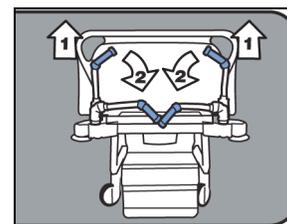


- Non tentare un trasporto se non è presente un minimo di una barra sull'indicatore della batteria che si trova sull'unità di controllo del trasporto.
- Non spingere o tirare il letto mediante le aste porta flebo, le sponde laterali o altre apparecchiature. Utilizzare le maniglie a pressione, la testiera o la pediera. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni alle apparecchiature.

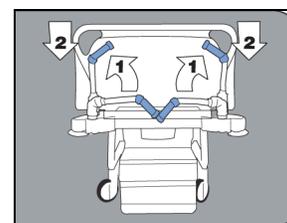


In corrispondenza del lato testa del letto sono presenti delle maniglie a pressione che è possibile utilizzare durante il trasporto. Tali maniglie possono essere riposte quando non sono utilizzate.

**Per riporre le maniglie a pressione:** tirarle verso l'alto per sbloccarle, quindi spingerle verso l'interno (verso il centro del letto) in posizione ripiegata.



**Per utilizzare le maniglie a pressione per il trasporto:** sollevare le maniglie verso l'alto e rilasciarle in posizione bloccata.



Prima del trasporto, assicurarsi che i comandi Letto su/giù non siano bloccati e funzionino correttamente. Una volta completato il trasporto, sarà necessario utilizzarli.

In caso di perdita dell'alimentazione durante il trasporto, procedere come segue:

1. Innestare il freno.
2. Richiedere l'aiuto di altre persone per trasportare manualmente il letto.
3. Utilizzare il comando **Letto su** per sollevare il letto in modo che le ruote motrici non siano poggiate al pavimento.
4. Continuare con il trasporto.

**NOTA:**

Quando non si utilizza il trasporto con trasmissione elettrica, è consigliabile avvalersi di altre persone.

## Per la preparazione del letto per il trasporto

1. Sollevare le quattro sponde laterali in posizione verticale e bloccata.
2. Con il letto ancora collegato all'alimentazione CA, tenere premuto il comando elettrico **Ritrazione larghezza** fino a quando non si sente un singolo segnale acustico di conferma che indica che è stata raggiunta la posizione retratta. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Regolazione della larghezza del letto" a pagina 34.
3. Se è necessario accorciare la lunghezza del letto, tenere premuto il comando **Accorcia piedi** fino a quando la sezione dei piedi non raggiunge la lunghezza desiderata.



### ATTENZIONE:

**Attenzione:** quando si allunga o si accorcia il lato piedi del letto, assicurarsi che le calamite sul cavo di alimentazione della superficie non interferiscano con il movimento. Si potrebbero causare danni alle apparecchiature.

### NOTA:

- Il comando elettrico di regolazione della larghezza non funziona con l'alimentazione a batteria. Per regolare la larghezza del letto se l'alimentazione CA non è disponibile, fare riferimento a "Comando manuale della larghezza" a pagina 35.
  - Per sgonfiare le imbottiture laterali, sono necessari circa 2 minuti. In questa fase, il letto e la superficie devono essere alimentati.
4. Quando le imbottiture laterali si sono sgonfiate, **spegnere** l'unità di alimentazione dell'aria.

### NOTA:

La superficie ad aria rimane gonfia durante il trasporto. Per semplificare i trasferimenti laterali, gonfiare al massimo la superficie con il comando **Max Inflate** (Gonfiaggio massimo) prima di scollegarla dall'alimentazione CA. In tal modo, resterà ferma.



### ATTENZIONE:

**Attenzione:** prima di trasportare il letto, assicurarsi di rimuovere l'unità di alimentazione dell'aria dalla sponda piedi. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni alle apparecchiature.

5. Scollegare il cavo di alimentazione dall'unità di alimentazione dell'aria.
6. Fissare la calamita che si trova più vicino all'estremità della spina del cavo alla presa per apparecchiature per tenere il cavo lontano dal pavimento.
7. Scollegare dal paziente i tre tubi flessibili codificati in base al colore sul lato sinistro dell'unità di alimentazione dell'aria.
8. Sollevare l'unità e i relativi tubi sopra la sponda piedi e sistemarli sulla sezione piedi o laterale del letto.
9. In corrispondenza del lato testa del letto, scollegare i cavi di alimentazione **sia** per il letto che per l'unità di alimentazione dell'aria. Utilizzare i ganci **blu** per i cavi in corrispondenza della sezione testa per riporre i cavi durante il trasporto.
10. Regolare la posizione del letto in modo da garantire che la visuale del lato testa del letto non sia ostruita.
11. Fissare tutte le apparecchiature trasportate insieme al letto, quali monitor, bombole di ossigeno e aste porta flebo.
12. Assicurarsi che le maniglie a pressione siano sollevate e bloccate in posizione.

## Innestare la modalità di trasporto

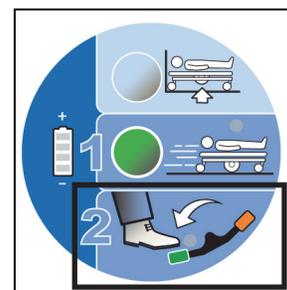
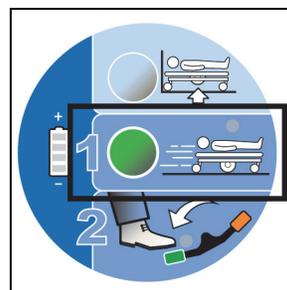
1. Accedere all'unità di controllo del trasporto nell'angolo in alto a destra del letto del paziente.
2. Regolare l'unità di controllo del trasporto in una posizione di facile accesso.



3. Premere il comando verde **Trasporto (1)** per abbassare il lettino in posizione di trasporto (ruote motrici a terra). Quando il letto raggiunge la posizione Trasporto, viene emesso un singolo segnale acustico e l'indicatore giallo di **trasporto** sull'unità di controllo del trasporto diventa verde.

### NOTE

- Se la funzione Letto su/giù è bloccata, verrà emesso un triplo segnale acustico. Disattivare il blocco in modo che sia possibile abbassare l'altezza del letto dall'unità di controllo del trasporto.
  - Per porre il letto in modalità di trasporto, è necessario utilizzare l'unità di controllo del trasporto.
4. Premere il pedale verde di manovra per rilasciare il freno e attivare la **manovra**. L'indicatore giallo del pedale freno/manovra (**2**) sull'unità di controllo del trasporto diventa verde.



## Trasporto



### AVVERTENZA:

Per prevenire lesioni personali al paziente e/o danni alle attrezzature, rispettare queste avvertenze:

- **Avvertenza:** quando si trasporta il letto senza inserire il sistema di trasporto IntelliDrive® XL, assicurarsi che l'altezza del letto sia sufficiente a garantire che le ruote motrici siano distanti da rampe e pendenze superiori ai 3°.
  - **Avvertenza:** durante il trasporto, fare attenzione che il letto non si inclini o sbilanci.
1. Afferrare una o entrambe le maniglie a pressione situate sul lato testa del letto.

2. Tenere premuto almeno uno degli interruttori di attivazione sulla **parte inferiore delle maniglie a pressione blu**.

- Quando viene premuto, l'interruttore di abilitazione prepara il sistema di trasporto a muovere il letto nel momento in cui si applica pressione alle maniglie.
- Il letto non comincerà a muoversi finché non viene applicata pressione alle maniglie.

3. Per muovere il letto, spingere in avanti le maniglie per avviare il movimento in avanti oppure tirarle all'indietro per avviare il movimento all'indietro:

- La quantità di pressione applicata alle maniglie regolerà la velocità del letto. Aumentando la pressione esercitata in avanti, il letto si sposta in avanti più velocemente. Aumentando la pressione esercitata all'indietro, il letto si sposta in retromarcia più velocemente.
- La riduzione graduale della pressione sulle maniglie a pressione consentirà di **rallentare** il letto.



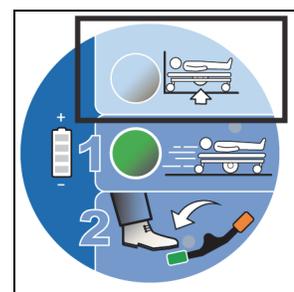
**NOTA:**

- Se il letto si muove alla massima velocità, il rilascio improvviso degli interruttori di attivazione provocherà un arresto brusco.
- Un improvviso cambiamento nella direzione delle maniglie a pressione (spinta/trazione; avanti/indietro) causa un brusco arresto del letto.
- Se il letto è difficile da spostare, è possibile che il sistema di trasmissione elettrica non sia innestato correttamente. Assicurarsi che il letto sia stato abbassato completamente in posizione di trasporto, che il pedale del freno sia in posizione di manovra e che l'indicatore della batteria abbia almeno una (1) barra.
- Se è necessario allineare il letto in posizione con piccoli movimenti laterali precisi, sollevarlo in modo che le ruote motrici poggino più a terra. Una volta che il letto è in posizione corretta, innestare i freni.

## Disinserire la modalità di trasporto

Dopo il trasporto, procedere come segue:

1. Premere il comando **Disinnesta** nella parte superiore dell'unità di controllo per il trasporto per sollevare il letto dalla posizione di trasporto. Le ruote motrici si sollevano da terra. Il letto smette di muoversi e viene emesso un singolo segnale acustico per confermare che il processo è completo.

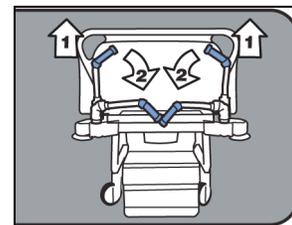


**NOTA:**

Per sollevare il letto dalla posizione di trasporto o più in alto, è inoltre possibile utilizzare il comando **Letto su** su una sponda laterale.

2. Spostare il letto lateralmente nella stanza, se necessario.
3. Quando il letto è nella posizione corretta, innestare il freno.
4. Collegare i cavi di alimentazione del letto e dell'unità di alimentazione dell'aria all'alimentazione CA.
5. Riposizionare l'unità di alimentazione dell'aria:
  - a. Spostare l'unità dal lato piedi del letto alla pediera.

- b. Collegare il cavo di alimentazione e i tubi dell'aria. Utilizzare le calamite sul cavo di alimentazione per mantenere il cavo collegato al telaio metallico del letto e staccato dal pavimento. Accertarsi che le calamite non interferiscano con il movimento della sezione piedi quando questa viene allungata o accorciata.
- c. **Accendere** l'unità.
6. Dopo il trasporto, regolare la larghezza e la lunghezza del letto secondo le esigenze di comfort e sicurezza del paziente.
7. Opzionale: per riporre le maniglie a pressione, tirarle verso l'alto per sbloccarle, quindi ruotarle verso l'interno (verso il centro del letto) nella posizione ripiegata.

**NOTA:**

Le batterie si caricano **solo** quando il cavo di alimentazione del letto viene collegato a una presa di alimentazione CA; pertanto, si consiglia di collegare il letto a una presa di corrente ogni volta che è possibile.

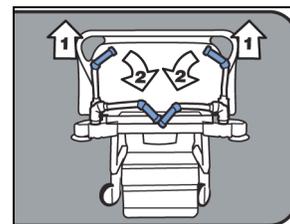
**TRASPORTO SENZA TRASMISSIONE ELETTRICA****AVVERTENZA:**

Per prevenire lesioni personali al paziente e/o danni alle attrezzature, rispettare queste avvertenze:

- **Avvertenza:** prestare attenzione quando si sposta il letto lungo rampe o pendenze superiori a 3°. Il letto è pesante e potrebbe non muoversi correttamente.
- **Avvertenza:** durante il trasporto, fare attenzione che il letto non si inclini o sbilanci.
- **Avvertenza:** prima di trasportare il letto, accertarsi che il cavo di alimentazione, i tubi e le altre apparecchiature siano riposti correttamente.
- **Avvertenza:** non trasportare un paziente quando il letto è in posizione sedia.
- **Avvertenza:** quando si allunga o si accorcia il lato piedi del letto, assicurarsi che le calamite sul cavo di alimentazione della superficie non interferiscano con il movimento.
- **Avvertenza:** non spingere o tirare il letto afferrando le aste porta flebo, le sponde laterali o altri accessori. Utilizzare le maniglie a pressione, la testiera o la pediera.

In corrispondenza del lato testa del letto sono presenti delle maniglie a pressione che è possibile utilizzare durante il trasporto. Tali maniglie possono essere riposte quando non sono utilizzate.

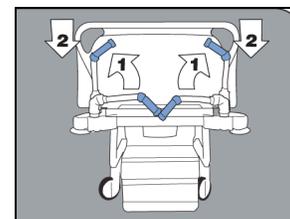
**Per riporre le maniglie a pressione:** tirarle verso l'alto per sbloccarle, quindi spingerle verso l'interno (verso il centro del letto) in posizione ripiegata.



**Per utilizzare le maniglie a pressione per il trasporto:** sollevare le maniglie verso l'alto e rilasciarle in posizione bloccata.

**NOTA:**

Quando non si dispone di un sistema di trasporto con trasmissione elettrica, è consigliabile avvalersi di altre persone per il trasporto.



## Trasportare un paziente

1. Regolare l'altezza del letto in modo che risulti comoda per il trasporto.
2. Regolare la posizione del paziente per il trasporto come richiesto.
3. Ritrarre completamente le estensioni della larghezza (vedere "Regolazione della larghezza del letto" a pagina 34).



### ATTENZIONE:

**Attenzione:** quando si allunga o si accorcia la sezione piedi del letto, assicurarsi che le calamite sul cavo di alimentazione della superficie non interferiscano con il movimento. Si potrebbero causare danni alle apparecchiature.

4. Accorciare la sezione piedi secondo necessità (vedere "Regolazione della lunghezza del letto FlexAfoot™" a pagina 37).



### ATTENZIONE:

**Attenzione:** prima di trasportare il letto, rimuovere l'unità di alimentazione dell'aria dalla pediera. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni alle apparecchiature.

5. **Spegnere** l'unità di alimentazione dell'aria.
6. Scollegare l'unità di alimentazione dell'aria dalla fonte di alimentazione CA.

### NOTA:

La superficie ad aria rimane gonfia durante il trasporto. Per semplificare i trasferimenti laterali, gonfiare al massimo la superficie con il comando **Max Inflate** (Gonfiaggio massimo) prima di scollegarla dall'alimentazione CA. In tal modo, resterà ferma.

7. Scollegare il cavo di alimentazione dall'**unità di alimentazione dell'aria**.
8. Utilizzare le calamite sul cavo di alimentazione per mantenere il cavo collegato al telaio metallico del letto e staccato dal pavimento.

### NOTA:

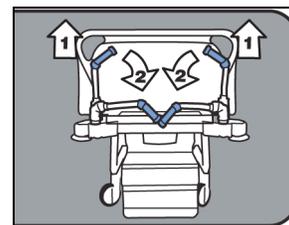
Accertarsi che le calamite non interferiscano con il movimento della sezione piedi quando questa viene allungata o accorciata.

9. Scollegare dal paziente i tre tubi flessibili codificati in base al colore sul lato sinistro dell'unità di alimentazione dell'aria.
10. Sollevare l'unità e i relativi tubi sopra la sponda piedi e sistemarli sulla sezione piedi o laterale del letto.
11. In corrispondenza del lato testa del letto, scollegare i cavi di alimentazione **sia** per il letto che per l'unità di alimentazione dell'aria. Utilizzare i ganci **blu** per i cavi in corrispondenza della sezione testa per riporre i cavi durante il trasporto.
12. Collocare i pedali di freno/manovra in posizione **Manovra** o **Folle** in base alla necessità.
13. Trasportare il paziente.

**Dopo il trasporto**, procedere come segue:

1. Quando il letto è nella posizione corretta, innestare il freno.
2. Collegare i cavi di alimentazione del letto **e** dell'unità di alimentazione dell'aria all'alimentazione CA.
3. Riposizionare l'unità di alimentazione dell'aria:
  - a. Spostare l'unità dalla sezione piedi o laterale del letto alla pediera.

- b. Collegare il cavo di alimentazione e i tubi dell'aria. Utilizzare le calamite sul cavo di alimentazione per mantenere il cavo collegato al telaio metallico del letto e staccato dal pavimento. Accertarsi che le calamite non interferiscano con il movimento della sezione piedi quando questa viene allungata o accorciata.
  - c. **Accendere** l'unità.
4. Dopo il trasporto, regolare la larghezza e la lunghezza del letto secondo le esigenze di comfort e sicurezza del paziente.
  5. Opzionale: per riporre le maniglie a pressione, tirarle verso l'alto per sbloccarle, quindi ruotarle verso l'interno (verso il centro del letto) nella posizione ripiegata.

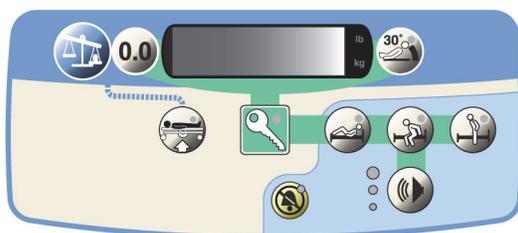


## SISTEMI BILANCIA

Sono disponibili due sistemi bilancia per il letto (vedere le immagini di seguito). Il sistema bilancia **A** ha una precisione di 0,99 kg (2,2 lb) o 1% del peso del paziente, a seconda di quale dei due è maggiore. Il sistema bilancia **B** ha una precisione di 1,0 kg. La gamma di esercizio per entrambi i sistemi bilancia va da 0 kg a 454 kg (0 lb a 1000 lb). Il display e i comandi per i sistemi bilancia si trovano sull'unità di controllo dell'infermiere pieghevole sulle sponde laterali intermedie.

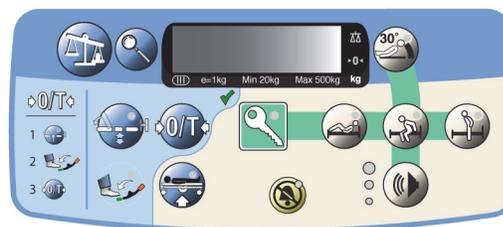
Per stabilire quali istruzioni si applicano al sistema bilancia in uso, fare riferimento alle immagini e ai numeri di pagina riportati di seguito:

### Bilancia A



Consultare pagina 45.

### Bilancia B



Consultare pagina 48.

### NOTA:

**Tutti gli elementi** che si trovano sul letto o che sono collegati al letto saranno **inclusi nella lettura della bilancia**. Sono inclusi gli elementi sulla testiera, sulla pediera, sulle sponde laterali, sulle aste porta flebo e sui supporti per le sacche di drenaggio e i dispositivi di contenimento.

### DISPLAY BILANCIA "A"



Il sistema bilancia pesa il paziente continuamente; tuttavia, il peso non viene mostrato in modo continuo sul display. Per visualizzarlo, è necessario premere il comando Peso.

**NOTA:**

A meno che non si attivi la funzione di bilancia, sul display viene visualizzata continuamente l'angolo testa del letto.

**Configurazione del letto**



**AVVERTENZA:**

**Avvertenza:** prima di sistemare un nuovo paziente sul letto, azzerare la bilancia. Assicurarsi di includere la biancheria standard del letto durante il processo di azzeramento. In caso di mancata osservanza di questa precauzione, si potrebbe verificare una lettura del peso imprecisa e potrebbero verificarsi lesioni al paziente.

**NOTA:**

- Se il letto è dotato del sistema di trasporto IntelliDrive® XL, **non è possibile** azzerare la bilancia o pesare un paziente quando il letto è in **Modalità di trasporto**, in quanto il peso del telaio viene scaricato sulle ruote motrici che entrano in contatto con il pavimento.
- Se si tenta di utilizzare la bilancia mentre il letto è in **Modalità di trasporto**, l'indicatore del comando **Sollevamento letto** sull'unità di controllo lampeggia 5 volte e viene emesso un triplo segnale acustico. Per sollevare il letto, tenere premuto il comando **Sollevamento letto** finché il relativo indicatore non si spegne e viene emesso un singolo segnale acustico di conferma.



**NOTA:**

**Tutti gli elementi che si trovano sul letto o che sono collegati al letto saranno inclusi nella lettura della bilancia.** Sono inclusi le aste porta flebo e gli elementi attaccati alle aste; pompe e sacche di drenaggio; l'assistenza paziente (trapezio) e gli elementi attaccati alla testiera, alla pediera e alle sponde laterali.

1. Assicurarsi che il letto sia collegato all'alimentazione CA.
2. Mettere sul letto tutta la biancheria, le coperte e i cuscini utilizzati normalmente. Un elenco di questi elementi posizionato accanto al letto può essere utile come riferimento futuro.
3. La bilancia è molto sensibile. Assicurarsi che il letto non tocchi nulla che potrebbe influenzare il peso del paziente (altri letti o carrelli, testiera, linee di drenaggio varie e così via).

Il sistema bilancia ora è pronto per azzerare la bilancia o pesare il paziente.

Per azzerare la bilancia

1. Premere il tasto di **abilitazione**.
2. Tenere premuto il comando **Azzeramento** finché sul display non viene visualizzato **00.0** (fino a quel momento, compare la scritta HOLD).
3. Rilasciare il comando quando viene visualizzato **00.0**.
4. Dopo aver rilasciato il comando Azzeramento, sul display lampeggerà la scritta **CALC**. **Non** toccare il letto fino a quando la scritta **CALC** sul display non smette di lampeggiare e viene visualizzato **00.0**. Quando il processo di azzeramento è completo, viene emesso un singolo segnale acustico.



**NOTA:**

Se si tenta azzerare la bilancia ma non si preme il tasto di abilitazione, viene emesso un triplo segnale acustico e l'indicatore del tasto di abilitazione lampeggia 5 volte.

## Pesare il paziente

Prima di pesare il paziente, assicurarsi che:

- Siano stati considerati tutti gli elementi dell'elenco definito nella sezione "Configurazione del letto" (vedere "Configurazione del letto" a pagina 46).
- Le sacche di drenaggio, la biancheria in eccesso e le apparecchiature aggiunte dal momento in cui la bilancia è stata azzerata siano state rimosse.
- Il paziente sia sdraiato e fermo al centro della superficie di supporto.
- Il letto **non** sia in modalità di trasporto.

**Per pesare:** premere e rilasciare **Bilancia**. Non appena si rilascia il comando, il letto calcola il peso del paziente attuale. Per impostazione predefinita, il valore viene visualizzato in kg.



### NOTA:

Se viene superato il peso massimo, il display della bilancia lampeggia.

## Modifica delle unità di misura

Per impostazione predefinita, le unità visualizzate sul display della bilancia sono i chilogrammi (kg). Per modificare le unità in libbre (lb), procedere come segue:

1. Assicurarsi che l'indicatore del tasto di **abilitazione** sia **spento**.
2. Tenere premuto il comando **Azzeramento**. Dopo circa cinque secondi, mentre si continua a premere il comando **Azzeramento**, tenere premuto il comando **Peso**. Quando viene emesso un segnale acustico, rilasciare entrambi i comandi. Il display sarà in modalità di configurazione con l'impostazione dell'unità corrente evidenziata: **lb** o **kg**.
3. Premere e rilasciare il comando **Bilancia** per spostarsi tra le impostazioni. Quando si raggiunge l'impostazione desiderata, rilasciare il comando e attendere il segnale acustico (circa dieci secondi). Il display memorizza la nuova configurazione ed esce dalla modalità di configurazione.



### NOTA:

Se non si preme il comando Bilancia entro dieci secondi, verrà emesso un segnale acustico che comunica che la configurazione selezionata verrà memorizzata e che il display sta uscendo dalla modalità di configurazione.

## DISPLAY BILANCIA "B"



### Configurazione del letto

#### NOTA:

**Tutti gli elementi che si trovano sul letto o che sono collegati al letto saranno inclusi nella lettura della bilancia.** Tra questi, le aste porta flebo e gli elementi collegati all'asta; pompe e sacche per il drenaggio; assistenza paziente (trapezio) e gli elementi attaccati alla testiera, alla pediera e alle sponde laterali.

1. Assicurarsi che il letto sia collegato all'alimentazione CA.
2. Mettere sul letto tutta la biancheria, le coperte e i cuscini utilizzati normalmente. Un elenco di questi elementi posizionato accanto al letto può essere utile come riferimento futuro.
3. Assicurarsi che il letto non tocchi nulla che potrebbe influenzare il peso del paziente (altri letti o carrelli, testiera, linee di drenaggio varie e così via).

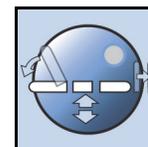
### Posizione di riferimento della bilancia



#### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** prima di pesare il paziente o di azzerare la bilancia, assicurarsi che il letto si trovi nella **posizione di riferimento della bilancia**, come definito di seguito. In caso di mancata osservanza di questa precauzione, si potrebbe verificare una lettura del peso imprecisa e potrebbero verificarsi lesioni al paziente.

1. Tenere premuto il comando **Configurazione telaio** fino a quando non viene emesso un singolo segnale acustico. Si verificherà quanto segue:
  - a. La sezione testa assume la posizione orizzontale.
  - b. La sezione dei piedi si allunga completamente.
  - c. Il letto si abbassa fino all'altezza minima.
2. Rilasciare il freno. L'allarme **Freno non innestato** suona, per cui è consigliabile eseguire questo passaggio per ridurre al minimo il suono di allarme.



Quando il letto si trova nella posizione di riferimento della bilancia, l'indicatore **Riferimento bilancia** si accende (fisso).



Se si tenta di **azzerare** la bilancia quando il letto non è nella **posizione Riferimento bilancia**, viene emesso un triplo segnale acustico a indicare che il letto non è nella posizione corretta. Verificare se è presente un indicatore **Configurazione telaio** o **Rilascio freno** lampeggiante. Ripetere il passaggio 1 o 2 come identificato dall'indicatore lampeggiante.

**NOTA:**

Se sta suonando l'allarme **Freno non innestato**, **non** si sente il triplo segnale acustico; pertanto, si consiglia di rilasciare il freno per ultimo.

Il sistema bilancia ora è pronto per azzerare la bilancia o pesare il paziente.

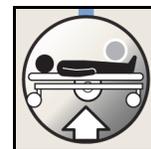


**AVVERTENZA:**

**Avvertenza:** azzerare la bilancia **prima** che sul letto venga collocato un nuovo paziente e ogni volta che si aggiungono apparecchiature al letto. Assicurarsi di includere la biancheria standard del letto durante il processo di azzeramento. In caso di mancata osservanza di questa precauzione, si potrebbe verificare una lettura del peso imprecisa e potrebbero verificarsi lesioni al paziente.

**NOTA:**

- Se il letto è dotato del sistema di trasporto IntelliDrive® XL, **non è possibile** azzerare la bilancia o pesare un paziente quando il letto è in **Modalità di trasporto**, in quanto il peso del telaio viene scaricato sulle ruote motrici che entrano in contatto con il pavimento.
- Se si tenta di utilizzare la bilancia mentre il letto è in **Modalità di trasporto**, l'indicatore del comando **Sollevamento letto** sull'unità di controllo lampeggia 5 volte e viene emesso un triplo segnale acustico. Per sollevare il letto, tenere premuto il comando **Sollevamento letto** finché il relativo indicatore non si spegne e viene emesso un singolo segnale acustico di conferma.



Per azzerare la bilancia

1. Premere il tasto di **abilitazione**.
2. Assicurarsi che il letto sia nella posizione **Riferimento bilancia** (vedere "Posizione di riferimento della bilancia" a pagina 48). Quando si rilascia il freno per questa posizione, l'allarme **Freno non innestato** suona e l'indicatore **Riferimento bilancia** diventa fisso.
3. Tenere premuto il comando **0/T**; sul display viene visualizzata la scritta **Hold** (Attesa).
4. Rilasciare il comando quando viene visualizzato **00.0**.
5. Dopo aver rilasciato il comando, sul display lampeggerà la scritta **CALC**. **Non** toccare il letto fino a quando la scritta **CALC** sul display non smette di lampeggiare.



Quando la scritta **CALC** smette di lampeggiare, sul display viene visualizzato **0.0**, l'interruttore del comando **0/T** diventa verde e viene emesso un singolo segnale acustico. Il processo di azzeramento è completo. A questo punto, è possibile innestare il freno.

## Pesare il paziente

Prima di pesare il paziente, assicurarsi che:

- Siano stati considerati tutti gli elementi dell'elenco definito nella sezione "Configurazione del letto" (vedere "Configurazione del letto" a pagina 46).
- Le sacche di drenaggio, la biancheria in eccesso e le apparecchiature aggiunte dal momento in cui la bilancia è stata azzerata siano state rimosse.
- Il paziente sia sdraiato e fermo al centro della superficie di supporto.
- Il letto **non** sia in modalità di trasporto.
- Il letto sia in posizione **Riferimento bilancia** (vedere "Posizione di riferimento della bilancia" a pagina 48).

### NOTA:

Per la massima precisione della bilancia quando si pesa il paziente, il letto deve essere in posizione **Riferimento bilancia**; tuttavia, se necessario, è possibile pesare il paziente quando il letto non è in questa posizione.

**Per pesare:** premere e rilasciare il comando **Bilancia**. Quando si rilascia il comando Bilancia, il display mostra il peso attuale del paziente in chilogrammi. In questo momento, è possibile innestare il **Freno**.



### Modalità di ingrandimento (Ingr)

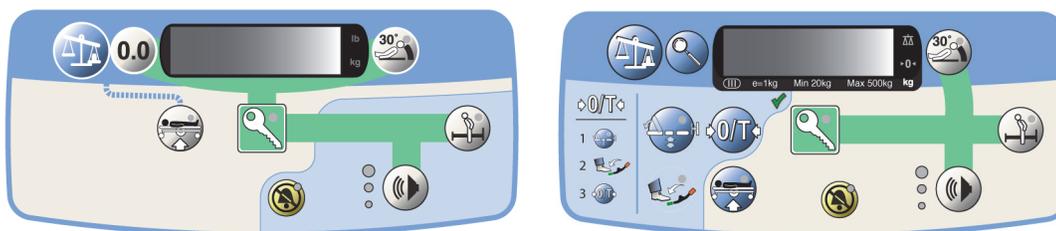
Come promemoria, quando si pesa un paziente, il peso viene mostrato in incrementi di 1 chilogrammo intero. Se è necessario vedere il peso con l'approssimazione a 0,5 kg (mezzo chilo), premere il comando **Modalità ingr**. Si accenderà un indicatore a informare che la **Modalità ingr** è attiva e il peso precedente verrà ora mostrato con l'approssimazione di 0,5 kg. La **Modalità ingr** resta attiva solo per 5 secondi; dopo questo tempo, l'indicatore si spegne e il display del peso visualizza il valore originale.



### Peso instabile

Se il paziente inizia a muoversi dopo che è stato visualizzato il peso, il valore del peso sul display può aumentare o diminuire e inizia a lampeggiare. Ciò indica che la lettura del peso è instabile. Una volta che il paziente resta disteso e fermo, il peso si stabilizza e il valore visualizzato sul display non lampeggia più.

## SISTEMA DI ALLARME DI USCITA PAZIENTE IN MODALITÀ SINGOLA



### NOTA:

Il Sistema di allarme uscita paziente deve essere utilizzato congiuntamente a una valutazione appropriata dei rischi di caduta e al protocollo approvato dalla struttura clinico-ospedaliera.

I comandi del Sistema di allarme uscita paziente si trovano sull'unità di controllo dell'infermiere pieghevole posizionata su ciascuna sponda laterale intermedia.

Se il letto è dotato della superficie a bassa perdita d'aria Compella™ con funzione di rotazione assistita e CLRT (terapia di rotazione laterale continua), l'allarme Uscita paziente deve essere utilizzato solo in modalità Normale. Non deve essere utilizzato con la modalità CLRT attiva, in quanto potrebbe causare falsi allarmi.

**NOTA:**

Se il letto è in **Modalità di trasporto** (le ruote motrici poggiano a terra) e si tenta di armare il sistema Uscita paziente, l'indicatore del comando **Sollevamento letto** sull'unità di controllo lampeggia 5 volte e viene emesso un triplo segnale acustico. Per disattivare la **Modalità di trasporto**, tenere premuto il comando **Sollevamento letto** fino a quando il relativo indicatore non si spegne e viene emesso un singolo segnale acustico. Il letto è pronto per armare la modalità Uscita paziente.



Il Sistema uscita paziente in modalità singola presenta una sola modalità: Fuori dal letto.

**Modalità Fuori dal letto:** in questa modalità, viene emesso un allarme quando il peso del paziente si sposta significativamente rispetto al telaio del letto. Questa modalità è più utile quando un infermiere desidera che il paziente si muova liberamente all'interno del letto, ma vuole essere avvisato quando il paziente lascia il letto.

Quando il sistema è armato e rileva una condizione di allarme Fuori dal letto, si verifica quanto segue, anche se il paziente ritorna a letto:

- Si attiva un allarme acustico.
- L'indicatore della modalità Fuori dal letto lampeggia.
- Viene inviata una chiamata infermiere prioritaria all'infermeria (per i letti dotati di chiamata infermiere).

**PER ATTIVARE IL SISTEMA DI ALLARME USCITA PAZIENTE**

1. Assicurarsi che il paziente sia centrato sul letto.
2. Assicurarsi che il letto **non** sia in **Modalità di trasporto**.
3. Premere il tasto di **abilitazione** fino a quando il relativo indicatore non si accende.



4. Premere il comando **Fuori dal letto**. Quando viene emesso un solo segnale acustico e l'indicatore rimane fisso, il sistema è armato.

**NOTA:**

L'indicatore lampeggia fino a quando il sistema non viene armato.

**Se il sistema non si arma**, viene emesso un rapido segnale acustico per pochi secondi e l'indicatore della modalità Fuori dal letto lampeggia. Ciò significa che il paziente pesa meno di 113 kg (250 lb) o più di 454 kg (1000 lb), che il paziente non è in posizione corretta o che il sistema non ha funzionato correttamente.

**NOTA:**

- È importante ricordare che il paziente deve stare al centro del letto; in caso contrario, quando il letto si arma nuovamente, il sistema può emettere un allarme acustico.
- Se la modalità Uscita paziente non è stata disattivata prima che il letto entri in Modalità di trasporto, al momento del ripristino dell'alimentazione dopo il trasporto verrà armata nuovamente la modalità Uscita paziente impostata in precedenza.

## PER SILENZIARE IL SISTEMA DI ALLARME USCITA PAZIENTE SENZA DISATTIVARE IL SISTEMA

Quando un letto in modalità Uscita paziente è armato, è possibile silenziare il sistema di allarme. In Modalità silenziosa, il sistema interrompe il monitoraggio del movimento del paziente; pertanto **non viene attivato alcun allarme acustico o inviata alcuna chiamata infermiere**. Quando il sistema è in Modalità silenziosa, è possibile cambiare la posizione del paziente o aiutarlo ad alzarsi dal letto. La funzione Silenziamento allarmi può essere utilizzata durante l'utilizzo della funzione di Rotazione assistita.

- **Per silenziare il sistema di allarme prima che suoni:** premere il tasto di **abilitazione** fino a quando il relativo indicatore non diventa fisso, quindi premere il comando **Silenziamento allarmi** finché il relativo indicatore non diventa fisso.
- **Per silenziare il sistema di allarme dopo che ha suonato:** premere il comando **Silenziamento allarmi** fino a quando il relativo indicatore non diventa fisso.



Una volta attivato il silenziamento degli allarmi, il paziente ha 30 secondi per uscire dal letto o tornare alla posizione corretta per armare la modalità Uscita paziente.

- Se il paziente non esce dal letto, deve essere riportato nella posizione corretta per poter armare nuovamente la modalità Uscita paziente.
- Se il paziente esce dal letto, l'allarme non suona. La modalità Uscita paziente non viene armata nuovamente finché il paziente non ritorna a letto.
- Una volta tornato a letto, il paziente deve essere riportato nella posizione corretta per poter armare nuovamente la modalità Uscita paziente. Se il paziente non è in posizione corretta, il sistema emette un allarme.

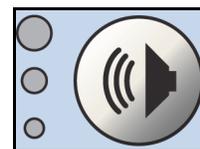
## PER DISATTIVARE IL SISTEMA DI ALLARME USCITA PAZIENTE

Premere il tasto di **abilitazione** fino a quando il relativo indicatore non diventa fisso, quindi premere il comando **Fuori dal letto** fino a quando l'indicatore non si spegne.



## PER REGOLARE IL VOLUME DEGLI ALLARMI

1. Il paziente deve essere a letto.
2. Il sistema deve essere armato.
3. Premere il tasto di **abilitazione** fino a quando il relativo indicatore non diventa fisso.
4. Premere e rilasciare il comando **Volume** fino a quando non si accende l'indicatore accanto all'impostazione di volume desiderata.



## PER MODIFICARE IL TONO DELL'ALLARME

### NOTA:

Si consiglia di utilizzare lo stesso tono su tutti i letti di una particolare unità o di un piano specifico e di non cambiarlo senza autorizzazione.

1. Attivare una delle modalità Uscita paziente. Si consiglia di farsi assistere da un altro infermiere anziché da un paziente per attivare la modalità Uscita paziente.

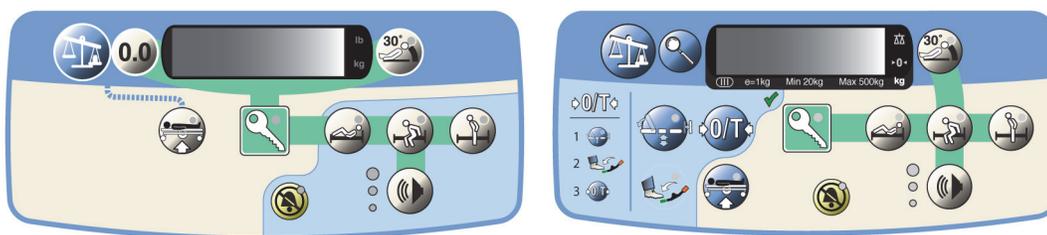
### NOTA:

Per attivare la modalità Uscita paziente, sul letto deve essere presente un peso di almeno 113 kg (250 lb).

2. Attivare l'allarme facendo in modo che l'infermiere esca dal letto.
3. Tenere premuto il comando Volume.
4. Mentre si preme il comando Volume, premere il comando Fuori dal letto.
5. Premere e rilasciare il comando Fuori dal letto fino a quando non si ottiene il tono desiderato.
6. Cancellare la condizione di allarme.



## SISTEMA DI ALLARME USCITA PAZIENTE IN TRE MODALITÀ



### NOTA:

Il Sistema di allarme uscita paziente deve essere utilizzato congiuntamente a una valutazione appropriata dei rischi di caduta e al protocollo approvato dalla struttura clinico-ospedaliera.

I comandi del Sistema di allarme uscita paziente si trovano sull'unità di controllo pieghevole sulle sponde laterali intermedie.

Se il letto è dotato della superficie a bassa perdita d'aria Compella™ con funzione di rotazione assistita e CLRT (terapia di rotazione laterale continua), l'allarme Uscita paziente deve essere utilizzato solo in modalità Normale. Non deve essere utilizzato con la modalità CLRT attiva, in quanto potrebbe causare falsi allarmi.

### NOTA:

Se il letto è in **Modalità di trasporto** (le ruote motrici poggiano a terra) e si tenta di armare il sistema Uscita paziente, l'indicatore del comando **Sollevamento letto** sull'unità di controllo lampeggia 5 volte e viene emesso un triplo segnale acustico. Per disattivare la Modalità di trasporto, tenere premuto il comando **Sollevamento letto** fino a quando il relativo indicatore non si spegne e viene emesso un singolo segnale acustico. Il letto è pronto per armare la modalità Uscita paziente.



Sono previste tre modalità Uscita paziente: Posizione del paziente, Uscita paziente e Fuori dal letto.

- **Modalità Posizione del paziente:** in questa modalità viene emesso un allarme quando il paziente si sposta verso una delle sponde laterali o si allontana dalla sezione testa o se si siede. Questa modalità deve essere utilizzata se un infermiere desidera essere avvisato quando il paziente inizia a muoversi.
- **Modalità Uscita paziente:** in questa modalità viene emesso un allarme quando un paziente si allontana dal centro del letto verso un punto di discesa. Questa modalità deve essere utilizzata se un infermiere desidera essere informato quando il paziente tenta di uscire dal letto.
- **Modalità Fuori dal letto:** in questa modalità, viene emesso un allarme quando il peso del paziente si sposta significativamente rispetto al telaio del letto. Questa modalità deve essere utilizzata quando un infermiere desidera che il paziente si muova liberamente all'interno del letto, ma vuole essere avvisato quando il paziente lascia il letto.



Quando il sistema è armato e si rileva una condizione di allarme per la modalità Uscita paziente impostata, si verifica quanto segue, anche se il paziente ritorna a letto:

- Si attiva un allarme acustico.
- L'indicatore della modalità Uscita paziente applicabile lampeggia.
- Viene inviata una chiamata infermiere prioritaria all'infermeria (per i letti dotati di chiamata infermiere).

**PER ATTIVARE IL SISTEMA DI ALLARME USCITA PAZIENTE**

1. Assicurarsi che il paziente sia centrato sul letto.
2. Assicurarsi che il letto **non** sia in modalità di trasporto.
3. Premere il tasto di **abilitazione** fino a quando il relativo indicatore non si accende.
4. Premere il comando modalità Uscita paziente desiderato. Quando viene emesso un solo segnale acustico e l'indicatore rimane fisso, il sistema è armato.

**NOTA:**

L'indicatore lampeggia fino a quando il sistema non viene armato.

**Se il sistema non si arma**, viene emesso un rapido segnale acustico per pochi secondi e l'indicatore della modalità selezionata lampeggia. Ciò significa che il paziente pesa meno di 113 kg (250 lb) o più di 454 kg (1000 lb), che il paziente non è in posizione corretta o che il sistema non ha funzionato correttamente.

**NOTA:**

È importante ricordare che il paziente deve stare al centro del letto; in caso contrario, quando il letto si arma nuovamente, il sistema può emettere un allarme acustico.

**NOTA:**

Se la modalità Uscita paziente non è stata disattivata prima che il letto entri in Modalità di trasporto, al momento del ripristino dell'alimentazione dopo il trasporto verrà armata nuovamente la modalità Uscita paziente impostata in precedenza.

**PER SILENZIARE IL SISTEMA DI ALLARME USCITA PAZIENTE SENZA DISATTIVARE IL SISTEMA**

Quando un letto in modalità Uscita paziente è armato, è possibile silenziare il sistema di allarme. In Modalità silenziosa, il sistema interrompe il monitoraggio del movimento del paziente; pertanto **non viene attivato alcun allarme acustico o inviata alcuna chiamata infermiere**. Quando il sistema è in Modalità silenziosa, è possibile cambiare la posizione del paziente o aiutarlo ad alzarsi dal letto. La funzione Silenziamento allarmi può essere utilizzata durante l'utilizzo della funzione di Rotazione assistita.

- **Per silenziare il sistema di allarme prima che suoni**: premere il tasto di **abilitazione** fino a quando il relativo indicatore non diventa fisso, quindi premere il comando **Silenziamento allarmi** finché il relativo indicatore non diventa fisso.
- **Per silenziare il sistema di allarme dopo che ha suonato**: premere il comando **Silenziamento allarmi** fino a quando il relativo indicatore non diventa fisso.



Una volta attivato il silenziamento degli allarmi, il paziente ha 30 secondi per uscire dal letto o tornare alla posizione corretta per armare la modalità Uscita paziente.

- Se il paziente non esce dal letto, deve essere riportato nella posizione corretta per poter armare nuovamente la modalità Uscita paziente.
- Se il paziente esce dal letto, l'allarme non suona. La modalità Uscita paziente non viene armata nuovamente finché il paziente non ritorna a letto.
- Una volta tornato a letto, il paziente deve essere riportato nella posizione corretta per poter armare nuovamente la modalità Uscita paziente. Se il paziente non è in posizione corretta, il sistema emette un allarme.

**PER DISATTIVARE IL SISTEMA DI ALLARME USCITA PAZIENTE**

Premere il tasto di **abilitazione** fino a quando il relativo indicatore non diventa fisso, quindi premere qualsiasi comando della modalità Uscita paziente fino a quando l'indicatore non si spegne.

### PER REGOLARE IL VOLUME DEGLI ALLARMI

1. Il paziente deve essere a letto.
2. Il sistema deve essere armato.
3. Premere il tasto di **abilitazione** fino a quando il relativo indicatore non diventa fisso.



4. Premere e rilasciare il comando **Volume** fino a quando non si accende l'indicatore accanto all'impostazione di volume desiderata.



### PER MODIFICARE IL TONO DELL'ALLARME

#### NOTA:

Si consiglia di utilizzare lo stesso tono su tutti i letti di una particolare unità o di un piano specifico e di non cambiarlo senza autorizzazione.

1. Attivare una delle modalità Uscita paziente. Si consiglia di farsi assistere da un altro infermiere anziché da un paziente per attivare la modalità Uscita paziente.

#### NOTA:

Per attivare la modalità Uscita paziente, sul letto deve essere presente un peso di almeno 113 kg (250 lb).

2. Attivare l'allarme facendo in modo che l'infermiere esca dal letto.
3. Tenere premuto il comando Volume.



4. Mentre si preme il comando Volume, premere il comando Fuori dal letto.
5. Premere e rilasciare il comando Fuori dal letto fino a quando non si ottiene il tono desiderato.
6. Cancellare la condizione di allarme.



## SISTEMA DI COMUNICAZIONE SIDECOM®

Il sistema di comunicazione SideCom® fornisce un comando per la chiamata infermiere.

Il connettore del sistema di comunicazione SideCom® si trova sul lato sinistro del letto, in corrispondenza del lato testa.



Connettore SideCom

### COMANDO CHIAMATA INFERMIERE

Un comando Chiamata infermiere si trova sul pannello dei comandi dell'infermiere e sul comando a filo del paziente (se installato).

Quando si attiva un comando Chiamata infermiere, viene inviato un segnale all'infermeria. La comunicazione vocale viene fornita attraverso un altoparlante/microfono che si trova sul lato interno di entrambe le sponde laterali lato testa.



Comando paziente



Comando infermiere

### Attivazione

Premere il comando **Chiamata infermiere**. Quando l'infermeria conferma la ricezione della chiamata, si verifica quanto segue:

- L'indicatore Chiamata infermiere sul pannello dei comandi dell'infermiere si accende.
- L'indicatore Voce sul comando a filo del paziente si accende. L'infermeria è pronta per ascoltare il paziente.
- Quando viene confermata la ricezione della chiamata, l'indicatore Chiamata infermiere sul comando a filo del paziente è di colore giallo. L'indicatore Chiamata paziente sul pannello dei comandi dell'infermiere è spento.



#### NOTA:

Se l'indicatore Voce o l'indicatore Chiamata infermiere sul comando a filo del paziente lampeggia, non è stata ancora confermata la ricezione della chiamata infermiere.

Quando si accende l'indicatore Ascolto, è l'infermeria a parlare.

#### NOTA:

I comandi Chiamata infermiere sono sempre attivi e i relativi indicatori sono di colore verde se non è stata avviata una chiamata infermiere. I comandi Chiamata infermiere non possono essere bloccati.



## CARATTERISTICHE E COMANDI DELLA SUPERFICIE

### INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



#### AVVERTENZA:

Rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni indicate nel manuale, nonché le informazioni sulla sicurezza riportate di seguito, per evitare lesioni e/o danni alle apparecchiature:

#### Generale

- **Avvertenza:** l'uso della superficie terapeutica e dell'unità di alimentazione dell'aria con un telaio del letto diverso dal letto bariatrico Compella™ potrebbe ridurre notevolmente l'efficacia delle funzioni di sicurezza incorporate nel sistema.
- **Avvertenza:** valutare il rischio di intrappolamento del paziente in base al protocollo della struttura clinico-ospedaliera e monitorare attentamente il paziente.
- **Avvertenza:** bambini, animali domestici e parassiti possono danneggiare il dispositivo e causare danni fisici a se stessi e/o al paziente.
- **Avvertenza:** il sistema è progettato e destinato a essere utilizzato con un telaio del letto bariatrico Compella™ specifico.

#### Superficie di supporto

- **Avvertenza:** fissare correttamente la superficie di supporto al telaio in base alle istruzioni per l'uso.
- **Avvertenza:** rischio di asfissia a causa dell'aggravamento con i tubi flessibili. Accertarsi che il manicotto del flessibile sia installato correttamente.
- **Avvertenza:** le maniglie della superficie di supporto **non** sono destinate a essere utilizzate per il trasporto dei pazienti. Questo tipo di utilizzo delle maniglie potrebbe causare gravi lesioni personali o la morte.
- **Avvertenza:** per evitare il rischio di intrappolamento, utilizzare una superficie di supporto di dimensioni adeguate al telaio del letto.
- **Avvertenza:** il manicotto del tubo consente di ridurre i rischi. Non azionare l'apparecchiatura se non è presente il manicotto.
- **Avvertenza:** assicurarsi che tutte le sponde laterali siano completamente bloccate quando il letto è sollevato.

#### NOTA:

Le sponde laterali sono intese come sistema di segnalazione dei bordi del letto per il paziente e non come dispositivo di contenimento del paziente.

- **Avvertenza:** il fumo o un uso improprio di fonti di calore può causare l'incendio della superficie e lesioni al paziente.
- **Avvertenza:** è necessario indicare agli infermieri di evitare forature causate dall'utilizzo improprio dei supporti delle cassette per raggi X, della TC portatile e/o dalle punture degli aghi.
- **Avvertenza:** esaminare la superficie di supporto e il toppe opzionale per verificare l'eventuale presenza di danni quali forature, lacerazioni o strappi tra un paziente e l'altro e durante i cicli di pulizia.
- **Avvertenza:** non utilizzare superfici (superfici di supporto), fodere, superfici sostitutive o prodotti speciali per superfici di supporto non progettati appositamente da Hill-Rom per il sistema letto bariatrico Compella™. L'utilizzo di prodotti per superfici di supporto diversi da quelli progettati per il sistema letto bariatrico Compella™ potrebbe compromettere notevolmente l'efficacia delle funzioni di sicurezza incorporate nel sistema.

## Unità di alimentazione dell'aria

- **Avvertenza:** rischio di asfissia a causa dell'agrovigliamento con i cavi. Instradare il cavo di alimentazione sotto il telaio del letto.
- **Avvertenza:** non sono presenti parti riparabili dall'utente all'interno. L'assistenza deve essere eseguita esclusivamente da personale addetto alla manutenzione autorizzato dalla struttura clinico-ospedaliera.
- **Avvertenza:** per evitare il rischio di scosse elettriche, utilizzare esclusivamente un cavo di alimentazione approvato.
- **Avvertenza:** per evitare il rischio di scosse elettriche, esaminare il prodotto per rilevare eventuali danni prima dell'uso.
- **Avvertenza:** per evitare il rischio di ustioni o asfissia, **non** utilizzare il dispositivo in un ambiente con anestetici infiammabili, O<sub>2</sub> o N<sub>2</sub>O.
- **Avvertenza:** per fornire la terapia, l'alimentazione di rete CA deve essere attiva. In caso di perdita di alimentazione, la terapia prevista sarà ridotta o interrotta.
- **Avvertenza:** per evitare il rischio di lesioni, non posizionare oggetti sull'unità di alimentazione dell'aria.
- **Avvertenza:** sussiste il rischio di inciampare nel cavo di alimentazione. Instradare il cavo sotto il telaio del letto.
- **Avvertenza:** la pressione della superficie di supporto è sotto controllo automatizzato e può essere regolata senza preavviso. Prestare attenzione quando si eseguono le procedure mediche su un paziente.
- **Avvertenza:** la mancata pulizia del filtro può essere causa di una terapia inadeguata che può danneggiare il paziente o l'unità.
- **Avvertenza:** per evitare modifiche indesiderate alle impostazioni del dispositivo, i visitatori devono essere a conoscenza del fatto che eventuali modifiche alle impostazioni possono causare danni al paziente.
- **Avvertenza:** collegare l'unità di alimentazione dell'aria solo a una superficie di supporto approvata.
- **Avvertenza:** per evitare il rischio di scosse elettriche, l'unità di alimentazione dell'aria deve essere collegata esclusivamente a una rete di alimentazione dotata di messa a terra di protezione.
- **Avvertenza:** se l'unità visualizza dati incomprensibili, interrompere immediatamente l'uso del dispositivo e rivolgersi al servizio di assistenza.
- **Avvertenza:** per evitare il rischio di caduta del paziente quando sono attive le modalità CLRT e di rotazione assistita:
  - Prima di avviare una delle due modalità, assicurarsi che la larghezza del letto sia sufficiente per consentire di girare il paziente.
  - Non abbassare le sponde laterali quando è attiva una delle due modalità, mettere in pausa o disattivare la modalità prima di abbassare una sponda laterale.
- **Avvertenza:** il cavo di alimentazione per l'unità di alimentazione dell'aria è dotato di calamite per tenerlo in posizione sul telaio del letto. L'esposizione a campi magnetici può alterare il funzionamento di dispositivi impiantati come pacemaker e defibrillatori.
- **Avvertenza:** non utilizzare il dispositivo in combinazione con agenti infiammabili.
- **Avvertenza:** non collegare il cavo di alimentazione a una prolunga o a una presa multipla. Si potrebbe verificare un rischio di surriscaldamento e di incendio che potrebbe causare lesioni o danni.

- **Avvertenza:** collegare solo gli elementi che sono stati specificati come parte del dispositivo o come compatibili con il dispositivo.
- **Avvertenza:** verificare che i valori nominali di potenza della rete elettrica siano sufficienti ad alimentare l'unità di alimentazione dell'aria.
- **Avvertenza:** l'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati, ad eccezione dei trasduttori e cavi venduti dal produttore di questo dispositivo come parti di ricambio dei componenti interni, può comportare maggiori emissioni o una riduzione dell'immunità del dispositivo.
- **Avvertenza:** osservare le precauzioni in materia di compatibilità elettromagnetica. Installare e mettere in servizio in conformità alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica fornite nei documenti di accompagnamento.

## OPZIONI DI SUPERFICIE DI SUPPORTO

Il letto presenta due opzioni di superfici di supporto:

- Superficie terapeutica Compella™ con funzione di rotazione assistita o di rotazione assistita con CLRT (vedere "Superficie terapeutica Compella™" a pagina 64): la superficie terapeutica consiste in unità di alimentazione dell'aria, superficie terapeutica, cavo di alimentazione e cavo di comunicazione
- Superficie in gommapiuma Compella™ con imbottiture laterali e sezione piedi gonfiabili (vedere "Superficie in gommapiuma Compella™ con imbottiture laterali gonfiabili" a pagina 73): il sistema della superficie in gommapiuma consiste in unità di alimentazione dell'aria, superficie in gommapiuma, cavo di alimentazione e cavo di comunicazione

Per assistenza con la configurazione, l'utilizzo o la manutenzione della superficie di supporto e dell'unità di alimentazione dell'aria o per segnalare problemi con il sistema, contattare il personale autorizzato alla manutenzione della struttura clinico-ospedaliera o l'Assistenza tecnica Hill-Rom.

## INSTALLARE LA SUPERFICIE E L'UNITÀ DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA



### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** verificare che la superficie sia collegata correttamente al telaio del letto. In caso contrario, si potrebbero causare lesioni al paziente.

1. Sollevare la sezione della testa del letto di circa 30°.
2. Ruotare la superficie in modo che i tubi si trovino in corrispondenza del lato piedi del letto.
3. Utilizzare le cinghie sulla parte inferiore della superficie per fissare la superficie alle asole di montaggio in corrispondenza della testa, della seduta e delle sezioni piedi del telaio del letto. Assicurarsi che le staffe di montaggio colleghino correttamente le cinghie della superficie alle asole di montaggio.
4. Sollevare le sponde laterali, quindi tirare delicatamente le sponde laterali per accertarsi che siano completamente bloccate in posizione. Assicurarsi che non vi siano spazi vuoti tra la superficie e le sponde laterali.



**! ATTENZIONE:**

**Attenzione:** quando si aggancia l'unità di alimentazione dell'aria alla pediera, assicurarsi che la staffa di montaggio sia installata correttamente sulla pediera. In caso contrario, se l'unità di alimentazione dell'aria si sposta, potrebbero verificarsi danni alle apparecchiature.

5. Agganciare l'unità di alimentazione dell'aria alla staffa di fissaggio sulla pediera.

**! ATTENZIONE:**

**Attenzione:** assicurarsi che la superficie collegata sia associata correttamente all'unità di alimentazione dell'aria in modo da garantire che tutte le funzioni operino correttamente.

6. Per una **superficie terapeutica**, collegare i tubi dalla superficie ai rispettivi connettori con codifica dei colori su entrambi i lati dell'unità di alimentazione dell'aria:

- Sul lato dell'unità di alimentazione dell'aria a **destra del paziente**, collegare i tubi **rosso, blu, verde, bianco, nero e giallo**.
- Sul lato dell'unità di alimentazione dell'aria a **sinistra del paziente**, collegare i tubi **bianco, nero e giallo**.



**NOTA:**

Il tubo **giallo** sul lato sinistro è il tubo a bassa perdita d'aria proveniente dalla copertura superiore della superficie.

7. Per una **superficie in gommapiuma**, collegare i tubi **bianco, nero e rosso** della superficie ai connettori con codifica dei colori sul lato dell'unità di alimentazione dell'aria a **destra del paziente**.

**! AVVERTENZA:**

**Avvertenza:** l'uso o la manipolazione non corretti del cavo di alimentazione possono provocare danni al cavo. In caso di danni al cavo di alimentazione, non utilizzare il letto e contattare il personale autorizzato alla manutenzione della struttura clinico-ospedaliera o l'Assistenza tecnica Hill-Rom. In caso contrario, è possibile provocare lesioni o danni.

8. In corrispondenza del lato piedi del letto, collegare il cavo di comunicazione della superficie all'unità di alimentazione dell'aria e al letto.



L'unità di alimentazione dell'aria dispone di calamite installate sul cavo di alimentazione. Il cavo di alimentazione viene instradato lungo il lato del letto a sinistra del paziente. Utilizzare le calamite per collegare il cavo di alimentazione alle posizioni lungo il letto e a una presa di alimentazione CA con messa a terra.

9. Collegare il cavo di alimentazione al lato dell'unità di alimentazione dell'aria a sinistra del paziente. Non fissare la calamita.

**NOTA:**

La calamita viene fissata solo quando il cavo di alimentazione è scollegato dall'unità di alimentazione dell'aria.

10. Instradare il cavo di alimentazione sotto la sponda dei piedi e il telaio sull'angolo del telaio del letto in corrispondenza della sezione sinistra de piedi e fissare la seconda calamita al telaio.

11. Fissare la terza calamita con un anello di servizio lungo il lato del telaio intermedio sul lato del letto a sinistra del paziente.

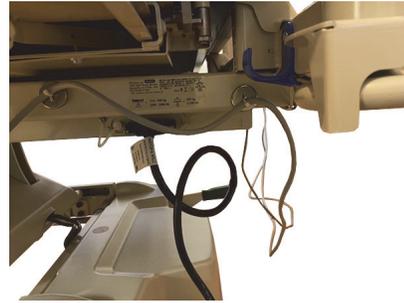
12. Instradare la quarta calamita con un anello di servizio lungo il telaio intermedio e fissarla al telaio lungo il lato della trasmissione Su-Giù.



13. Instradare la quinta calamita con un anello di servizio lungo il telaio intermedio e fissarla al telaio lungo il lato dell'azionamento motorizzato.



14. Instradare la sesta e la settima calamita con un anello di servizio lungo il telaio intermedio e fissarlo al telaio sull'angolo sinistro del letto, in corrispondenza della testa del paziente.



15. Collegare il cavo dell'unità di alimentazione dell'aria a una presa di corrente CA. Non collocare l'unità di alimentazione dell'aria in una posizione che renda difficile scollegare il cavo di alimentazione.

**NOTA:**

L'interruttore di **alimentazione** sull'unità di alimentazione aria a destra dell'infermiere consente di **accendere** e **spegnere** l'unità.

16. Allo stesso tempo, tenere premuti il comando **Guida (?)** e l'interruttore di **alimentazione**. Restare in ascolto del segnale acustico di notifica per assicurarsi che il sistema di allarme audio funzioni correttamente. Se non si sente alcun segnale acustico, non utilizzare l'unità di alimentazione dell'aria.

17. Viene visualizzata la schermata **Select Attached Mattress Model** (Seleziona il modello di materasso collegato). Selezionare la superficie corretta.



Con CLRT



Senza CLRT

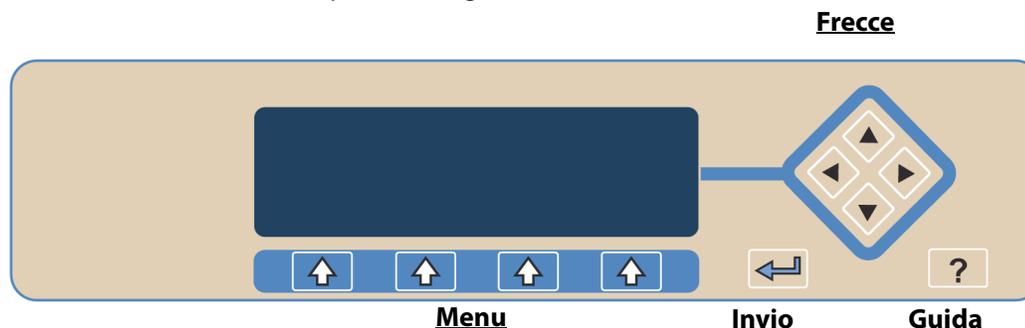
18. Per una **superficie ad aria**, configurare l'unità per il paziente (vedere pagina 64).

**UNITÀ DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA**

Per le superfici ad aria, l'unità di alimentazione dell'aria mostra un display *in tempo reale* della pressione dell'aria per le sezioni testa, seduta e piedi del gruppo superficie.

Per una **superficie terapeutica Compella™**, la quantità di pressione per sostenere un paziente si basa sull'altezza e sul peso del paziente inseriti durante la configurazione. In tal modo viene fornita una redistribuzione della pressione basata sul peso. Tutte le impostazioni vengono archiviate nella memoria non volatile. Se l'alimentazione viene interrotta, quando l'alimentazione viene ripristinata l'unità di alimentazione dell'aria ritorna automaticamente alle impostazioni precedenti.

L'unità di alimentazione dell'aria dispone dei seguenti comandi:



- **Menu:** consente di selezionare le opzioni di **menu**.
- **Invio:** consente di passare dalla schermata **Patient Setup** (Configurazione paziente) alle altre e viceversa.
- **Guida:** consente di visualizzare la schermata **Help** (Guida).
- **Frecce:** consentono di selezionare le impostazioni della schermata **Patient Setup** (Configurazione paziente).

### SUPERFICIE TERAPEUTICA COMPELLA™

La superficie terapeutica Compella™ è un sistema terapeutico che offre tre aree, redistribuzione costante della pressione, gestione del microclima, funzione di terapia di rotazione laterale continua (CLRT). La superficie terapeutica bariatrica Compella™ è composta come indicato di seguito:

- Superficie terapeutica con funzione di rotazione assistita
- Superficie terapeutica con funzione di rotazione assistita e CLRT

La superficie terapeutica Compella™ supporta pazienti fino a 454 kg (1000 lb). L'unità di alimentazione dell'aria ha un peso massimo in ingresso di 455 kg (995 lb).

#### NOTA:

Il peso viene inserito in incrementi di 5 kg o 5 lb.

### Configurare l'unità per il paziente

1. Nella schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione), premere il comando **Invio** sull'unità di alimentazione dell'aria. Viene visualizzata la schermata **Patient Setup** (Configurazione paziente).
2. Immettere l'altezza e il peso del paziente come segue:
  - a. Utilizzare i tasti freccia sul lato destro del display per selezionare **Height** (Altezza) o **Weight** (Peso).



- b. Immettere l'altezza e il peso del paziente come segue:
  - Per aumentare l'altezza o il peso visualizzati, premere **Increase** (Aumenta).
  - Per ridurre l'altezza o il peso visualizzati, premere **Decrease** (Riduci).
3. L'unità regola automaticamente la pressione in base all'altezza e al peso impostati. Se necessario, utilizzare i tasti freccia per spostare il cursore sull'impostazione della pressione applicabile: testa, seduta o piedi e regolare le impostazioni come segue:
  - Per **aumentare** la pressione, premere **Increase** (Aumenta).
  - Per **ridurre** la pressione, premere **Decrease** (Riduci).
  - Per **riportare** tutte le impostazioni di pressione alla pressione impostata automaticamente dall'unità per l'altezza e il peso impostati, premere **Default** (Impostazione predefinita).

**NOTA:**

Per assicurarsi che il paziente stia ricevendo la terapia desiderata, controllare periodicamente che la superficie di supporto sia gonfiata correttamente.

4. Premere **Invio** per tornare alla schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione).

**NOTA:**

Quando il sistema torna alla schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione), le impostazioni vengono salvate.

**Opzioni di superficie**

Modalità di gonfiaggio massimo

La modalità di gonfiaggio massimo consente di gonfiare il gruppo superficie alla pressione massima.

**NOTA:**

La superficie passa in modalità lper gonfiaggio per gonfiare la superficie dopo le modalità Sgonfiaggio seduta e Sgonfiaggio letto. La superficie **non** passa alla modalità di gonfiaggio massimo.

Per attivare la modalità di gonfiaggio massimo, procedere come segue:

1. Nella schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione), premere **Max Inflate** (Gonfiaggio massimo):

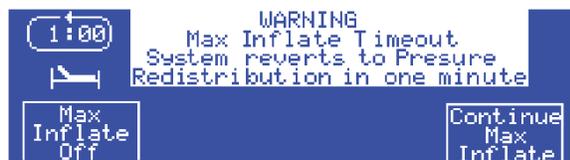


La schermata **Max Inflate** (Gonfiaggio massimo) mostra il conto alla rovescia di 30 minuti.

2. Per disattivare la modalità di gonfiaggio massimo se è attiva da **meno di 30** minuti, premere nuovamente **Max Inflate** (Gonfiaggio massimo).



Se l'unità resta in modalità di gonfiaggio massimo per 29 minuti, l'allarme suona e viene visualizzata la schermata di conto alla rovescia di 1 minuto:



- Premere il tasto **Max Inflate Off** (Disattivazione gonfiaggio massimo) per arrestare la modalità di gonfiaggio massimo.

- Premere **Continue Max Inflate** (Continua gonfiaggio massimo) per continuare la modalità di gonfiaggio massimo per 10 minuti.
- Non eseguire alcuna operazione: la modalità di gonfiaggio massimo termina alla fine del conto alla rovescia di un minuto e la superficie ritorna alla modalità precedente.

Se viene selezionata l'estensione di 10 minuti, viene visualizzata una schermata di conto alla rovescia di 10 minuti:

- Premere l'opzione **Max Inflate** (Gonfiaggio massimo) evidenziata per arrestare immediatamente la modalità di gonfiaggio massimo.
- Non eseguire alcuna operazione: la modalità di gonfiaggio massimo termina alla fine del conto alla rovescia di un minuto e la superficie ritorna alla modalità precedente.



### Modalità Fowler Boost (Elevazione di Fowler)

Quando è accesa, l'unità passa automaticamente e per impostazione predefinita alla modalità **Fowler Boost** (Elevazione di Fowler). Per i pazienti in posizione inclinata, la modalità **Fowler Boost** (Elevazione di Fowler) aumenta il sostegno nella zona della seduta.

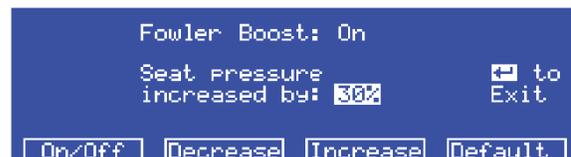


#### NOTA:

Quando l'unità è in questa modalità, l'indicatore **Fowler Boost** (Elevazione di Fowler) si accende.

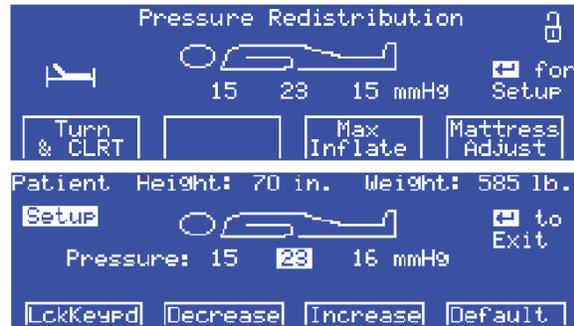
Per attivare o disattivare la modalità dell'elevazione di Fowler, procedere come segue:

1. Nella schermata Pressure Redistribution (Redistribuzione pressione), premere **Mattress Adjust** (Regolazione materasso). Viene visualizzata la schermata **Mattress Adjustments** (Regolazione materasso).
2. Premere **Fowler Adjust** (Regolazione elevazione di Fowler). Viene visualizzata la schermata **Fowler Boost** (Elevazione di Fowler).
3. Premere **On/Off** per **attivare** o **disattivare** la modalità dell'elevazione di Fowler.
4. Se necessario, regolare l'impostazione come segue:
  - Per aumentare la pressione, premere **Increase** (Aumenta).
  - Per ridurre la pressione, premere **Decrease** (Riduci).
  - Premere **Default** (Impostazione predefinita) per tornare all'impostazione di elevazione di Fowler standard del **30%** in più rispetto alla pressione impostata per la sezione della seduta.
5. Premere **Invio** per tornare alla schermata precedente della terapia.



## Bloccare o sbloccare il pannello di controllo

1. Nella schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione) premere **Invio**. Viene visualizzata la schermata **Patient Setup** (Configurazione paziente).
2. Premere **Lck Keypd** (Blocco tastiera). Il pannello di controllo viene bloccato (o sbloccato) e viene visualizzata la schermata della terapia precedente.



### NOTA:

Quando il pannello di controllo è bloccato, nell'angolo in alto a destra della schermata viene visualizzata l'indicatore **Blocco**.

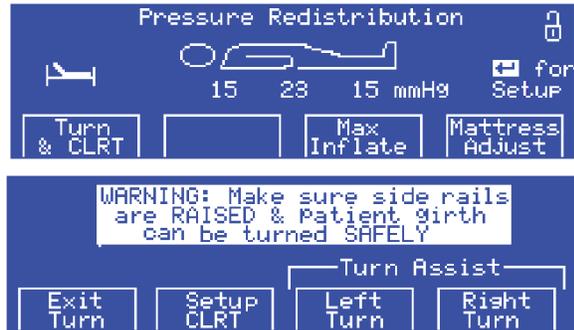


## Modalità di rotazione assistita

La modalità di rotazione assistita aiuta l'infermiere a ruotare il paziente a sinistra o a destra.

Per avviare la modalità di rotazione assistita, procedere come segue:

1. Nella schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione), premere **Turn & CLRT** (Rotazione e CLRT).
2. La schermata successiva mostra le opzioni **Turn Assist Left Turn, Right Turn** (Rotazione assistita - A sinistra, A destra) o **Exit Turn** (Chiudi rotazione). Selezionarne una.



### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** non iniziare una rotazione in uno di questi casi: l'angolo della sezione testa (HOB) è maggiore di 30°; le sponde laterali non sono in posizione sollevata; la larghezza del letto non consente di ruotare il paziente. La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni personali al paziente.

3. Nella schermata di avviso di rotazione assistita, assicurarsi che le sponde laterali siano in posizione sollevata e che l'angolo della sezione testa sia inferiore a 30°.
4. Premere **Yes** (Sì).
5. Viene avviata una schermata di conto alla rovescia di 30 minuti per la rotazione selezionata, con due opzioni:



- **Pause Turn** (Pausa rotazione): questa opzione arresta la rotazione in corrispondenza dell'angolo corrente. Il pulsante **Pause** (Pausa) cambierà quindi in **Resume** (Riprendi), consentendo di continuare la rotazione fino al completamento, come indicato da un segnale acustico lungo.
- **Exit Turn** (Chiudi rotazione): questa opzione riporta il paziente in posizione orizzontale.



**NOTA:**

Se si ritrae o si estende la larghezza letto durante la modalità di rotazione assistita, si attiva la funzione **Pause** (Pausa) per consentire il gonfiaggio o lo sgonfiaggio delle imbottiture. Per continuare con la rotazione, sarà necessario premere **Resume** (Riprendi).

- 1 minuto prima della fine del conto alla rovescia della modalità di rotazione, viene emesso un allarme acustico con le opzioni di menu **Exit** (Chiudi) per chiudere la rotazione e riportare il paziente in posizione orizzontale o **Extend** (Estendi) per prolungare la rotazione di altri 30 minuti.
7. Trascorsi i 30 minuti, il paziente ritorna in posizione orizzontale e il display torna alla schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione).

**Sgonfiare e gonfiare la sezione della seduta per la discesa o la salita del paziente**

1. Nella schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione), premere **Mattress Adjust** (Regolazione materasso).



2. Nella schermata Mattress Adjust (Regolazione materasso) premere **Deflate Seat** (Sgonfia seduta). Viene visualizzata la schermata **Do you want to deflate seat section?** (Sgonfiare la sezione della seduta?).



3. Premere **Yes** (Sì). La sezione della seduta si sgonfia completamente in 4 minuti, come mostrato nella schermata di conto alla rovescia **Seat Deflating** (Sgonfiaggio seduta).

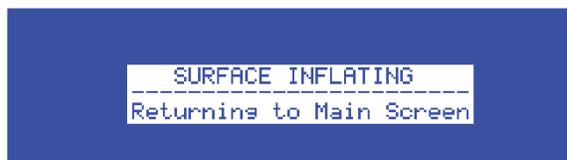


4. Se la sezione della seduta resta sgonfia per 30 minuti, l'allarme suona. Per continuare con la modalità di sgonfiaggio seduta, premere **Audio Pause** (Pausa audio) per silenziare l'allarme per 10 minuti.



Per gonfiare la sezione della seduta e uscire dalla modalità di sgonfiaggio seduta, procedere come segue:

1. Premere **Inflate and Exit** (Gonfia ed esci). La schermata **Surface Inflating** (Gonfiaggio superficie) lampeggia per 5 secondi.
2. L'unità passa alla modalità **Hyper-Inflate** (Iper gonfiaggio) per gonfiare la superficie a 55 mmHg per 10 minuti:



Se l'unità è in modalità di ridistribuzione pressione, viene visualizzata la schermata **Hyper-Inflate** (Iper gonfiaggio) e viene evidenziata l'opzione **Hyper Inflate** (Iper gonfiaggio).



## Modalità Terapia di rotazione laterale continua (CLRT)

Con la modalità di rotazione viene esercitata una terapia di lieve e continua rotazione laterale (da un lato all'altro, CLRT), in modo da prevenire complicazioni polmonari correlate all'immobilità. I pazienti possono essere posizionati sul lato destro o sinistro e sottoposti a una quantità variabile di rotazioni e pause in grado di soddisfare le esigenze individuali. La riduzione della pressione è presente quando la modalità di rotazione è attiva.

Per avviare la modalità **CLRT**, procedere come segue:

1. Nella schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione), premere **Turn & CLRT** (Rotazione e CLRT).
2. Assicurarsi che le sponde laterali siano sollevate. Premere **Setup CLRT** (Configura CLRT).
3. Nella schermata Setup CLRT (Configura CLRT), utilizzare i pulsanti **Decrease** (Riduci) e **Increase** (Aumenta) per aumentare o ridurre la percentuale di rotazione evidenziata (incrementi del 10%) o i tempi di attesa (incrementi di 30 secondi).



### NOTA:

Utilizzare i tasti freccia sul lato destro del pannello di controllo (all'interno del rombo) per evidenziare le impostazioni che è necessario regolare.



4. Dopo aver impostato i parametri, premere il tasto **Invio** per continuare.



### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** non iniziare una rotazione in uno di questi casi: l'angolo della sezione testa (HOB) è maggiore di 30°; le sponde laterali non sono in posizione sollevata; la larghezza del letto non consente di ruotare il paziente. La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni personali al paziente.

5. Nella schermata di conferma per le sponde laterali, premere **Yes** (Sì) o **No**.
6. Viene visualizzata la schermata CLRT Mode (Modalità CLRT).



7. La terapia CLRT inizia. Durante la terapia è possibile scegliere tra le opzioni **Exit** (Esci) **CLRT**, **Pause** (Pausa) o **Max Inflate** (Gonfiaggio massimo).



**NOTA:**

Se si ritrae o si estende la larghezza del letto durante la CLRT, si attiva la funzione **Pause** (Pausa) per consentire il gonfiaggio o lo sgonfiaggio delle imbottiture.

8. Se si seleziona **Pause** (Pausa), il paziente smette di ruotare e rimane inclinato all'angolazione corrente per 10 minuti. È possibile passare dall'opzione **Pause** (Pausa) a **Exit CLRT** (Esci da CLRT) e tornare alla schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione) o **Resume CLRT** (Riprendi CLRT).



**NOTA:**

Se CLRT rimane in pausa per 10 minuti, viene emesso un allarme acustico. Sarà necessario premere Exit CLRT (Esci da CLRT) o Resume CLRT (Riprendi CLRT).

9. Se è selezionata l'opzione **Max Inflate** (Gonfiaggio massimo), il paziente è centrato e i cuscini sono gonfiati alla pressione massima. Da qui è possibile selezionare **Exit CLRT** (Esci da CLRT) e tornare alla schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione) oppure **Resume CLRT** (Riprendi CLRT).

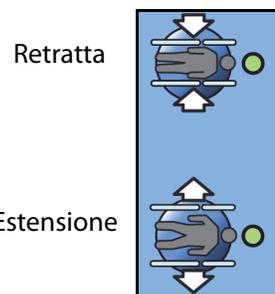


10. Se viene selezionata l'opzione **Exit CLRT** (Esci da CLRT), il paziente viene centrato, la funzione CLRT si arresta e la superficie passa alla modalità Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione). Viene visualizzata la schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione).

**Sgonfiare e gonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi**

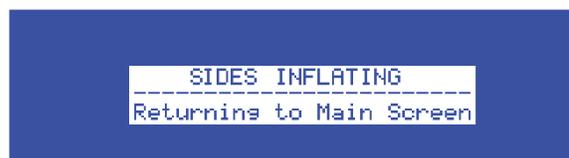
Automaticamente (utilizzando i comandi infermiere Regolazione larghezza)

Le imbottiture laterali e la sezione piedi si adattano automaticamente alla larghezza e/o alla lunghezza del telaio se il letto è collegato all'alimentazione CA e l'unità di alimentazione dell'aria è collegata correttamente al telaio (vedere "Regolazione della larghezza del letto" a pagina 34).



**Imbottiture laterali**

- Le imbottiture laterali si gonfiano ogni volta che le estensioni di larghezza del telaio vengono allargate completamente.
- Le imbottiture laterali si sgonfiano per 2 minuti ogni volta che alcune o tutte le estensioni della larghezza del telaio vengono ritratte parzialmente o completamente.



## Sezione piedi

La sezione piedi viene gonfiata o sgonfiata automaticamente in modo sufficiente per adattarsi a qualsiasi regolazione dell'estensione piedi del telaio.

### Manualmente (tramite l'unità di alimentazione dell'aria)

Le imbottiture laterali e la sezione piedi possono essere azionate manualmente **solo** quando il telaio è scollegato dall'alimentazione CA o l'unità di alimentazione dell'aria perde la comunicazione con il telaio.

## Imbottiture laterali

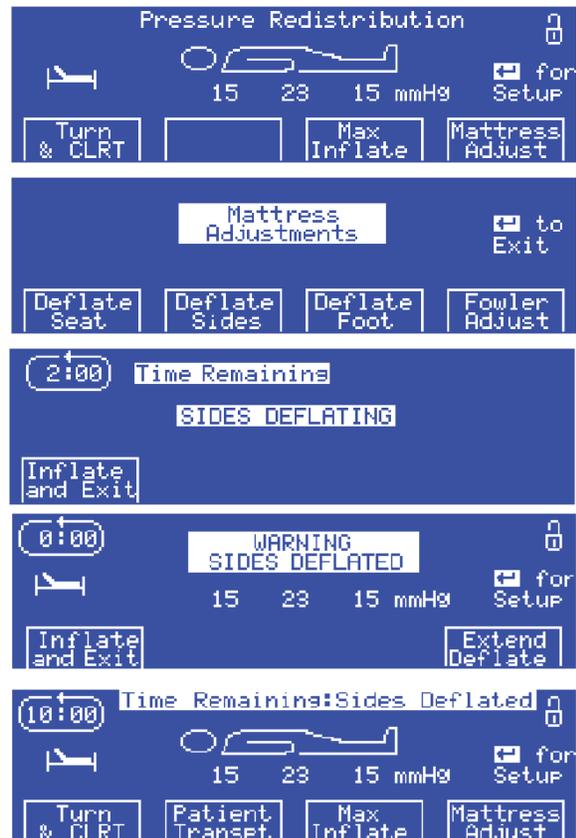
Per sgonfiare le imbottiture laterali, effettuare le operazioni seguenti:

1. Nella schermata Pressure Redistribution (Redistribuzione pressione), premere **Mattress Adjust** (Regolazione materasso).
2. Premere **Deflate Sides** (Sgonfia lati). Viene visualizzata la schermata **Sides Deflating** (Sgonfiaggio lati).

### NOTA:

In modalità di sgonfiaggio lati è possibile utilizzare la modalità Seat Deflate (Sgonfiaggio seduta), Foot Deflate (Sgonfiaggio piedi), Max Inflate (Gonfiaggio massimo) o Transport Deflate (Sgonfiaggio trasporto), se necessario.

3. Se le imbottiture laterali vengono sgonfiate per 30 minuti, viene emesso un allarme acustico e viene visualizzata la schermata **Warning: Sides Deflated** (Avviso: lati sgonfi):
  - Per silenziare l'allarme per 10 minuti, premere **Extend Deflate** (Estendi sgonfiaggio).
  - Viene visualizzata la schermata del conto alla rovescia di 10 minuti Side Deflate (Sgonfiaggio laterale).



Per gonfiare le imbottiture laterali, effettuare le operazioni seguenti:

1. Nella schermata **Side Deflate** (Sgonfiaggio laterale), premere **Mattress Adjust** (Regolazione materasso). Viene visualizzata la schermata **Mattress Adjustments** (Regolazione materasso).
2. Premere **Inflate Sides** (Gonfia lati). Le imbottiture laterali si gonfiano e l'unità passa alla modalità Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione) in 5 secondi.



## Sezione piedi

Per sgonfiare la sezione piedi, effettuare le operazioni seguenti:

1. Nella schermata Pressure Redistribution (Redistribuzione pressione), premere **Mattress Adjust** (Regolazione materasso). Viene visualizzata la schermata **Mattress Adjustments** (Regolazione materasso).



2. Premere **Deflate Foot** (Sgonfia piedi). La sezione piedi si sgonfia, viene visualizzata la schermata **Foot Deflating** (Sgonfiaggio piedi) per 2 minuti, quindi viene visualizzata la schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione).



Per annullare il comando **Foot Deflate** (Sgonfiaggio piedi) prima del completamento, premere **Inflate and Exit** (Gonfia ed esci). La sezione piedi si gonfia, la schermata **Foot Inflating** (Gonfiaggio piedi) lampeggia per 5 secondi, quindi viene visualizzata la schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione).



Dopo che la sezione piedi è stata sgonfiata, nella schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione) viene visualizzato l'indicatore **Deflated Foot** (Piede sgonfiato). Per gonfiare la sezione piedi, effettuare le operazioni seguenti:



1. Premere **Mattress Adjust** (Regolazione materasso). Viene visualizzata la schermata **Mattress Adjustments** (Regolazione materasso).
2. Premere **Inflate Foot** (Gonfia piedi). La sezione piedi si gonfia, la schermata **Foot Inflating** (Gonfiaggio piedi) lampeggia per 5 secondi, quindi viene visualizzata la schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione).



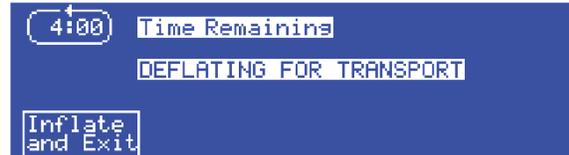
## Sgonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi per il trasporto del paziente

Per sgonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi per il trasporto del paziente, procedere come segue:

1. Nella schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione) premere **Patient Transp** (Trasporto paziente). Viene visualizzata la schermata **Do you want to deflate for transport?** (Sgonfiare per il trasporto?).



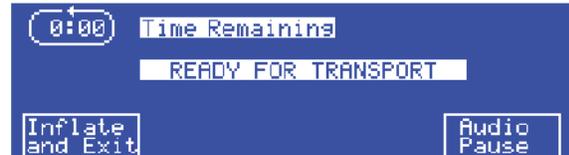
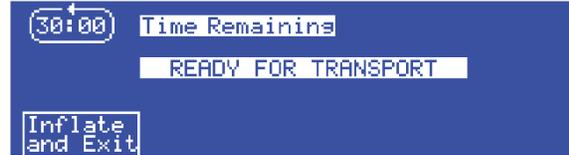
2. Premere **Yes (Sì)**. Le imbottiture laterali e la sezione piedi della superficie iniziano a sgonfiarsi e viene visualizzata la schermata **Deflating for Transport** (Sgonfiaggio per il trasporto).



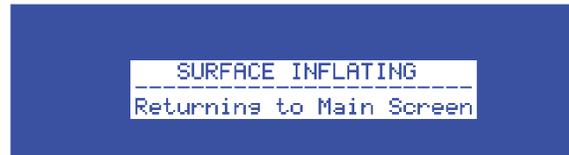
**NOTA:**

Se si preme **No**, il display torna alla schermata Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione).

3. Quando le imbottiture laterali e la sezione piedi sono sgonfie, viene visualizzata la schermata **Ready for Transport** (Pronto per il trasporto).
4. Se la superficie viene sgonfiata per più di 30 minuti, l'allarme suona. Per silenziare l'allarme per 10 minuti, premere **Audio Pause** (Pausa audio).



Per gonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi, premere **Inflate and Exit** (Gonfia ed esci). La schermata **Surface Inflating** (Gonfiaggio superficie) lampeggia, le imbottiture laterali e la sezione piedi si gonfiano e l'unità passa alla modalità Pressure Redistribution (Ridistribuzione pressione) in 5 secondi.



**SUPERFICIE IN GOMMAPIUMA COMPELLA™ CON IMBOTTITURE LATERALI GONFIABILI**

La superficie in gommapiuma con imbottiture laterali e sezione piedi gonfiabili è destinata ai pazienti di peso fino a 454 kg (1000 lb). La larghezza della superficie in gommapiuma è regolabile da 102 cm a 127 cm (da 40" a 50").



**Sgonfiare e gonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi**

Automaticamente (utilizzando i comandi infermiere Regolazione larghezza)

Le imbottiture laterali e la sezione piedi si adattano automaticamente alla larghezza e/o alla lunghezza del telaio se il letto è collegato all'alimentazione CA e l'unità di alimentazione dell'aria è collegata correttamente al telaio (vedere "Regolazione della larghezza del letto" a pagina 34).

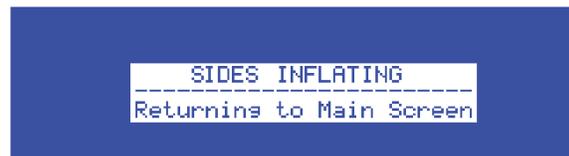
Retratta

Estesa

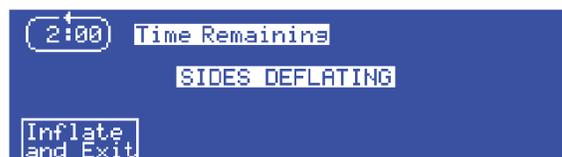


**Imbottiture laterali**

- Le imbottiture laterali si gonfiano ogni volta che le estensioni di larghezza del telaio vengono allargate completamente.



- Le imbottiture laterali si sgonfiano per 2 minuti ogni volta che alcune o tutte le estensioni della larghezza del telaio vengono ritratte parzialmente o completamente.



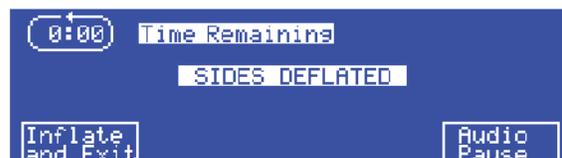
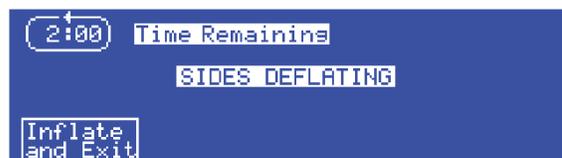
### Manualmente (tramite l'unità di alimentazione dell'aria)

Le imbottiture laterali e la sezione piedi possono essere azionate manualmente **solo** quando il telaio è scollegato dall'alimentazione CA o l'unità di alimentazione dell'aria perde la comunicazione con il telaio.

### **Imbottiture laterali**

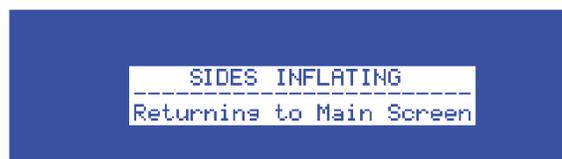
Per sgonfiare le imbottiture laterali, effettuare le operazioni seguenti:

- Nella schermata Foam Mattress (Materasso in gommapiuma) premere **Deflate Side Bolsters** (Sgonfia imbottiture laterali). Viene visualizzata la schermata **Sides Deflating** (Sgonfiaggio lati), parte un conto alla rovescia di 2 minuti e le imbottiture laterali si sgonfiano.
- Se le imbottiture laterali rimangono sgonfie per 30 minuti, viene emesso un allarme acustico. Per silenziare l'allarme per 10 minuti, premere **Audio Pause** (Pausa audio).



Per gonfiare le imbottiture laterali sulla superficie in gommapiuma, procedere come segue:

Nella schermata **Deflate Sides** (Sgonfia lati), premere **Inflate and Exit** (Gonfia ed esci). Viene visualizzata la schermata **Sides Inflating** (Gonfiaggio lati), le imbottiture laterali si gonfiano, quindi viene visualizzata la schermata **Foam Mattress** (Materasso in gommapiuma).



### **Sezione piedi**

Per sgonfiare la sezione piedi della superficie, procedere come segue:

Nella schermata **Foam Mattress** (Materasso in gommapiuma) premere **Deflate Foot Section** (Sgonfia sezione piedi). La sezione piedi si sgonfia e viene visualizzata la schermata **Foot Deflating** (Sgonfiaggio piedi) per 2 minuti.



### **NOTA:**

Dopo 2 minuti in modalità Deflate Foot (Sgonfia piedi), viene visualizzata la schermata **Foam Mattress** (Materasso in gommapiuma).



Per gonfiare la sezione piedi, effettuare le operazioni seguenti:

Se la modalità Deflate Foot (Sgonfia piedi) è stata attiva per **meno di 2 minuti**, premere **Inflate and Exit** (Gonfia ed esci) nella schermata **Foot Deflating** (Sgonfiaggio piedi).  
**oppure**

Se la modalità Deflate Foot (Sgonfia piedi) è stata attiva per **più di 2 minuti**, premere **Inflate Foot Section** (Gonfia sezione piedi) nella schermata **Foam Mattress** (Materasso in gommapiuma).

Viene visualizzata la schermata **Foot Inflating** (Gonfiaggio piedi), la sezione piedi si gonfia, quindi viene visualizzata la schermata **Foam Mattress** (Materasso in gommapiuma).



## Sgonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi per il trasporto del paziente

Per sgonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi per il trasporto del paziente, procedere come segue:

1. Nella schermata **Foam Mattress** (Materasso in gommapiuma) premere **Deflate for Transpt** (Sgonfia per trasporto). Viene visualizzata la schermata **Do you want to deflate for transport?** (Sgonfiare per il trasporto?).
2. Premere **Yes** (Sì). Le imbottiture laterali e la sezione piedi della superficie iniziano a sgonfiarsi e viene visualizzata la schermata **Deflating for Transport** (Sgonfiaggio per il trasporto).



### NOTA:

Se si preme **No**, il display mostra la schermata **Foam Mattress** (Materasso in gommapiuma).

3. Quando le imbottiture laterali e la sezione piedi sono sgonfie, viene visualizzata la schermata **Ready for Transport** (Pronto per il trasporto).
4. Se la superficie viene sgonfiata per più di 30 minuti, l'allarme suona. Per silenziare l'allarme per 10 minuti, premere **Audio Pause** (Pausa audio).



Per gonfiare le imbottiture laterali e la sezione piedi, procedere come segue:

Premere **Inflate and Exit** (Gonfia ed esci). La schermata **Surface Inflating** (Gonfiaggio superficie) lampeggia, le imbottiture laterali e la sezione piedi si gonfiano.



**UNITÀ DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA - TONI INFORMATIVI**

L'unità genera dei toni informativi per informare l'infermiere sullo stato del sistema durante il funzionamento. Ciò include singoli segnali acustici che comunicano all'infermiere quanto segue:

- È necessario un input per modificare la funzionalità del sistema.
- È stata completata una rotazione completa.
- È stata persa la comunicazione con il telaio del letto.

**ACCESSORI****AVVERTENZA:**

**Avvertenza:** azzerare la bilancia **prima** che sul letto venga collocato un nuovo paziente e ogni volta che si aggiungono apparecchiature al letto. In caso di mancata osservanza di questa precauzione, si potrebbe verificare una lettura del peso imprecisa e potrebbero verificarsi lesioni al paziente.

Dopo aver installato un accessorio sul letto, azzerare la bilancia. Vedere "Sistemi bilancia" a pagina 45.

<b>N. di parte</b>	<b>Descrizione</b>
<b>Accessori per il Nord America</b>	
P2217	Asta porta flebo
P27601	Supporto per bombola di ossigeno, verticale
P7802	Braccio di assistenza paziente
P7803A01	Pulsantiera
P7803A02	Comando a filo con Chiamata infermiere
P3670A01	Supporto per circuito respiratorio
P3670A05	Supporto per trasduttore di pressione
P158 <sup>a</sup>	Sistema di supporto per infusione (ISS)
P163	Presadattatore ISS
P7801	Testiera
P7512	Dispositivi di gestione linee
<b>Accessori per clienti internazionali</b>	
AC959	Supporto per bombola di ossigeno 150 mm
AD101	Supporto per bombola di ossigeno 110 mm (tipo D)
AD102	Supporto per bombola di ossigeno 110 mm (tipo E)
AC962	Supporto rotante bombola da 3 litri
AD298	Asta porta flebo regolabile con 4 ganci
AD299	Asta porta flebo regolabile con una mano, 4 ganci
AC963	Supporto per pompa a siringa

a. Per l'uso di P158 deve essere installata la staffa adattatore P163.

## ACCESSORI PER IL NORD AMERICA

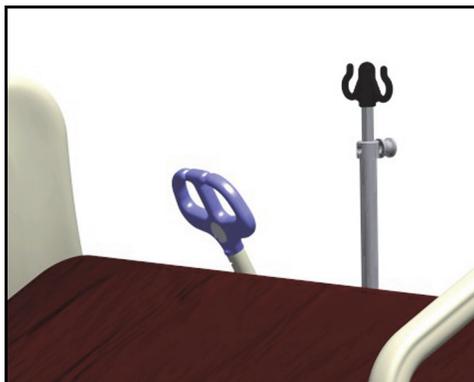
### Asta porta flebo (P2217)



#### AVVERTENZA:

Per evitare lesioni personali e/o danni alle apparecchiature, attenersi alle seguenti avvertenze e precauzioni:

- **Avvertenza:** non superare la capacità di carico di 11 kg (25 lb) dell'asta porta flebo.
- **Avvertenza:** collegare correttamente all'asta porta flebo; in caso contrario, potrebbe cadere.
- **Avvertenza:** un carico non uniforme sull'asta porta flebo, potrebbe causare la caduta del contenuto.
- **Avvertenza:** quando si abbassa la sezione superiore di un'asta porta flebo, afferrare sempre saldamente la sezione superiore dell'asta prima di tirare la manopola di sblocco.
- **Avvertenza:** installare l'asta porta flebo esclusivamente in un attacco per apparecchiature. Vedere "Attacchi per apparecchiature" a pagina 33.



L'asta porta flebo è un'asta telescopica rimovibile che si installa in uno qualsiasi degli attacchi per apparecchiature.

#### Per installare

Inserire l'asta porta flebo verticalmente in uno qualsiasi degli attacchi per apparecchiature in corrispondenza del lato testa o del lato piedi del letto.

#### Per rimuovere

Sollevarre l'asta porta flebo dalla presa per apparecchiature.

### Supporto per bombola di ossigeno, verticale (P27601)



#### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** se il supporto per la bombola dell'ossigeno non viene installato correttamente, la bombola potrebbe cadere. In caso contrario si potrebbero causare lesioni e/o danni alle apparecchiature.

Il supporto per bombola di ossigeno sostiene una bombola di ossigeno di tipo **E** con un regolatore. La posizione di montaggio permette al supporto della bombola di ossigeno attaccata di ruotare. Il carico di lavoro in completa sicurezza del supporto per bombola di ossigeno è di 14 kg (30 lb).

#### Per installare

1. Installare la barra di montaggio in verticale in una delle prese per apparecchiature in corrispondenza del lato testa o del lato piedi del letto.
2. Posizionare la bombola di ossigeno nell'apposito supporto.
3. Serrare la vite a testa zigrinata per mantenere la bombola di ossigeno in posizione.

#### NOTA:

Quando si posiziona una bombola di ossigeno nel supporto, accertarsi che non interferisca con la sezione testa dell'articolazione.

## Per rimuovere

1. Allentare la vite a testa zigrinata che fissa la bombola di ossigeno al supporto.
2. Estrarre la bombola di ossigeno dal relativo supporto.
3. Sollevare il supporto della bombola dell'ossigeno ed estrarlo dagli attacchi per apparecchiature.

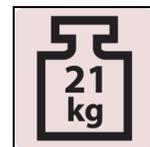
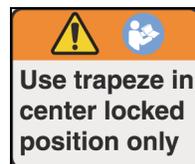
## **Sistema di assistenza al paziente (P7802)**



### **AVVERTENZA:**

Per evitare lesioni personali e/o danni alle apparecchiature, attenersi alle seguenti avvertenze e precauzioni:

- **Avvertenza:** non superare la capacità di carico di 227 kg (500 lb) del braccio di assistenza paziente.
  - **Avvertenza:** se il braccio di assistenza paziente non viene installato correttamente, potrebbe cadere.
  - **Avvertenza:** non rimuovere o installare il braccio di assistenza paziente mentre è in una posizione su un paziente.
- 
- Per poterlo utilizzare, il braccio di assistenza paziente (trapezio) deve essere bloccato nella posizione centrale.
  - Il braccio di assistenza paziente completo pesa 21 kg (46,3 lb). Utilizzare le tecniche di sollevamento corrette e/o richiedere assistenza quando si installa o rimuove il braccio di assistenza paziente.



Il braccio di assistenza paziente può essere usato per assistere i pazienti per la mobilità. Può essere ruotato a sinistra o a destra per un migliore accesso al paziente durante l'assistenza infermieristica o per il posizionamento di una macchina a raggi X sul paziente.

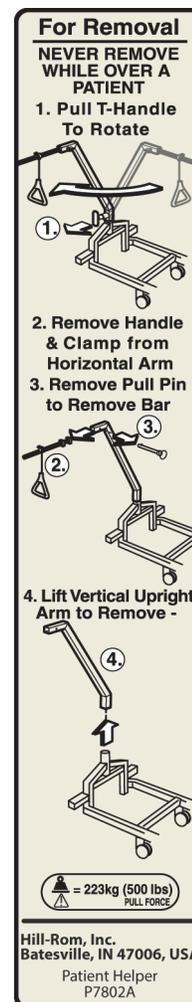
**Per ruotare il braccio**, tirare la maniglia a T sul supporto del braccio di assistenza paziente e al contempo ruotare il braccio di assistenza a sinistra o a destra.

### Per installare

1. Rimuovere il coperchio dal supporto del braccio di assistenza paziente sul letto. Conservare il coperchio.
2. Ruotare il gruppo braccio verso il lato sinistro o destro del letto e installarlo nel supporto del braccio di assistenza paziente.
3. Tirare la maniglia a T che si trova sul supporto del braccio di assistenza paziente fino a quando il gruppo braccio non si abbassa in posizione.
4. Installare il braccio orizzontale nel gruppo braccio e inserire il perno di estrazione per mantenere il braccio orizzontale in posizione.
5. Installare il morsetto del gruppo maniglia del trapezio sul braccio orizzontale e serrarlo per fissare il gruppo maniglia del trapezio al braccio orizzontale.
6. Ruotare il gruppo braccio saldato in modo che la maniglia del trapezio sia centrata sul letto e che la maniglia a T si blocchi in posizione.

### Per rimuovere

1. Tirare la maniglia a T sul supporto del braccio di assistenza paziente e ruotare il gruppo braccio in modo che la maniglia del trapezio si trovi sul lato del letto.
2. Allentare il morsetto che fissa il gruppo maniglia del trapezio al braccio orizzontale e rimuovere il gruppo maniglia.
3. Rimuovere il perno di estrazione e il braccio orizzontale dal gruppo braccio.
4. Rimuovere il gruppo braccio dal supporto del braccio di assistenza paziente.
5. Installare il coperchio sul supporto del braccio di assistenza paziente.



### **Comando a filo del paziente (P7803A01/02)**

#### Per installare

1. Posizionare il comando a filo nell'apertura della sponda laterale di testa dal lato del paziente.
2. Fissare il bordo superiore del comando a filo nella sponda laterale in modo che si innesti nella sezione superiore della sponda laterale.
3. Ruotare il bordo inferiore del comando a filo verso l'interno fino a quando non scatta in posizione all'interno della sponda laterale.



Quando il comando a filo non è in uso, è consigliabile lasciarlo nella relativa fessura della sponda laterale.

#### Per rimuovere

Estrarre delicatamente il comando a filo dalla sponda laterale.

## Supporto per trasduttore di pressione (P3670A05) e supporto per circuito respiratorio (P3670A01)



### AVVERTENZA:

Per evitare lesioni personali e/o danni alle apparecchiature, attenersi alle seguenti avvertenze e precauzioni:

- **Avvertenza:** dopo aver sollevato o abbassato la sezione testa, accertarsi che il supporto sia nella posizione corretta.
- **Avvertenza:** una volta installato il supporto, prestare attenzione quando ci si muove attorno al letto, quando si sposta il letto oppure quando si trasferisce un paziente dentro e fuori dal letto.
- **Avvertenza:** utilizzare solo il supporto per apparecchiature mediche.
- **Avvertenza:** durante la rotazione, monitorare l'angolo di rotazione del paziente, assicurarsi che il paziente mantenga una posizione centrata sulla superficie, con le spalle allineate correttamente e che ci sia gioco sufficiente per i movimenti del paziente e la rotazione della superficie.
- **Avvertenza:** non collegare dispositivi sensibili all'altezza né trasduttori con capacità di drenaggio.
- **Avvertenza:** non superare la capacità di carico 1 kg (2,2 lb) di ciascun supporto.
- **Avvertenza:** non utilizzare un supporto per spostare il letto.



Il supporto per trasduttore di pressione e il supporto per circuito respiratorio vengono utilizzati per sostenere i circuiti respiratori e i trasduttori di pressione e per mantenerli in posizione. P3670A01 è la configurazione del reggitubo e P3670A05 è la configurazione del trasduttore. I supporti possono essere montati su uno o su entrambi gli angoli della sezione testa. Fare riferimento alle istruzioni del produttore per il funzionamento.

### Per installare

1. Allentare la manopola posta sul fondo della staffa di supporto.
2. Far scorrere la staffa del supporto sulla staffa di montaggio del letto fino a quando non si arresta.
3. Serrare la manopola.
4. Collocare il supporto nella posizione desiderata.

## Sistema di sostegno per infusioni (P158)



### AVVERTENZA:

Per evitare lesioni personali e/o danni alle apparecchiature, attenersi alle seguenti avvertenze e precauzioni:

- **Avvertenza:** non superare la capacità di carico di 9 kg (20 lb) dell'asta del sistema di sostegno per infusioni (ISS).
- **Avvertenza:** quando si abbassa la sezione superiore di un'asta ISS, afferrare sempre saldamente la sezione superiore dell'asta prima di tirare la manopola di sblocco.

### NOTA:

Quando si installano le pompe di infusione su un'asta porta flebo, assicurarsi che non interferiscano con l'articolazione della sezione testa.

Il sistema ISS è costituito da un'asta porta flebo mobile e regolabile. Questo braccio sostiene pompe o sacche per infusioni endovenose con un orientamento verticale e consente di sollevare o di abbassare le pompe o le sacche rispetto al telaio del letto.

Il lato di testa del sistema include punti d'attacco per due aste ISS mobili. Ogni asta può sostenere una pompa per infusioni più due litri di soluzione endovenosa.

Prima di installare l'asta ISS (P158A), è necessario installare l'adattatore per la presa ISS P163.



## Testiera (P7801)

La testiera è disponibile con o senza supporto per manuale dell'utente.

La testiera è fissata al lato testa del telaio.

La testiera può essere rimossa per migliorare l'accesso alla testa del paziente.

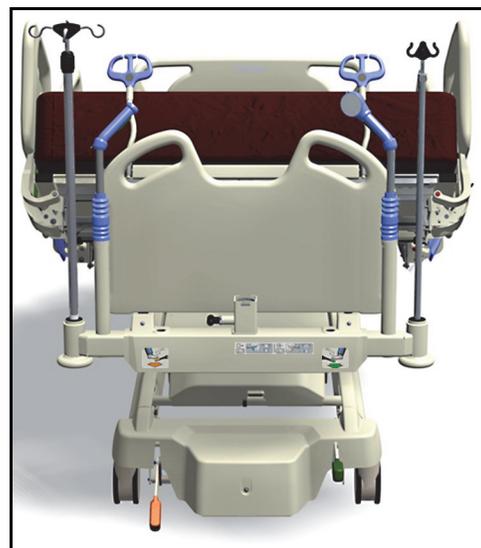
Il personale sanitario può rimuovere o fissare rapidamente la testiera con un unico movimento e senza alcun attrezzo.

### Per rimuovere

Sollevare la testiera verso l'alto in posizione dritta.

### Per installare

Allineare i perni della testiera agli attacchi del telaio, quindi abbassare la testiera negli attacchi. Spingere la testiera verso il basso fino a quando la parte inferiore non si appoggia sul telaio.



## Dispositivi di gestione linee (P7512)



### AVVERTENZA:

Per evitare lesioni personali e/o danni alle apparecchiature, attenersi alle seguenti avvertenze e precauzioni:

- **Avvertenza: non** utilizzare i dispositivi di gestione linee per fissare i tubi di ventilazione. Utilizzare solo dispositivi per tubi di ventilazione approvati.
- **Avvertenza: non** avvolgere i cavi di alimentazione attorno ai dispositivi di gestione linee.



I dispositivi di gestione linee consentono di mantenere insieme e lontane dall'articolazione del telaio linee come infusioni, tubi di aspirazione e cavi di monitoraggio.

## ACCESSORI PER CLIENTI INTERNAZIONALI

### Supporti per bombole di ossigeno (AC959, AD101 e AD102)



### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** non superare la capacità di carico dei supporti per bombole di ossigeno. Fare riferimento al valore indicato sul supporto. Altrimenti, è possibile provocare lesioni personali e/o danni alle apparecchiature.

I supporti per bombole di ossigeno sono progettati per contenere una bombola di ossigeno. Ogni supporto è progettato per contenere una bombola di ossigeno di un determinato tipo e non deve mai essere utilizzato con una bombola di ossigeno di tipo diverso.

Quando si utilizza uno dei supporti per bombole di ossigeno, attenersi alle seguenti raccomandazioni:

- Assicurarsi che il supporto per la bombola di ossigeno sia inserito correttamente in uno degli attacchi per apparecchiature in corrispondenza di uno qualsiasi dei quattro angoli del letto.
- Assicurarsi che la bombola di ossigeno sia inserita correttamente nel supporto.
- Non utilizzare un modello di bombola di ossigeno diverso da quello specificato. La bombola potrebbe cadere o interferire con altre operazioni.
- Accertarsi che il supporto si trovi in una posizione sicura prima di regolare l'inclinazione del letto o di abbassare il letto.
- Se il supporto non consente il passaggio del letto attraverso una porta, regolarlo in modo che si trovi in corrispondenza della parte anteriore del letto o posizionare il supporto e la bombola sul letto (ricordarsi di riportare il supporto in posizione normale dopo il trasporto).

### Supporto rotante bombola da 3 litri (AC962)

Si consiglia di installare il supporto della bombola ai piedi del letto.



### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** non superare la capacità di carico del supporto per la bombola. Consultare il valore mostrato sul supporto. Altrimenti, è possibile provocare lesioni personali e/o danni alle apparecchiature.

Quando si utilizza il supporto della bombola, attenersi alle seguenti raccomandazioni:

- Assicurarsi che il supporto della bombola sia inserito correttamente nell'attacco per apparecchiature in corrispondenza del lato piedi del letto.
- Assicurarsi che la bombola da 3 litri sia inserita correttamente nel supporto.
- Non utilizzare una bombola di formato diverso da quello specificato. La bombola potrebbe cadere o interferire con altre operazioni.
- Accertarsi che il supporto si trovi in una posizione sicura prima di regolare l'inclinazione del letto o di abbassare il letto.
- Se il supporto non consente il passaggio del letto attraverso la porta, regolarlo in modo che si trovi ai piedi del letto o collocare il supporto e la bombola sul letto (ricordarsi di riportare il supporto nella posizione normale dopo il trasporto).

### **Aste porta flebo telescopiche (AD165 e AD148)**



#### **AVVERTENZA:**

Per evitare lesioni personali e/o danni alle apparecchiature, attenersi alle seguenti avvertenze e precauzioni:

- **Avvertenza:** non superare la capacità di carico delle aste porta flebo. Fare riferimento al valore mostrato sull'asta porta flebo.
- **Avvertenza:** assicurarsi che l'asta porta flebo sia installata in modo che sia rivolta verso il letto e non verso l'esterno.

#### Per utilizzare l'asta porta flebo con quattro ganci (AD165)

1. Inserire l'asta porta flebo verticalmente in uno qualsiasi degli attacchi per apparecchiature in corrispondenza del lato testa o del lato piedi del letto.
2. Per regolare l'altezza dell'asta, attenersi alla seguente procedura:
  - a. Allentare la manopola sull'asta mantenendo la sezione inferiore.
  - b. Mantenere la sezione superiore dell'asta, appena sotto il manicotto di plastica.
  - c. Spingere il manicotto verso l'alto e regolare l'asta all'altezza desiderata.
  - d. Serrare la manopola.
3. Per regolare l'angolo dell'asta, effettuare le seguenti operazioni:
  - a. Allentare la manopola sull'asta mantenendo la sezione inferiore.
  - b. Regolare la sezione superiore dell'asta fino all'angolo desiderato. Accertarsi che l'asta sia in una posizione sicura.
  - c. Serrare la manopola.

#### Per utilizzare l'asta porta flebo con due ganci (AD148)

1. Inserire l'asta porta flebo verticalmente in uno qualsiasi degli attacchi per apparecchiature in corrispondenza del lato testa o del lato piedi del letto.
2. Per regolare l'altezza o l'angolazione dell'asta, effettuare le seguenti operazioni:
  - a. Allentare la manopola sull'asta mantenendo la sezione superiore dell'asta.
  - b. Mantenendo la sezione inferiore dell'asta, regolare l'asta all'altezza o all'angolazione desiderata. Accertarsi che l'asta sia in una posizione sicura.
  - c. Serrare la manopola.

## Supporto per pompa a siringa (AC963)



### AVVERTENZA:

Per evitare lesioni personali e/o danni alle apparecchiature, attenersi alle seguenti avvertenze e precauzioni:

- **Avvertenza:** non superare la capacità di carico del supporto per pompa a siringa. Fare riferimento al valore indicato sul supporto.
- **Avvertenza:** non installare il supporto in modo che sia rivolto verso il letto. Potrebbe, infatti, creare interferenze con il letto e le articolazioni delle sponde laterali.

Il supporto è progettato per sostenere le pompe per la siringa e deve essere installato negli attacchi per apparecchiature su uno dei lati testiera del letto.

### Per regolare la posizione del supporto

1. Tenere la tavola mentre si allenta la manopola.
2. Regolare la tavola nel modo desiderato e serrare la manopola.

---

## PULIZIA E DISINFEZIONE



### AVVERTENZA:

Per evitare lesioni alle persone e/o danni all'apparecchiatura, rispettare le seguenti **avvertenze**:

- **Avvertenza:** le apparecchiature elettriche comportano potenziali rischi legati alle scosse elettriche. La mancata osservanza del protocollo della struttura sanitaria può causare gravi lesioni o decesso.
- **Avvertenza:** non riutilizzare il materiale di pulizia per più operazioni o su più prodotti.
- **Avvertenza:** le soluzioni di pulizia nocive possono causare eruzioni cutanee e/o irritazione al contatto. Seguire le istruzioni del produttore sull'etichetta del prodotto e sulla scheda di sicurezza (SDS).
- **Avvertenza:** sollevare e spostare correttamente i vari elementi. Evitare torsioni e chiedere assistenza quando necessario. Assicurarsi che il letto si trovi a un'altezza corretta per estrarre gli elementi dal letto.
- **Avvertenza:** versamenti di liquidi sui componenti elettronici del letto potrebbero rappresentare un pericolo. In caso di versamento di liquidi, scollegare il letto e non utilizzarlo. Se si verifica un versamento copioso di liquidi, adottare immediatamente le misure seguenti:
  - a. Scollegare il letto dall'alimentazione di rete.
  - b. Spostare la paziente dal letto.
  - c. Asciugare il liquido versato sui componenti del letto.
  - d. Richiedere agli addetti alla manutenzione di ispezionare tutto il sistema.
  - e. Non utilizzare nuovamente il letto prima che sia completamente asciutto e sia stato testato e ritenuto sicuro per l'uso.



## ATTENZIONE:

Per evitare danni alle apparecchiature, attenersi ai seguenti messaggi di **attenzione**:

- **Attenzione: non** utilizzare temperature elevate per asciugare il topper. Asciugare all'aria o selezionare un ciclo di asciugatura non a caldo come un flusso d'aria. Le alte temperature potrebbero danneggiare l'impermeabilità del topper.
- **Attenzione: non** spruzzare il disinfettante direttamente sull'unità di alimentazione dell'aria né immergere quest'ultima in qualsiasi tipo di liquido.
- **Attenzione:** tenere puliti i filtri dell'aria. Vedere "Pulire i filtri dell'unità di alimentazione dell'aria" a pagina 89.
- **Attenzione: non** sterilizzare in autoclave l'unità di alimentazione dell'aria o il gruppo tubo flessibile.
- **Attenzione:** non pulire il letto o il materasso con vapore o idropulitrice. La pressione e l'eccessiva umidità possono danneggiare le superfici protettive del letto nonché i componenti elettrici.
- **Attenzione:** non utilizzare prodotti di pulizia o detergenti aggressivi, quali sgrassatori per pulizie difficili oppure solventi, ad esempio toluolo, xilene e acetone, e non utilizzare spugne abrasive (è possibile utilizzare una spazzola con setole morbide).
- **Attenzione:** non utilizzare candeggina come principale detergente/disinfettante per la pulizia quotidiana.
- **Attenzione:** estendere completamente la sezione dei piedi prima di procedere con la pulizia e la disinfezione.

## SUGGERIMENTI

I membri del personale devono aver ricevuto una formazione adeguata per la corretta procedura di pulizia e disinfezione.

Il **responsabile della formazione** deve leggere attentamente le istruzioni e seguirle durante la formazione dei **partecipanti**. Il partecipante deve:

- Avere il tempo di leggere le istruzioni e porre eventuali domande.
- Pulire e disinfettare il prodotto sotto la supervisione del responsabile della formazione. Durante e/o dopo questo processo, il responsabile della formazione deve correggere il partecipante in merito a qualsiasi differenza rispetto alle istruzioni per l'uso.

Il responsabile della formazione deve supervisionare il partecipante finché non è in grado di pulire e disinfettare il letto come da istruzioni.

Hill-Rom raccomanda di pulire e disinfettare il letto e la superficie di supporto prima del primo utilizzo con un paziente, tra un paziente e l'altro e regolarmente durante un periodo di utilizzo prolungato da parte di un paziente.

Alcuni liquidi utilizzati negli ospedali, quali lo iodoforo e le creme all'ossido di zinco, possono causare macchie permanenti. Le macchie rimovibili possono essere eliminate utilizzando un panno leggermente inumidito e sfregando con forza.

## PULIZIA E DISINFEZIONE

La pulizia e la disinfezione sono processi molto diversi. La **pulizia** è la rimozione fisica di sporcizia e contaminanti visibili e non visibili. La **disinfezione** si esegue per uccidere i microrganismi.

La Tabella 1 seguente riassume i detergenti/disinfettanti approvati per l'uso insieme al tempo di contatto per la disinfezione.

**Tabella 1: Detergenti/disinfettanti approvati**

<b>Detergente/disinfettante</b>	<b>Raccomandato per le normali operazioni di pulizia e disinfezione</b>	<b>Raccomandato per la disinfezione contro Clostridium difficile (C.Diff)</b>	<b>Mantenere l'umidità (tempo di contatto per disinfezione)</b>
Detergente germicida Wex-Cide™ pronto per l'uso	Sì	No	10 minuti
Virex® II 256	Sì	No	10 minuti
Detergente disinfettante per pulizia ordinaria OxyCide®	Sì	Sì	3 minuti
Detergente germicida a base di candeggina Clorox HealthCare® pronto per l'uso	<b>No*</b>	Sì	5 minuti
Salviette germicide a base di candeggina Clorox HealthCare®	<b>No*</b>	Sì	3 minuti

\*La candeggina non è consigliata come detergente/disinfettante principale.

**Rimuovere eventuali residui di disinfettante prima e dopo l'uso di candeggina** con un panno nuovo o pulito imbevuto di acqua di rubinetto.

#### **NOTA:**

Non tutti i detergenti e i disinfettanti elencati nella Tabella 1 possono essere approvati per la vendita nel proprio paese. Consultare sempre le normative locali per i detergenti e i disinfettanti approvati applicabili, elencati nella Tabella 1. Per eventuali domande, contattare il rappresentante Hillrom.

Quando si esegue la procedura di pulizia dettagliata, tenere presente quanto segue:

- Si consiglia l'uso di un panno in microfibra o di salviette germicide a base di candeggina Clorox HealthCare® per la pulizia.
- Sostituire sempre il panno di pulizia quando è visibilmente sporco.
- Sostituire sempre il panno di pulizia tra le diverse operazioni (pulizia di macchie, pulizia ordinaria e disinfezione).
- Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI).
- Regolare la posizione di letto, sponde laterali, testiera e pediera come necessario per facilitare la pulizia e la disinfezione.

#### **Preparazione del letto per la pulizia e la disinfezione**

- a. Estendere completamente la sezione piedi e le estensioni in larghezza motorizzate.
- b. Scollegare il letto.
- c. Se necessario, rimuovere la superficie di supporto, consultare la sezione "Installare la superficie e l'unità di alimentazione dell'aria" a pagina 60 ed eseguire la procedura di installazione in ordine inverso.

**PUNTO 1: pulizia**

- a. Rimuovere prima lo sporco visibile dal letto e dalla superficie di supporto utilizzando un panno detergente imbevuto con un detergente approvato/disinfettante (vedere "Tabella 1: Detergenti/disinfettanti approvati" a pagina 86).
- Prestare particolare attenzione alle cuciture e alle altre aree in cui si può accumulare lo sporco.
  - È possibile utilizzare una spazzola a setole morbide per rimuovere le incrostazioni.
  - Utilizzare tutti i panni di pulizia necessari per rimuovere lo sporco.

**NOTA:**

Se necessario, è possibile rimuovere il coperchio della superficie di supporto Compella™ e lavarlo per rimuovere lo sporco visibile. Vedere "Linee guida per la lavanderia" a pagina 88.

È importante rimuovere tutto lo sporco visibile da tutte le aree prima di procedere con la rimozione dello sporco non visibile.

- b. Con un nuovo panno di pulizia imbevuto di un detergente/disinfettante approvato, esercitare una pressione decisa per pulire tutte le superfici del letto, dell'unità di alimentazione dell'aria e della superficie di supporto (compresi i coperchi lavati). Usare un panno nuovo o pulito tutte le volte che è necessario. Assicurarsi che i seguenti elementi siano puliti:
- Sponde laterali e parte inferiore dell'unità di controllo dell'infermiere
  - Testiera e pediera
  - Aree tra la pediera e la superficie di supporto, tra la testiera del letto e la superficie di supporto e tra le sponde laterali e la superficie di supporto
  - Telaio superiore
  - Telaio di base
  - Cavo di alimentazione
  - Comando a filo del paziente e relativo cavo
  - Accessori (vedere "Accessori" a pagina 76).
  - Superficie di supporto - superiore e inferiore
  - Pulire il gruppo connettore di interfaccia e l'area del manicotto della superficie di supporto mostrato nella foto riportata di seguito. Non scollegare il connettore.

**NOTA:**

Pulire le pieghe del manicotto della superficie di supporto.

- c. Esaminare gli elementi seguenti per individuare eventuali danni:
  - Coperchio della superficie di supporto superiore
  - Coperchio della superficie di supporto inferiore e fascette di fissaggio
  - Chiusura con cerniera
- d. Gli elementi danneggiati devono essere sostituiti.

## PUNTO 2: disinfezione

- a. Con un panno nuovo o pulito imbevuto di un detergente/disinfettante approvato, usare una leggera pressione per pulire tutte le superfici esterne del letto pulito in precedenza.
- b. Assicurarsi che tutte le superfici **rimangano bagnate con il detergente/disinfettante** per il **periodo di tempo di contatto specificato**. **Bagnare nuovamente** le superfici con un nuovo panno di pulizia come necessario. Vedere "Tabella 1: Detergenti/disinfettanti approvati" a pagina 86 per il tempo di contatto.

### NOTA:

Se viene utilizzata candeggina con un altro detergente/disinfettante, utilizzare un panno o una salvietta nuovi o puliti imbevuti di acqua di rubinetto per rimuovere eventuali residui di disinfettante prima e dopo l'applicazione della candeggina.

## Preparazione del letto per l'uso

- a. Collegare le fascette di fissaggio della superficie di supporto alle relative estremità della testa e dei piedi.
- b. Collegare il letto a una presa di alimentazione appropriata.

## LINEE GUIDA PER LA LAVANDERIA

Il lavaggio può essere utilizzato come una fase di **pulizia preliminare** per il topper. Lavare il topper, quindi seguire le istruzioni per la pulizia e la disinfezione.

- a. Rimuovere il topper dalla superficie di supporto.
- b. Lavare a macchina il topper in base al protocollo della struttura. La temperatura massima dell'acqua per lavare il topper è di 90 °C (194 °F).
  - Utilizzare la candeggina o il disinfettante come specificato nelle istruzioni del produttore.
  - Per determinare la quantità di candeggina o di disinfettante da usare, controllare la quantità di acqua nella lavatrice e seguire le istruzioni di diluizione del produttore.
  - Durante il ciclo di lavaggio, tenere in ammollo il topper con il disinfettante o la candeggina.
  - Sciacquare il topper in abbondante acqua pulita.
- c. Asciugare il topper all'aria o utilizzare l'impostazione di temperatura **minima** dell'asciugatrice. **Non** superare i 70°C (158°F).
- d. Seguire le istruzioni per la pulizia e la disinfezione. Vedere "Pulizia e disinfezione" a pagina 84.

Per i letti a **noleggio**, il personale dell'assistenza Hill-Rom dovrà seguire la procedura di lavaggio e asciugatura (QS02040).

## PULIRE I FILTRI DELL'UNITÀ DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA

Per il corretto funzionamento della superficie terapeutica Compella™, mantenere i filtri puliti. Dopo 800 ore di funzionamento, quando si accende l'unità di alimentazione dell'aria viene visualizzata la schermata **Replace Filter** (Sostituisci filtro) come promemoria per la sostituzione dei filtri. Per sostituire i filtri in un secondo momento, premere **Remind me later** (Ricordamelo in seguito). Quando l'unità di alimentazione dell'aria viene accesa nuovamente, viene visualizzata la schermata **Replace Filter** (Sostituisci filtro).



### NOTA:

La mancata pulizia dei filtri può causare danni all'unità di alimentazione dell'aria e ridurne l'efficienza.

1. Scollegare l'unità di alimentazione dell'aria dalla fonte di alimentazione.
2. Nella parte inferiore dell'unità di alimentazione dell'aria, aprire le due griglie di copertura dei filtri e rimuovere i filtri. **Non** svitare il gruppo filtro dall'unità di alimentazione dell'aria.

### NOTA:

L'alloggiamento del filtro **bianco** è il filtro di aspirazione dell'aria. L'alloggiamento del filtro **nero** contiene il filtro della ventola di raffreddamento.

3. Lavare i filtri con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria.
4. Se **non** è possibile pulire i filtri o se sono danneggiati, sostituirli. Smaltire il filtro usato seguendo le procedure standard di smaltimento dei rifiuti.
5. Posizionare i filtri nuovi o puliti negli alloggiamenti e chiudere le coperture a griglia.
6. Installare l'alloggiamento del filtro **bianco** sotto il lato con **tre** connettori.
7. Montare l'alloggiamento del filtro **nero** sotto il lato con **sei** connettori.
8. Se i filtri sono stati sostituiti, premere **Filter has been replaced** (**Il filtro è stato sostituito**). Il contatore dei filtri viene azzerato per altre 800 ore.



## MANUTENZIONE PREVENTIVA



### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** la manutenzione del sistema letto bariatrico Compella™ deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato dalla struttura clinico-ospedaliera o da un tecnico dell'Assistenza tecnica Hill-Rom. La manutenzione da parte di persone non autorizzate potrebbe causare lesioni e/o danni alle apparecchiature.

Il sistema letto bariatrico Compella™ richiede un programma di manutenzione efficace. Si consiglia di svolgere la manutenzione preventiva (PM) **annuale** per mantenere il certificato Joint Commission. La manutenzione preventiva non solo risponde ai requisiti della Joint Commission, ma contribuisce a garantire una lunga durata operativa del sistema letto bariatrico Compella™. Gli interventi di MP ridurranno il tempo di inattività dovuto all'usura eccessiva. Per il calendario della manutenzione preventiva, consultare il *Manuale di manutenzione del sistema letto bariatrico Compella™* (178952IT).

Per informazioni tecniche e/o relative alla manutenzione diverse da quelle specificate in questo manuale, compresa la sostituzione dei fusibili, gli schemi elettrici e l'isolamento dell'alimentazione di rete, consultare il *Manuale di manutenzione del sistema letto bariatrico Compella™* (178952IT).

Eeguire le procedure di manutenzione preventiva annuale per garantire il funzionamento del sistema letto bariatrico Compella™ nel modo previsto. Le procedure includono i seguenti esami:

- Condizioni generali
- Sponde laterali
- Comandi e motori
- Batteria ausiliaria
- Freni e ruote orientabili
- Verifiche elettriche
- Bilancia
- Display angolo testa
- Sistema di comunicazione
- Sistema di trasporto
- Batterie del sistema di trasporto
- Unità di alimentazione dell'aria
- Superficie di supporto
- Accessori

## **BATTERIE**

Per le procedure di sostituzione delle batterie, fare riferimento al *Manuale di manutenzione del sistema letto bariatrico Compella™* (178952IT).

Consultare le normative locali per smaltire o riciclare in modo sicuro le batterie.

## **Telaio del letto**

Sostituire le batterie in presenza di una delle seguenti condizioni (consultare il *Manuale del sistema letto bariatrico Compella™*):

- L'indicatore della batteria non si accende entro 3 minuti dal collegamento del letto all'alimentazione di rete CA.
- L'indicatore della batteria non smette di lampeggiare (condizione carica bassa) entro 12 ore dal collegamento del letto alla rete di alimentazione CA.
- Trasporti consecutivi di durata non superiore a 4 ore determinano l'esaurimento della batteria come segnalato dal relativo indicatore lampeggiante.

## **Sistema di trasporto IntelliDrive® XL**

Se il sistema di trasporto si spegne automaticamente prima che l'indicatore di carica finale della batteria lampeggi, contattare la persona addetta alla manutenzione autorizzata dalla struttura clinico-ospedaliera o l'Assistenza tecnica Hill-Rom. Le batterie devono essere sostituite.

Una volta sostituite le batterie, caricarle per almeno 20 ore prima dell'utilizzo.

## UNITÀ DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA - SOSTITUZIONE DEI FILTRI



### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** la mancata pulizia dei filtri può causare danni all'unità di alimentazione dell'aria e impedire la fornitura della corretta pressione alle superfici di supporto. Potrebbero verificarsi lesioni al paziente.

La presenza di lanugine, polvere e/o fumo eccessivi possono ostruire il filtro. Per garantire il funzionamento ottimale dell'unità di alimentazione dell'aria, è fondamentale una buona manutenzione dei filtri. Dopo 800 ore di funzionamento, quando si accende l'unità di

alimentazione dell'aria viene visualizzata la schermata **Replace Filter** (Sostituisci filtro) come promemoria per la sostituzione dei filtri. Per sostituire i filtri in un secondo momento, premere **Remind me later** (Ricordamelo in seguito). Quando l'unità di alimentazione dell'aria viene accesa nuovamente, viene visualizzata la schermata **Replace Filter** (Sostituisci filtro).



Per la sostituzione e la pulizia dei filtri, vedere "Pulire i filtri dell'unità di alimentazione dell'aria" a pagina 89.

## RISPARMIO ENERGETICO

Il sistema letto bariatrico Compella™ possiede i requisiti per ridurre l'utilizzo dell'alimentazione a batteria. Quando il letto è scollegato, il sistema di trasporto IntelliDrive® XL entra in modalità riposo dopo circa 16 minuti di inattività per ridurre l'utilizzo di elettricità.

Il letto può anche essere disposto in modalità di trasporto per preservare l'alimentazione CA.

### MODALITÀ DI TRASPORTO

Quando viene attivata la modalità di trasporto, i comandi di articolazione vengono disabilitati sull'alimentazione a batteria.

#### Attivazione

1. Nei comandi delle sponde laterali intermedie, tenere premuto il comando di **blocco** per circa 10 secondi. L'indicatore Intervento di assistenza richiesto acceso indicherà che il letto è in modalità di manutenzione e riparazione.
2. Nei comandi paziente (all'interno della sponda laterale), tenere premuti contemporaneamente i comandi **Ginocchia su** e **Ginocchia giù**. Uno scatto indicherà che il letto è in modalità trasporto.

#### Disattivazione

Nei comandi paziente (all'interno della sponda laterale), tenere premuti contemporaneamente i comandi **Chiamata infermiere**, **Ginocchia su** e **Ginocchia giù**. Se nei comandi paziente non è presente il comando **Nurse Call (Chiamata infermiere)**, nei comandi **operatore** premere in corrispondenza della posizione in cui dovrebbe trovarsi il comando di chiamata infermiere. Un segnale acustico indicherà che il letto non è più in modalità di trasporto. Rilasciare tutti i comandi.

## ISTRUZIONI PER LO SMANTELLAMENTO E LO SMALTIMENTO

I clienti devono ottemperare a tutte le leggi e i regolamenti federali, statali, regionali e/o locali per quanto riguarda lo smaltimento sicuro dei dispositivi e degli accessori medici. In caso di dubbi, l'utente del dispositivo deve in primo luogo contattare l'Assistenza tecnica di Hill-Rom per ottenere indicazioni in merito ai protocolli di smaltimento sicuro.

- Per garantire la gestione e lo smaltimento sicuri di questo prodotto, osservare tutte le relative avvertenze fornite nel manuale di manutenzione inerenti alle possibili cause di lesioni quando si smantella un letto.
  - Accertarsi sempre che il letto sia scollegato prima dello smantellamento.
- Il letto e i relativi accessori devono essere puliti e disinfettati, come descritto nelle istruzioni per l'uso, prima di qualsiasi altra attività di smantellamento.
- Nel caso in cui il letto o l'accessorio smantellato possa ancora essere utilizzato, Hill-Rom consiglia di donarlo a un'organizzazione di beneficenza.
- Nel caso in cui il letto o l'accessorio smantellato non possa più essere utilizzato, Hill-Rom raccomanda di smantellare il letto in conformità con le istruzioni fornite nel manuale di manutenzione. Hill-Rom raccomanda di rimuovere tutto l'olio e i fluidi idraulici dal prodotto prima che sia riciclato o smaltito, ove applicabile.
- Controllare e rispettare sempre tutti i regolamenti nazionali e locali e i protocolli della struttura sanitaria durante lo smantellamento di un prodotto.



Le batterie devono essere riciclate. Non smaltire mai le batterie che contengono sostanze che possono essere pericolose per l'ambiente e la salute.



Altri componenti, ad esempio componenti elettronici, materie plastiche e metalli, sono riciclabili secondo molte giurisdizioni locali. Hill-Rom consiglia di riciclare tutti i componenti che possono essere riciclati localmente.

I componenti che non possono essere riciclati si devono smaltire secondo le procedure standard di smaltimento dei rifiuti.

## DURATA PREVISTA

La durata prevista del sistema letto bariatrico Compella™ è 10 anni di utilizzo normale, purché si provveda alla manutenzione preventiva consigliata. Alcuni componenti, tuttavia, hanno un ciclo di vita inferiore e dovranno essere sostituiti affinché il letto Compella™ possa durare il tempo previsto. I seguenti componenti hanno una durata prevista di 3 anni:

- Batterie
- Superficie terapeutica
- Superficie in gommapiuma
- ASU

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** la manutenzione del letto deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato dalla struttura o da un tecnico dell'Assistenza tecnica Hill-Rom. La manutenzione eseguita da persone non autorizzate può causare lesioni o danni alle apparecchiature.

### NOTA:

Se le informazioni sulla risoluzione dei problemi mostrate di seguito non risolvono il problema, contattare la persona addetta alla manutenzione autorizzata dalla struttura o l'Assistenza tecnica Hill-Rom.

### RISOLVERE UNA CONDIZIONE DI ALLARME DEL SISTEMA SU UNA SUPERFICIE TERAPEUTICA COMPELLA™

Se l'unità rileva una condizione di allarme nella superficie, viene visualizzata la schermata **System Alarm** (Allarme sistema). Per risolvere la condizione di allarme del sistema, procedere come segue:



1. Premere **Audio Pause** (Pausa audio) per silenziare l'allarme per 10 minuti.
2. Per stabilire la condizione di allarme, fare riferimento alla schermata **System Alarm** (Allarme sistema):



### NOTA:

Nella schermata **System Alarm** (Allarme sistema) viene mostrata la serie estesa dei valori di pressione: nella riga superiore le imbottiture laterali di destra e sinistra; nella riga inferiore testa, seduta e piedi.

- Se **nessuna** delle impostazioni di pressione è evidenziata nella schermata **System Alarm** (Allarme sistema), esaminare le imbottiture laterali.
- Se **è** evidenziata un'impostazione di pressione, procedere come segue:
  - Fare riferimento alla pressione evidenziata nella schermata **System Alarm** (Allarme sistema) per determinare quale sezione e fila della camera d'aria della superficie ha causato la condizione di allarme.
  - Fare riferimento alla tabella riportata di seguito per individuare quali camere d'aria e tubi flessibili hanno causato la condizione di allarme.

### NOTA:

Le camere d'aria sono numerate da 1 a 22 e iniziano in corrispondenza del lato testa del letto.

### Collegamento delle camere d'aria ai tubi flessibili

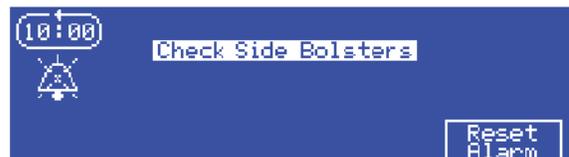
		Unità di alimentazione dell'aria Lato destro			Unità di alimentazione dell'aria Lato sinistro		
Fila superiore	Zona	Testa	Imbottitura sinistra	Rotazione sinistra	Piedi	Piedi	Topper LAL
	Colore tubo flessibile	LED	Blu	Verde	Bianco	Nero	Giallo
	Camere d'aria	1-6	1-18	Camera d'aria rotazione sinistra	15-17	18-20	Topper
Fila inferiore	Zona	Seduta	Imbottitura destra	Rotazione destra			
	Colore tubo flessibile	Bianco	Nero	Giallo			
	Camere d'aria	7-14 e topper	1-18	Camera d'aria rotazione destra			

- Assicurarsi che i tubi flessibili siano collegati saldamente e che nelle camere d'aria non vi siano perdite. Se necessario, contattare la persona addetta alla manutenzione autorizzata dalla struttura clinico-ospedaliera o l'Assistenza tecnica Hill-Rom.
- Una volta risolto il problema, premere **Reset Alarm** (Reimposta allarme).

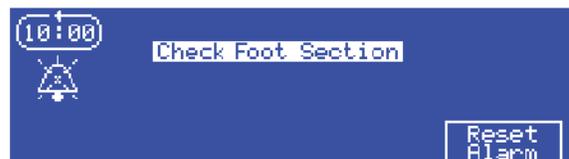
### RISOLVERE UNA CONDIZIONE DI ALLARME DEL SISTEMA SU UNA SUPERFICIE IN GOMMAPIUMA COMPELLA™

Se l'unità rileva una condizione di allarme nelle camere d'aria della superficie, viene visualizzata una schermata di allarme. Per risolvere la condizione di allarme del sistema, procedere come segue:

1. Premere **Audio Pause** (Pausa audio) per silenziare l'allarme per 10 minuti.



2. Fare riferimento alla schermata degli allarmi per determinare la condizione di allarme.



3. Assicurarsi che i tubi flessibili siano collegati saldamente all'unità di alimentazione aria e che nelle camere d'aria non vi siano perdite. Se necessario, contattare la persona addetta alla manutenzione autorizzata dalla struttura clinico-ospedaliera o l'Assistenza tecnica Hill-Rom.
4. Una volta risolto il problema, premere **Reset Alarm** (Reimposta allarme).

### SUPERFICIE E UNITÀ DI ALIMENTAZIONE ARIA - GUASTO ALL'ALIMENTAZIONE E CONDIZIONI DI ALLARME

#### NOTA:

Per funzionare, l'unità di alimentazione dell'aria **deve** essere collegata a una presa di alimentazione CA.

## Anomalia dell'alimentazione

Un'anomalia dell'alimentazione può verificarsi in queste tre condizioni:

- Il cavo di alimentazione dell'unità di alimentazione dell'aria è stato scollegato dalla presa di alimentazione CA.
- Si è verificata un'interruzione dell'energia elettrica.
- Un fusibile si è fuso.

Durante un'anomalia dell'alimentazione, il display resta spento e le camere d'aria nella superficie di supporto non si gonfiano, ma trattengono l'aria.

Al ripristino dell'alimentazione:

- L'unità riprende a funzionare nella modalità di redistribuzione della pressione.
- Le impostazioni di pressione memorizzate vengono ripristinate.
- Le impostazioni di allarme vengono ripristinate automaticamente a seguito di un'interruzione dell'alimentazione della durata massima di 30 secondi.

### NOTA:

Gli stati dei pulsanti Max Inflate (Gonfiaggio massimo), Audio Pause (Pausa audio) e Lock (Blocca) non vengono memorizzati durante un'anomalia dell'alimentazione.

## Sistema di allarme/avviso

L'unità di alimentazione aria genera diversi allarmi per avvisare l'infermiere di condizioni potenzialmente pericolose. Per rispondere agli allarmi o agli avvisi, l'infermiere dovrà essere in piedi davanti all'unità di alimentazione dell'aria, ai piedi del letto.

### Priorità delle notifiche

Sul display viene visualizzato un solo allarme. L'elenco degli allarmi viene elaborato nell'ordine mostrato nella tabella di seguito; sul display viene visualizzato il primo allarme attivo. Se sono attive più condizioni di allarme, sul display viene visualizzato l'allarme con la priorità più alta. Se le condizioni di allarme presenti hanno la stessa priorità, sul display viene visualizzata solo la prima.

- Anomalia dell'hardware interno (allarme di priorità media): a seguito del rilevamento di un problema di funzionamento interno, il sistema genera un allarme acustico. Questo può coincidere con un'indicazione visiva, a seconda del problema di funzionamento.
- Timeout di gonfiaggio massimo (allarme di priorità media): un minuto prima del timeout, il sistema genera un allarme acustico di avvertenza e visualizza un messaggio che permette all'operatore sanitario di estendere o terminare la modalità di gonfiaggio massimo. Se non viene intrapresa alcuna azione, la modalità Max Inflate (Gonfiaggio massimo) ritornerà automaticamente alla modalità di terapia selezionata in precedenza entro 1 minuto.
- Timeout di sgonfiaggio laterale (allarme di priorità media): se i lati vengono lasciati sgonfi per oltre 30 minuti, il sistema produce un allarme acustico. Durante questo allarme, l'operatore può prolungare lo sgonfiaggio laterale oppure gonfiare i lati.

### NOTA:

L'allarme del timeout di sgonfiaggio laterale funziona solo se il sistema è nella modalità manuale.

- Rotazione non riuscita (allarme di priorità media): sono consentiti 5 minuti per il completamento delle rotazioni. Se dopo 5 minuti non si è riusciti a compiere la rotazione massima, il sistema emetterà un segnale acustico di allarme per rotazione non riuscita.
- Alta pressione/bassa pressione (allarme di priorità media): se una o più zone non riescono a mantenere la pressione per 15 minuti consecutivi, il sistema genera un allarme acustico di alta/bassa pressione. Il display indica le zone problematiche. È possibile silenziare questo allarme per 10 minuti per consentire la risoluzione dei problemi.

Priorità	Condizione	Indicazione	Avvertenza visiva	Ritardo della condizione di allarme	Risoluzione
1	Allarme di bassa/alta pressione	Le zone di pressione non hanno raggiunto la pressione obiettivo.	Sì, avvertenza sul display.	Dopo 15 minuti se non viene raggiunta la pressione stabilita.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esaminare i collegamenti della superficie.</li> <li>Cercare eventuali perdite nelle camere d'aria guaste.</li> <li>Non utilizzare.</li> </ul>
2	Rotazione non riuscita	La camera d'aria di rotazione non ha raggiunto la pressione obiettivo.	Sì, avvertenza sul display.	Dopo 5 minuti dall'inizio della rotazione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esaminare i collegamenti della superficie.</li> <li>Cercare eventuali perdite nella camera d'aria di rotazione.</li> <li>Non utilizzare.</li> </ul>
3	Anomalia dell'hardware interno	Problema di funzionamento interno	Sì, se non interessato da un errore interno.	Immediato	Non utilizzare.
3	Timeout di gonfiaggio massimo	Sta per essere raggiunto il timeout di gonfiaggio massimo.	Sì, avvertenza sul display.	Si verifica dopo 29 minuti dall'inizio del gonfiaggio massimo.	<p>Effettuare una delle seguenti operazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estendere il gonfiaggio massimo.</li> <li>Interrompere il gonfiaggio massimo.</li> <li>Attendere il timeout di gonfiaggio massimo.</li> </ul>
3	Timeout di sgonfiaggio laterale	Il sistema è stato lasciato con i lati sgonfi (solo modalità manuale).	Sì, avvertenza sul display.	Si verifica 30 minuti dopo il completamento dello sgonfiaggio laterale.	<p>Effettuare una delle seguenti operazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estendere lo sgonfiaggio laterale.</li> <li>Gonfiare i lati.</li> </ul>

### LE ESTENSIONI DI LARGHEZZA ELETTRICHE NON SI ESTENDONO E NON SI RITRAGGONO

#### NOTA:

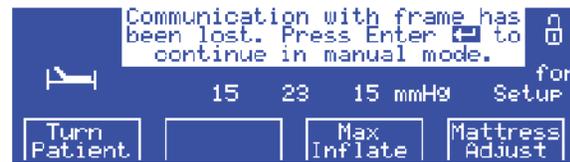
Per consentire il funzionamento delle estensioni, il letto e l'unità di alimentazione dell'aria **devono** essere collegati a una presa di alimentazione CA.

Verificare quanto segue:

- Il letto e le unità di alimentazione dell'aria sono collegati all'alimentazione CA.
- Il cavo di comunicazione è collegato al letto e all'unità di alimentazione dell'aria.
- L'unità di alimentazione dell'aria è accesa.

Se l'unità di alimentazione dell'aria è collegata ma il letto e/o il cavo di comunicazione non sono collegati, viene visualizzato il messaggio

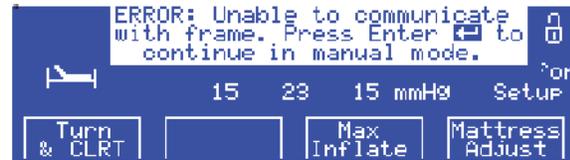
**Communication Lost** (Perdita comunicazione) per consentire l'utilizzo del sistema in modalità manuale fino a quando il letto non viene collegato a una presa di alimentazione CA e il cavo di comunicazione non viene collegato.



Se il sistema soddisfa le tre condizioni indicate nell'elenco precedente e le estensioni di larghezza elettrica continuano a non funzionare, la causa potrebbe essere un errore della scheda di comunicazione interna dell'unità di alimentazione.

In tal caso, verrà visualizzato il messaggio

**Communication Error** (Errore di comunicazione).



Se è stato premuto il pulsante **Invio** ed è necessario visualizzare il messaggio di errore o confermare che il problema persiste, spegnere l'unità di alimentazione dell'aria e riaccenderla. Se il problema persiste, viene visualizzato il messaggio **Communication Error** (Errore di comunicazione). Se è presente un errore della scheda di comunicazione interna, il sistema continuerà a funzionare in modalità manuale fino a quando l'unità di alimentazione dell'aria non verrà sottoposta ad assistenza o sostituita.

## LA SEZIONE TESTA NON SI ALZA O NON SI ABBASSA

Verificare quanto segue:

- I comandi Testa su e Testa giù non sono bloccati.
- Il letto dispone della carica della batteria o è collegato a una presa di alimentazione CA.
- La maniglia di sblocco CPR del letto è completamente in posizione di disinnesto.
- Le estensioni della larghezza del letto sono in posizione completamente estesa o completamente retratta.

## LA MANIGLIA RCP DEL LETTO NON RITORNA NELLA POSIZIONE DI DISINNESTO

Se la maniglia RCP non ritorna in posizione di disinnesto, la sezione testa non può essere sollevata e sostenere il peso del paziente. Per riportare la maniglia RCP in posizione di disinnesto, assicurarsi che:

- La maniglia RCP sia libera dalla biancheria del letto e da altre apparecchiature che potrebbero impedirne il ritorno in posizione.
- La maniglia RCP non sia danneggiata in modo tale da strisciare eccessivamente. Per stabilirlo, spingerla leggermente e verificare che ritorni completamente in posizione.
- Il cavo RCP non abbia pieghe o altri danni che potrebbero impedire il ritorno completo della maniglia in posizione. Per eseguire questa ispezione, potrebbe essere necessario contattare la persona addetta alla manutenzione autorizzata dalla struttura o l'Assistenza tecnica Hill-Rom.

## CHIAMATE PER RICEVERE ASSISTENZA



### AVVERTENZA:

**Avvertenza:** la manutenzione del letto deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato dalla struttura o da un tecnico dell'Assistenza tecnica Hill-Rom. La manutenzione eseguita da persone non autorizzate può causare lesioni o danni alle apparecchiature.

Quando si chiama Hill-Rom per l'unità, tenere pronto il numero di serie specificato sull'etichetta di identificazione del prodotto. I numeri di serie si trovano nelle seguenti posizioni:

- Letto: come illustrato in figura
- Unità di alimentazione dell'aria: sul lato dell'unità a sinistra del paziente.
- Superficie terapeutica: nell'angolo della copertura lato piedi a destra del paziente
  - Topper: sulla cucitura interna, nell'angolo lato piedi a destra del paziente
- Superfici in gommapiuma: sulla parte inferiore della copertura, verso il lato piedi, al centro.



Numero di serie del letto

**SPECIFICHE TECNICHE****Specifiche del letto**

<b>Funzione</b>	<b>Dimensione</b>
Larghezza totale <sup>a</sup> Massima (larghezza prolunghe estese) Minima (larghezza prolunghe chiuse)	135 cm (53") 109 cm (43")
Lunghezza totale <sup>a</sup> Massima (sezione piedi estesa) Minima (sezione piedi retratta)	249 cm (98") 231 cm (91")
Larghezza piano del letto	Da 102 cm a 127 cm (da 40" a 50")
Lunghezza piano del letto	Da 216 cm a 234 cm (da 85" a 92")
Spazio libero minimo sotto il letto	10,8 cm (4,25") (movimento alto-basso in posizione bassa)
	17,1 cm (6,75") (movimento alto-basso in posizione alta)
Hi-Lo (Alto-basso) <sup>b</sup> Massima Minimo Trasporto	68 cm (26,8") 47 cm (18,5") 43 cm (17")
Intervallo peso paziente	Da 113 kg a 454 kg (da 250 lb a 1000 lb)
Intervallo altezza paziente	Da 127 cm a 198 cm (da 50" a 78")
Carico di lavoro in sicurezza (inclusi paziente, superficie di supporto e accessori)	500 kg (1100 lb)
Peso totale del letto (incluso il carico di lavoro in sicurezza)	950 kg (2094 lb)
Peso totale del letto (escluso il carico di lavoro in sicurezza)	380 kg (838 lb), senza sistema di trasporto IntelliDrive® XL 450 kg (994 lb), con sistema di trasporto IntelliDrive® XL
Angolo sezione testa	Da 0° a 50°
Angolo sezione ginocchia	Da 0° a 30°
Angolo di inclinazione	Da 0° a 9°
Angolo di inclinazione inversa	Da 0° a 9°
Dimensioni ruote	15 cm (6")
Dimensioni paracolpi a cilindro	10 cm (4")

a. Misurate dai punti più esterni (paraurti), escluse l'unità di alimentazione aria e la staffa di montaggio.

b. Misurato dalla parte esterna del margine superiore della seduta al pavimento.

**Specifiche della superficie e dell'unità di alimentazione dell'aria**

<b>Funzione</b>	<b>Dimensione</b>
Numero di modello unità di alimentazione dell'aria	P7810
Altezza unità di alimentazione dell'aria	30,7 cm (12,1")
Larghezza unità di alimentazione dell'aria	36,8 cm (14,5")
Profondità unità di alimentazione dell'aria	15,2 cm (6,0")
Peso unità di alimentazione dell'aria	11 kg (24 lb)
Numero di modello superficie terapeutica	P642
Numero di modello superficie in gommapiuma	P641
Altezza della superficie gonfia	20 cm (8"), superficie in gommapiuma 21,5 cm (8,5"), superficie terapeutica
Larghezza della superficie	Da 102 cm a 127 cm (da 40" a 50")
Lunghezza della superficie gonfia	Da 203 cm a 224 cm (da 80" a 88")
Peso della superficie	17 kg (38 lb), superficie in gommapiuma 23,6 kg (52 lb), superficie terapeutica
Contenuto in lattice	Le parti utente accessibili (superficie, pompe e accessori) non sono realizzate con lattice di gomma naturale
Intervallo di peso operativo	Da 113 kg a 454 kg (da 250 lb a 1000 lb)
Intervallo altezza di funzionamento	Da 127 cm a 198 cm (da 50" a 78")
Unità di alimentazione dell'aria: gamma di pressioni mostrate	Da 0 a 99 mmHg
Precisione delle pressioni mostrate	+/-2 mmHg

**Condizioni ambientali di trasporto e conservazione**

<b>Condizione</b>	<b>Intervallo</b>
Temperatura (solo <b>telaio e superficie</b> )	Da -29 °C a 60 °C (da -20 °F a 140 °F)
Temperatura (solo <b>unità di alimentazione dell'aria</b> )	Da -20 °C a 70 °C (da -4 °F a 158 °F)
Umidità relativa	Dal 15% al 90% senza condensa
Pressione	Da 50 kPa a 106 kPa

**NOTA:**

Si consiglia di caricare completamente le batterie prima che il letto sia sottoposto a basse temperature. In tal modo il letto potrà acclimatarsi più rapidamente quando viene preparato per l'uso. La ricarica completa delle batterie può richiedere fino a 12 ore.

**Condizioni ambientali per l'utilizzo**

<b>Condizione</b>	<b>Intervallo</b>
Temperatura (solo <b>telaio</b> )	Temperatura ambiente da 10 °C a 40 °C (da 50 °F a 104 °F)
Temperatura (solo <b>superficie e unità di alimentazione dell'aria</b> )	Temperatura ambiente da 10 °C a 35 °C (da 50 °F a 94 °F)
Intervallo di umidità relativa	Dal 20% al 85% senza condensa
Pressione atmosferica	Da 70 kPa a 106 kPa
Altitudine	Da 3000 m a -330 m (da 9842,5 piedi a -1082,7 piedi)

**Requisiti di alimentazione CA dell'unità di alimentazione dell'aria del letto e della superficie (modello 120 V)**

<b>Condizione</b>	<b>Intervallo</b>
Tensione nominale	
Letto	100/110/115/120/127 V CA
Unità di alimentazione dell'aria	110/115/120 V CA
Corrente massima	
Letto	12 A
Unità di alimentazione dell'aria	1,2 A
Frequenza	
Letto	50/60 Hz
Unità di alimentazione dell'aria	50/60 Hz

**Requisiti di alimentazione CA dell'unità di alimentazione dell'aria del letto e della superficie (modello 230 V)**

<b>Condizione</b>	<b>Intervallo</b>
Tensione nominale	
Letto	220/230/240 V CA
Unità di alimentazione dell'aria	220/230/240 V CA
Corrente massima	
Letto	6 A
Unità di alimentazione dell'aria	0,6 A
Frequenza	
Letto	50/60 Hz
Unità di alimentazione dell'aria	50/60 Hz

**Specifiche dei fusibili dell'unità di alimentazione dell'aria<sup>1</sup>**

<b>Fusibile</b>	<b>Tipo</b>
Modelli a 120 V e 230 V	3,15 A, 250 V, ad azione rapida

1. Il letto non dispone di fusibili accessibili all'utente. Per le procedure di sostituzione e le potenze nominali dei fusibili, fare riferimento al *Manuale di manutenzione del sistema letto bariatrico Compella™ (178952IT)*.

**Parti applicate (in conformità con IEC 60601-1)**

<b>Parti applicate</b>	
Sponda laterale	Testiera
Pediera	Comando a filo paziente
Piano di riposo	Superficie di supporto

**Classificazione e standard letto**

Standard tecnici e di controllo qualità	IEC, EN, CAN/CSA, ANSI/AAMI ES 60601-1, Edizione 3.1 IEC /EN 60601-2-52, Edizione 1.1 IEC/EN 60601-1-2, Edizione 4 IEC/EN 60601-1-6, Edizione 3.1 IEC/EN 60601-1-9, Edizione 1.1 IEC/EN 62366-1 IEC/EN 62304, Edizione 1.1 EN ISO 9001 ed EN 13485 Direttiva REACH 1907/2006 Direttiva RoHS 2011/65/UE e successive modifiche della direttiva (UE) 2015/863 Direttiva WEEE 2012/19/UE
Classificazione apparecchiature a norma EN 60601-1	Apparecchiature di classe I, apparecchiature con alimentazione elettrica Interna
Livello di protezione contro le scosse elettriche	Tipo B
Classificazione in conformità alla Direttiva 93/42/CEE	Classe Im per telaio del letto e superficie in gommapiuma Classe IIa per superficie aria
Livello di protezione dall'infiltrazione dannosa di acqua	IPX4 per il letto e il comando a filo del paziente
Tipo di protezione in presenza di miscele anestetiche infiammabili	Non idoneo all'impiego in presenza di sostanze anestetiche infiammabili
Modalità di funzionamento	Funzionamento continuo con fasi di carico a intermittenza, 2 minuti ON/18 minuti OFF
Livello emissioni sonore	≤ 52 dBA (paziente in fase di riposo, funzionamento continuo): misurato dalla prospettiva del paziente con le sponde laterali sollevate ≤ 65 dBA (funzionamento continuo allarme paziente) misurato a 1 m (39,4") in direzione longitudinale con le sponde laterali sollevate ≤ 85 dBA (avviso paziente funzionamento a breve termine) misurato a 1 m (39,4") dal letto centrato in direzione longitudinale con le sponde laterali sollevate
Ambienti di applicazione	Terapia intensiva e critica Assistenza per pazienti acuti Riabilitazione Assistenza esterna/ambulatoriale

**Classificazione e standard unità di alimentazione dell'aria della superficie**

Standard tecnici e assicurazione della qualità	IEC, EN, CAN/CSA, ANSI/AAMI ES 60601-1, Edizione 3.1 IEC 60601-1-2:2014, Edizione 4 IEC/EN 60601-1-6 Edizione 3.1 IEC/EN 60601-1-8 Edizione 2.1 IEC/EN 60601-1-9, Edizione 1.1 Direttiva REACH 1907/2006 Direttiva RoHS 2011/65/UE e successive modifiche della direttiva (UE) 2015/863 Direttiva WEEE 2012/19/UE
Classificazione secondo il livello di protezione contro le scosse elettriche per le apparecchiature in base alla norma IEC 60601-1	Classe I
Classificazione in conformità alla Direttiva 93/42/CEE	Classe IIa
Livello di protezione dall'infiltrazione dannosa di acqua	IP20 per l'unità di alimentazione aria
Livello di protezione contro le scosse elettriche per le parti applicate secondo la norma IEC 60601	Tipo BF
Tipo di protezione in presenza di miscele anestetiche infiammabili	Non idoneo all'impiego in presenza di sostanze anestetiche infiammabili
Modalità di funzionamento	Continuo
Livello emissioni sonore	≤ 62 dBA, segnale di allarme

**Codici di infiammabilità - Stati Uniti, Canada ed Europa**

Tutte le superfici di supporto raccomandate soddisfano le specifiche di infiammabilità applicabili per gli Stati Uniti, il Canada e l'Europa.

**Linee guida per le emissioni elettromagnetiche****ATTENZIONE:**

**Attenzione:** questo dispositivo soddisfa tutti i requisiti di compatibilità elettromagnetica stabiliti da IEC 60601-1-2. È improbabile che con questo dispositivo l'utente incontri problemi dovuti a immunità elettromagnetica non adeguata. Tuttavia, l'immunità elettromagnetica è sempre relativa e le norme si basano su ambienti di utilizzo nelle condizioni previste. Se l'utente dovesse osservare un comportamento anomalo del dispositivo, in particolare se il suo funzionamento dovesse farsi intermittente in prossimità di trasmettitori radio o TV, telefoni cellulari o apparecchiature elettrochirurgiche, tale situazione potrebbe indicare l'esistenza di interferenze elettromagnetiche. In una tale evenienza, l'utente dovrebbe allontanare da questo dispositivo l'apparecchiatura che causa l'interferenza.



**AVVERTENZA:**

**Avvertenza:** il sistema P7800 non deve essere utilizzato collocandolo accanto o sopra un'altra apparecchiatura elettrica. Se è necessario l'utilizzo in posizione adiacente o impilata, controllare il sistema P7800 e l'altra apparecchiatura elettrica per assicurarsi che funzionino nel modo previsto.

Accertarsi che il sistema P7800 funzioni correttamente quando viene utilizzato vicino ad altri dispositivi elettronici. Gli apparecchi portatili e mobili per comunicazioni in radiofrequenza (RF) possono disturbare le apparecchiature elettriche.



**AVVERTENZA:**

**Avvertenza:** le apparecchiature di comunicazione RF portatili (incluse le periferiche come cavi di antenna e antenne esterne) non devono essere utilizzate a una distanza inferiore a 30 cm (12") rispetto a qualsiasi parte del sistema P7800, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, si potrebbe verificare una riduzione delle prestazioni di questa apparecchiatura.

Le apparecchiature mediche richiedono precauzioni speciali relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC) e devono essere installate e messe in servizio secondo le informazioni sulla compatibilità elettromagnetica fornite nelle tabelle seguenti.

<b>Linee guida e dichiarazione del produttore - Emissioni elettromagnetiche</b>		
Il sistema P7800 è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del sistema P7800 deve assicurarsi che venga utilizzato nell'ambiente indicato.		
<b>Test di emissioni</b>	<b>Conformità</b>	<b>Ambiente elettromagnetico - Linee guida</b>
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il sistema P7800 utilizza energia a RF solo per le funzioni interne, pertanto tali emissioni in radiofrequenza sono limitate e non dovrebbero causare interferenze alle apparecchiature elettroniche adiacenti.  Il sistema P7800 è adatto per l'uso in tutti gli edifici diversi da quelli privati e da quelli collegati direttamente alla rete di alimentazione elettrica pubblica a bassa tensione che fornisce elettricità per usi domestici.
Emissioni RF CISPR 11	Classe A	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/emissioni sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme	

## Linee guida per l'immunità elettromagnetica

<b>Linee guida e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica</b>			
Il sistema P7800 è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del sistema P7800 deve assicurarsi che venga utilizzato nell'ambiente indicato.			
<b>Test di immunità</b>	<b>EN e IEC 60601-1-2 (4a ed.) Livello di test</b>	<b>Livello di conformità</b>	<b>Ambiente elettromagnetico - Linee guida</b>
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle in ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitori elettrici veloci (EFT) IEC 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione elettrica (frequenza di ripetizione di 100 kHz)	±2 kV per le linee di alimentazione elettrica (frequenza di ripetizione di 100 kHz)	La qualità dell'alimentazione elettrica di rete deve essere pari a quella di ambienti ospedalieri o pubblici.
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1 kV da linea a linea ±2 kV da linea a terra	±1 kV da linea a linea ±2 kV da linea a terra	La qualità dell'alimentazione elettrica di rete deve essere pari a quella di ambienti ospedalieri o pubblici.
Cali di tensione IEC 61000-4-11 (vedere Nota 1)	0% $U_T$ per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° (per apparecchiatura ad alimentazione monofase)  0% $U_T$ per 1 ciclo  70% $U_T$ per cicli da 25/50 Hz e 30/60 Hz	0% $U_T$ per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° (per apparecchiatura ad alimentazione monofase)  0% $U_T$ per 1 ciclo  70% $U_T$ per cicli da 25/50 Hz e 30/60 Hz	La qualità dell'alimentazione elettrica di rete deve essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale. Se l'utente del sistema P7800 richiede un funzionamento continuo durante l'interruzione dell'alimentazione elettrica, è consigliato che il sistema P7800 venga alimentato da un gruppo di continuità o a batteria.
Interruzioni di tensione IEC 61000-4-11 (vedere Nota 1)	0% $U_T$ per cicli da 250/50 Hz e 300/60 Hz	0% $U_T$ per cicli da 250/50 Hz e 300/60 Hz	
Campi magnetici alla frequenza di corrente (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici a frequenza di alimentazione devono essere ai livelli caratteristici di una struttura tipica in un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Nota 1: $U_T$ è l'alimentazione di rete CA prima dell'applicazione del livello di test.			

## Linee guida per l'immunità elettromagnetica

<b>Linee guida e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica</b>			
Il sistema P7800 è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del sistema P7800 deve assicurarsi che venga utilizzato nell'ambiente indicato.			
<b>Test di immunità</b>	<b>EN e IEC 60601-1-2 (4a ed.) Livello di test</b>	<b>Livello di conformità</b>	<b>Ambiente elettromagnetico - Linee guida</b>
Immunità RF condotta IEC 61000-4-6	3 V (80% AM) Da 150 KHz a 80 MHz (6 V in bande ISM per CISPR-11)	3 V (80% AM) Da 150 KHz a 80 MHz (6 V in bande ISM per CISPR-11)	L'intensità di campo dei trasmettitori RF fissi, come stabilita da un'indagine nel sito elettromagnetico, deve essere inferiore al livello di conformità in ogni intervallo di frequenza.
Immunità da Immunità RF IEC 61000-4-3	3 V/m Da 80 MHz a 2700 MHz	10 V/m Da 80 MHz a 2700 MHz	Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate con questo simbolo. 
<p>Nota 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.</p> <p>Nota 3: l'intensità di campo dei trasmettitori fissi, ad esempio le stazioni base per radiotelefoni (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM radio e trasmissioni TV, non può essere prevista a livello teorico con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto ai trasmettitori RF, è opportuno prendere in considerazione un'indagine dell'ambiente elettromagnetico del sito specifico. Se l'intensità del campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato il sistema P7800 supera il livello di conformità RF applicabile, sarà necessario verificare il corretto funzionamento del sistema P7800. Se si osservano prestazioni anomale, potrebbero essere necessarie ulteriori misure, come un ulteriore orientamento e il riposizionamento del sistema P7800.</p>			

<b>Immunità in prossimità di campi di apparecchiature di comunicazione wireless in radio frequenza</b>						
In aggiunta alla RF irradiata IEC 61000-4-3 indicata nella tabella precedente, il P7800 è stato testato come specificato nella tabella sottostante.						
Frequenza di test (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modulazione	Massima potenza (W)	Distanza (m)	Livello del test di immunità (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulazione di impulsi 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS460	Deviazione FM $\pm 5$ kHz sinusoidale da 1 kHz	2	0,3	28
710	704-787	Banda LTE 13, 17	Modulazione di impulsi 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Banda 5	Modulazione di impulsi 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Banda 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione di impulsi 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID	Modulazione di impulsi 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802,11 a/n	Modulazione di impulsi 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

<b>Distanze di separazione raccomandate tra apparecchi di comunicazioni in RF portatili e mobili e il Modello P7800</b>			
Il sistema P7800 è concepito per l'uso in un ambiente elettromagnetico in cui vengono controllati i disturbi da RF radiata. Il cliente o l'utente del sistema P7800 può contribuire a evitare le interferenze elettromagnetiche mantenendo la distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e il sistema P7800 come consigliato di seguito, in base alla potenza nominale massima di uscita delle apparecchiature di comunicazione.			
<b>Potenza nominale massima di uscita del trasmettitore, in Watt</b>	<b>Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore in metri</b>		
	Da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	Da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	Da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,33\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita non riportata in questo elenco, la distanza di separazione raccomandata $d$ in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove $P$ è la potenza nominale massima di uscita del trasmettitore in watt (W) indicata dal produttore del trasmettitore. NOTA 1: a 80 e 800 MHz si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza superiore. NOTA 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.			



